



R U B I N E T T E R I E

F.lli Frattini[®]

Made in Italy since 1958

ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE ED USO

INSTALLATION AND USE INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET UTILISATION

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y USO

MONTAGE- UND BETRIEB ANLEITUNGEN

SHOWER PROGRAM

CONSERVARE CON CURA. DA CONSEGNARE ALL'UTILIZZATORE FINALE

Keep with care. To be given to the end user

Conserver soigneusement. A donner a l'utilisateur final

Conservar con diligencia. Entregar a l'utilizador final

Halten mit sorgfalt. Werden an den Endverbraucher gegeben

INDICE
Index - Sommaire
Indice - Inhaltsverzeichnis

ART. 55605 - 55606	pag.5-14
ART. 55607	pag.15-24
ART. 55608	pag.25-35
ART. 55609	pag.36-44
ART. 90900 / 90901	pag.45-50
ART. 90912 - 90913	pag.51-56
ART. 90909 - 90910	pag.57-67
ART. 90908	pag.68-80
ART. 90911	pag.81-89
ART. 90924	pag.90-102
ART. 90924 A	pag.103-105
ART. 90915	pag.106-117
PULSANTIERA	pag.118-122
ART. 83891	pag.123-128
ART. 90605 - 90607	pag.129-135



IT Si raccomanda prima di installare il prodotto di spurgare accuratamente i tubi di alimentazione.

EN It is suggested to purge the inlet tubes before to install the product.

FR On recommande de purger les tubes d'alimentation avant de placer le produit.

SP Enjuagar con mucha atencion los tubos de alimentacion antes de conectar el producto.

DE Es ist empfohlen bevor den Artikel zu installieren die Zuleitungsrohre zu spülen.

SPECIFICHE TECNICHE DI FUNZIONAMENTO

Technical specifications - Données techniques du fonctionnement

Especificaciones técnicas de funcionamiento - Technische Daten

IT Temperatura dell'acqua calda

- Massima: **85°C**
- Minima: **10°C** superiore alla temperatura massima desiderata per l'acqua miscelata
- Temperatura massima raccomandata (risparmio energetico): **65°C**
- Temperatura minima di esercizio: **>0°C**
- Corsa delle temperature indicate sulla maniglia di regolazione temperatura: **20 - 60 °C**
- La differenza minima tra temperatura di alimentazione dell'acqua calda e temperatura massima di acqua miscelata è 10°C
- Montare un riduttore di pressione quando la pressione dell'acqua supera i 5 bar.

Pressioni di servizio

- Massima: **5 bar**
- Minima: **1 bar**
- Raccomandata: **3 bar**

Per garantire il funzionamento ottimale del miscelatore, è importante che le pressioni di servizio (acqua calda e acqua fredda) siano il più possibile bilanciate. Se la pressione è superiore a 5 bar è necessario installare un riduttore di pressione a monte del miscelatore.

EN Hot water temperature

- Maximum: **85°C**
- Minimum: **10°C** more than the maximum desired temperature of the mixed water

- Suggested maximum temperature (Energy Saver): **65°C**
 - Minimum operating temperature: **> 0°C**
 - Temperatures displacement indicated on the temperature adjusting handle: **from 20°C to 60°C**
 - Minimal gap between hot water inlet temperature and mixed water maximum temperature is 10°C
 - When water pressure is greater than 5 bar we recommend to install a water pressure reducer
- Operating pressures
- Maximum: **5 bar**
 - Minimum: **1 bar**
 - Recommended: **3 bar**
- To grant the mixer optimal performance it is important that the operating pressures (hot and cold water) will be balanced as best as possible. If pressure is greater than 5 bar it is requested to install upstream the mixer a pressure reducer.

FR Température de l'eau chaude

- Maximum: **85°C**
- Minimum: **10°C** supérieur à la température maximale désirée pour l'eau mélangée
- Température maximale recommandée (économie énergétique): **65°C**
- Température minimale de fonctionnement: **> 0°C**
- Course des températures indiquées sur la poignée de régulation de la température:

20°C - 60°C

- La différence minimale entre température d'arrivée de l'eau chaude e de la température maximale de l'eau mélangée est de 10°C
 - Si la pression de l'eau dépasse les 5 bar il est recommandé d'installer un détendeur de pression.
- Pressions de fonctionnement
- Maximum: **5 bar**
 - Minimum: **1 bar**
 - Recommandée: **3 bar**
- Pour garantir un onctionnement optimal du mitigeur il est très important que les pression de service (eau chaude et eau froide) soient le plus balancées possible. Si la pression de l'eau dépasse les 5 bar il est recommandé d'installer un détendeur de pression à mont du mitigeur.

SP Temperatura del agua caliente

- Mxima: **85°C**
- Minima: **10°C** superior a la temperatura máxima deseada para el agua mezclada
- Temperatura máxima recomendada (ahorro energético): **65°C**
- Temperatura mínima de operación: **> 0°C**
- Desplazamiento de las temperaturas indicadas en las manijas de regulación temperatura: **20 - 60°C**
- La diferencia mínima entre la temperatura de alimentación del agua caliente y la temperatura máxima del agua

Presiones de servicio

- Máxima: **5 bar**
- Mínima: **1 bar**
- Recomendada: **3 bar**

Para garantizar un óptimo funcionamiento del mezclador, es importante que las presiones de servicio (agua caliente y agua fría) sean balanceadas lo más posible. Si la presión es superior a 5 bar es necesario instalar un reductor de presión delante del mezclador.

Dem Mischer optimale Betrieb zu bewilligen ist es wichtig dass der Betriebsdruck (heißen und kaltes Wasser) so ausgeglichen wird besser wie möglich. Wenn Druck größer als 5 bar ist, es wird vorgeschlagen ein Druckminderer gegen den Strom der Mischer anzubringen.

DE Heiwassertemperatur

- Maximum: **85°C**
- Minimum: **10°C** mehr als die maximale gewünschte Temperatur des Mischwassers
- Empfohlener maximale Temperatur (Energie sparend): **65°C**
- Mindestbetriebstemperatur: **> 0°C**
- Temperatur Kennzeichen auf der Temperatur Griff: **20°C – 60°C**
- Minimalen Abstand der maximalen Temperatur zwischen Heiwassereingang Temperatur und Mischwassers Temperatur sollte 10°C sein.
- Wasser Druckminderer anzubringen wenn Wasserdruck größer als 5 bar ist Betriebsdruck
- Maximum: **5 bar**
- Minimum: **1 bar**
- Empfohlener: **3 bar**

INSTALLAZIONE SUPPORTO A PARETE ART. 55605 - 55606

Wall bracket installation of art.55605 - 55606

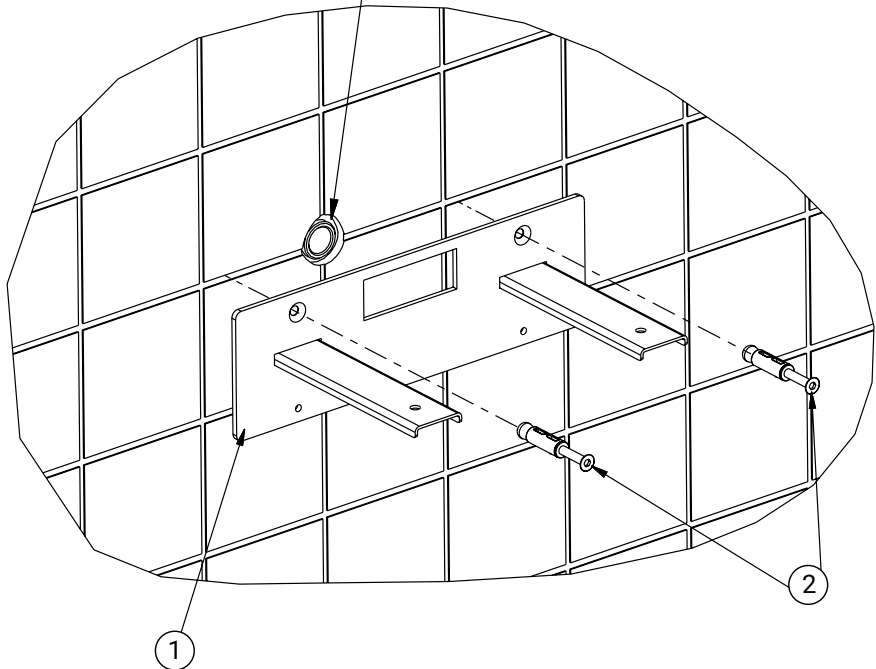
Installation du support au mur art.55605-55606

Instalacion soporte a pared art.55605 - 55606

Montage der Wandhalterung Art. 55605-55606

Fig. 1

TUBO DI MANDATA F G1/2"
Inlet tube F G1/2"
Tuyau d'entrée de l'eau F G1/2"
Tubo de alimentación F G1/2"
Wasser Zulauf F G1/2"



IT Spurgare accuratamente il tubo di alimentazione. Fissare il supporto a parete (1) utilizzando i due tasselli con viti (2).

EN Rinse the inlet tubes. Fix the wall bracket (1) by mean of the two dowels and screws (2).

FR Purger attentivement le tube d'alimentation. Fixer le support au mur (1) en utilisant les deux ancrages avec les visses (2).

SP Limpiar con atención el tubo de alimentación. Fijar el soporte a pared(1) utilizando los dos tornillos(2) con sus respectivos tacos fischer.

DE Das Zufuhrrohr sorgfältig durchspülen.
Die Wandhalterung (1) mit zwei Dübel und Schrauben (2) befestigen.

INSTALLAZIONE SUPPORTO A PARETE ART. 55605 - 55606

Wall support installation art.55605 - 55606

Installation du support mural art.55605-55606

Instalación del soporte de pared art.55605 - 55606

Installation mit Wandhalterung Art.55605-55606

IT Una volta installato il supporto a parete, controllare l'allineamento utilizzando una livella ed eventualmente correggere l'inclinazione utilizzando le viti (3).

EN Once you have installed the wall support, check alignment by means of a level and, if necessary, adjust the inclination by means of the screws (3).

FR Après avoir installé le support mural, contrôler l'alignement à l'aide d'un niveau à bulle d'air et corriger éventuellement l'inclinaison en serrant les vis (3).

SP Después de la instalación del soporte de pared, controlar la alineación utilizando un nivel y, si necesario, corregir la inclinación utilizando los tornillos (3).

DE Nach der Installation der Wandhalterung muss die Ausrichtung mit einer Wasserwaage kontrolliert und die Neigung mit den Schrauben (3) korrigiert werden.

Fig. 2

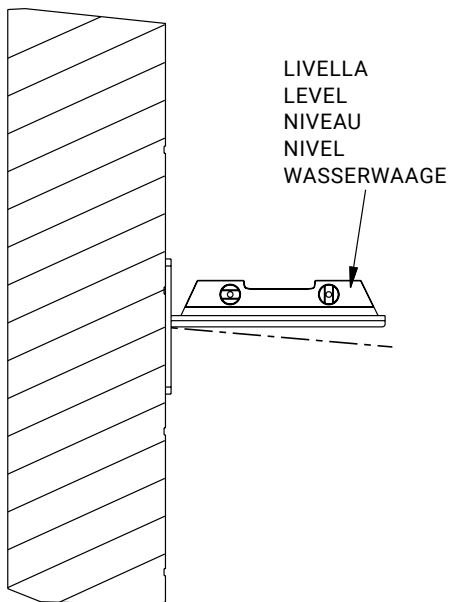
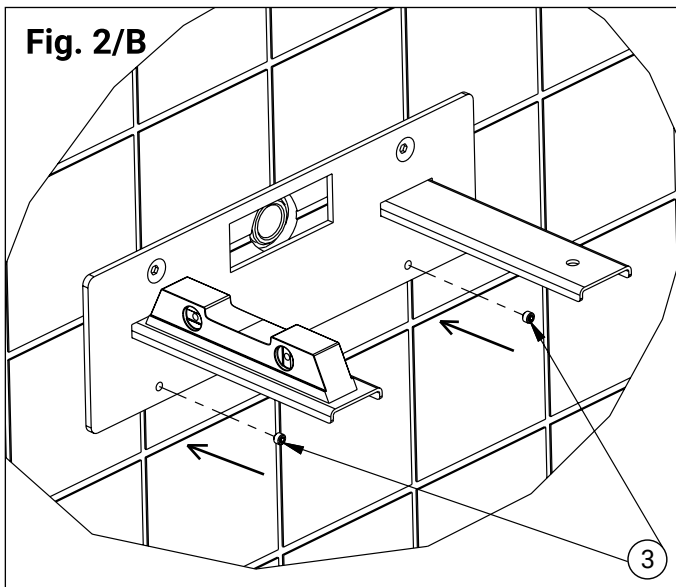


Fig. 2/B



INSTALLAZIONE CONSIGLIATA ART. 55605 - 55606

Recommended installation art. 55605 - 55606

Installation conseillée art. 55605 - 55606

Instalación aconsejada art. 55605 - 55606

Empfohlene Installation art. 55605 - 55606

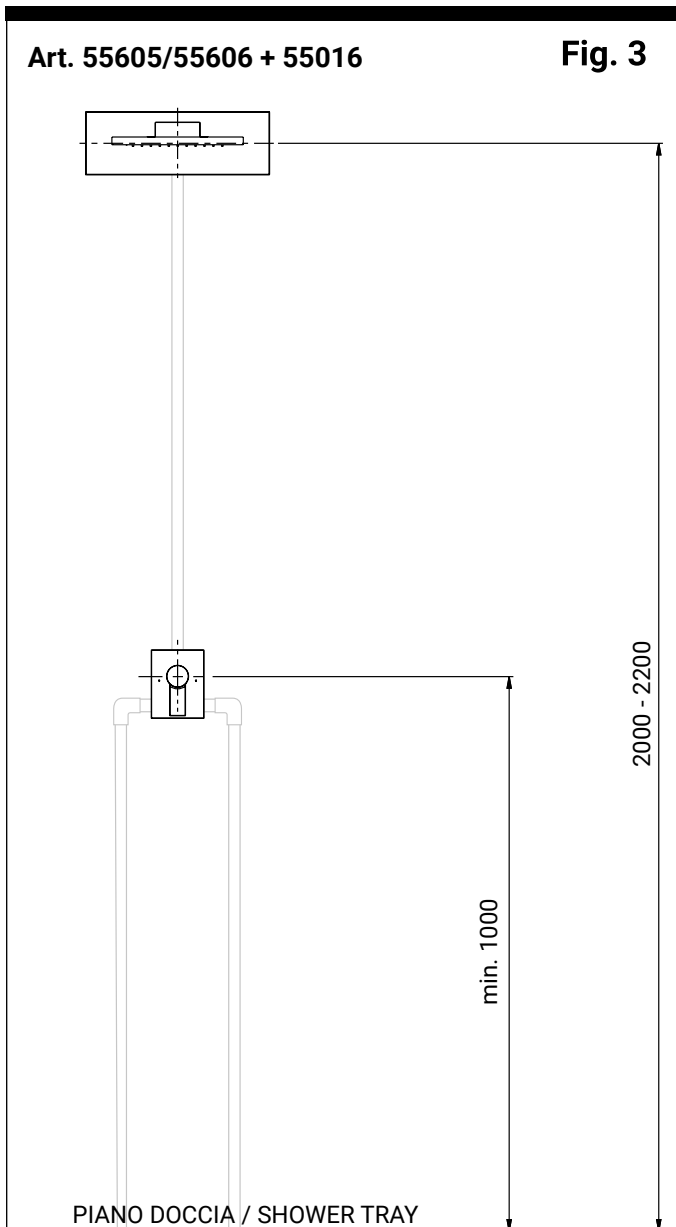
IT L'arrivo di mandata G1/2" è per una sola via. Quindi la F.lli Frattini s.p.a. consiglia il seguente schema di installazione completo di monocomando da incasso monovia (55016) o il miscelatore termostatico monovia (55610).

EN The G1/2" delivery is a single way one. Therefore F.lli Frattini s.p.a. recommend the following installation layout complete with built-in single-way single-control device (55016) or single-way thermostatic mixer (55610).

FR L'arrivée du refoulement G1/2" est la seule voie. Par conséquent F.lli Frattini s.p.a. conseille le schéma d'installation suivant avec une monocommande à encastrer monovoie (55016) ou le mitigeur thermostatique monovoie (55610).

SP La llegada de impulsión G1/2" es para solamente una vía. Por lo tanto, F.lli Frattini s.p.a. aconseja el siguiente esquema de instalación completo con monomando empotrado de vía simple (55016), o el mezclador termostático de vía simple (55610).

DE Die Zufuhr G1/2" nur über einen Weg. Die Firma F.lli Frattini s.p.a. empfiehlt daher das folgende Installationsschema für die 1-Weg-Einhebel-Armatur für den Wandeinbau (55016) oder die thermostatische 1-Weg-Mischarmatur (55610).



INSTALLAZIONE CONSIGLIATA ART. 55605 - 55606

Recommended installation art. 55605 - 55606

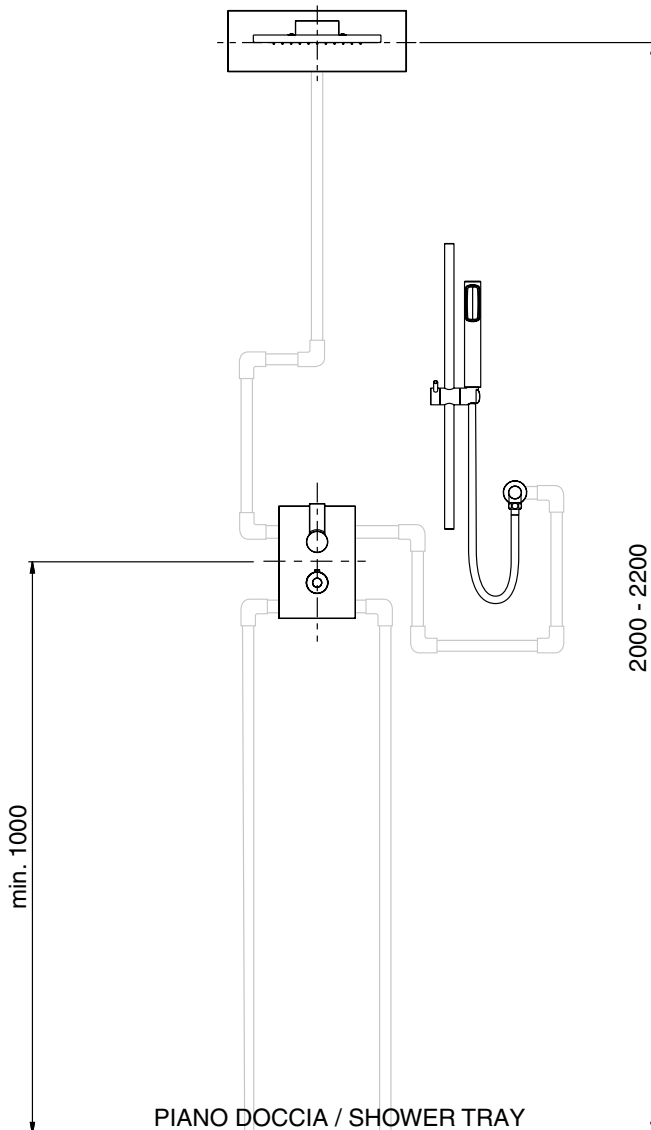
Installation conseillée art. 55605 - 55606

Instalación aconsejada art. 55605 - 55606

Empfohlene Installation art. 55605 - 55606

Art. 55605/55606 + 55630 + 45616 + 45617

Fig. 3/B



FASE DI MONTAGGIO ART. 55605

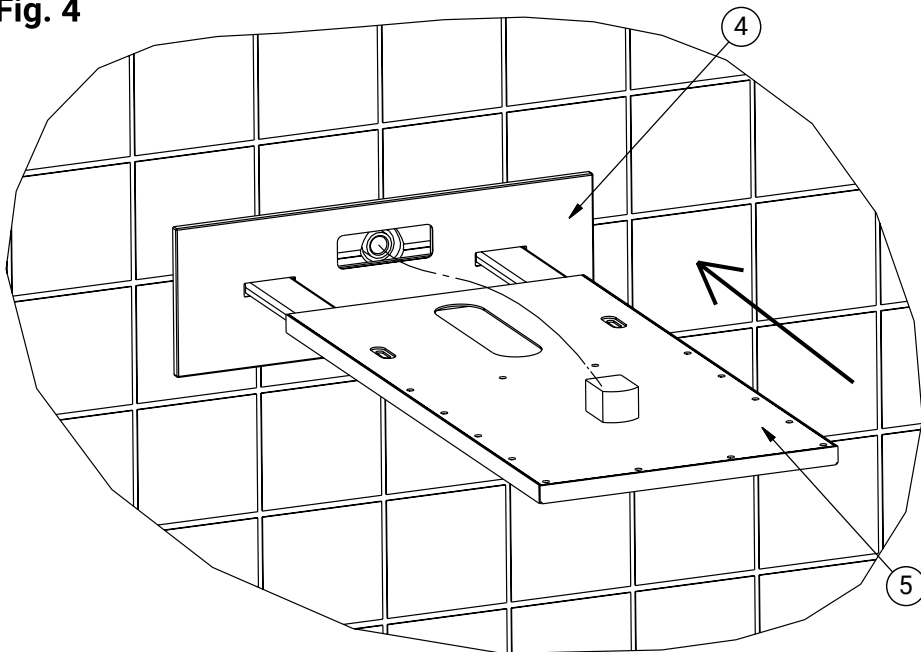
Installation phase art. 55605

Phase de montage art. 55605

Fase de montaje art. 55605

Montagephasen art. 55605

Fig. 4



IT Dopo essersi assicurati della corretta installazione del supporto di fissaggio collegare il flessibile M1/2"xM1/2" all'arrivo di mandata a muro. A questo punto procedere con l'inserimento della piastra estetica di copertura (4) e del blocco-soffione (5) (modulo preassemblato pioggia) collegando il flessibile al raccordo di entrata del soffione, quindi far scorrere sulle due staffe il modulo fino in battuta sulla piastra estetica.

EN Once you have ensured proper installation of the fixing support, connect the M1/2"xM1/2" hose to the wall delivery pipe. At this point, place the covering plate (4) of the shower head unit (5) (rain preassembled module) by connecting the hose to the shower head input fitting, and then allow the module to

slide along the two clamps until it touches the covering plate.

FR S'assurer que le support de fixation est installé correctement puis brancher le flexible M1/2"xM1/2" à l'arrivée de refoulement murale. A ce stade, insérer la plaque esthétique (4) et le bloc-pomme de douche (5) (module préassemblé à pluie), en reliant le flexible au raccord d'entrée de la pomme de douche, puis faire coulisser le module sur les deux glissières jusqu'en butée contre la plaque esthétique.

SP Después de haber comprobado la instalación correcta del soporte de fijación, conectar el tubo flexible M1/2" x M1/2" a la llegada de impulsión en pared. Ahora proceder con la introducción de la placa

estética de cobertura (4) y del bloque-rociodador (5) (módulo premontado lluvia), conectando el tubo flexible al racor de entrada del rociador; sucesivamente, hacer correr en los dos estribos el módulo hasta el tope en la placa estética.

DE Nachdem die Halterung korrekt befestigt wurde, kann der Schlauch M1/2" xM1/2" an die Zufuhr an der Wand angeschlossen werden. Nun kann die Abdeckplatte (4) und der Brausekopfblock (5) (vormontiertes Modul für Regendusche) positioniert und die Schläue an den Zufuhranschluss des Brausekopfs angeschlossen werden. Danach muss das Modul auf den beiden Bügeln bis zur Abdeckplatte verschoben werden.

FASE DI MONTAGGIO ART. 55605

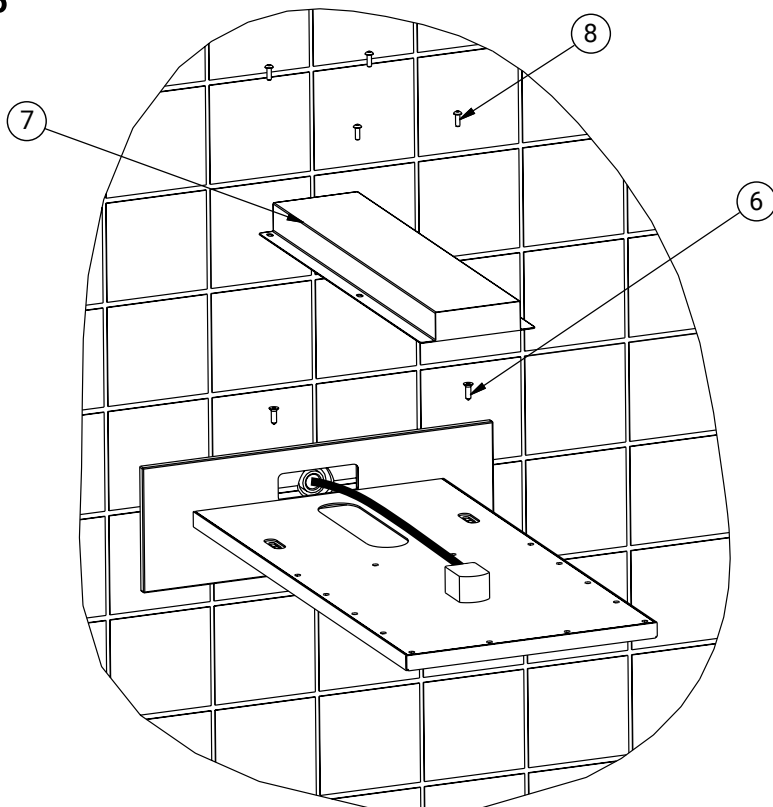
Installation phase art. 55605

Phase de montage art. 55605

Fase de montaje art. 55605

Montagephasen art. 55605

Fig. 5



IT Infine fissare il tutto con le due viti di fermo (6), applicare nella parte superiore il carter di copertura (7) racchiudendo l'ingombro dei flessibili e avvitare le 4 viti di fermo (8) date in dotazione.

EN Lastly, fix with the two fastening screws (6), apply the covering guard (7) in the upper part so as to enclose the hose and tighten the 4 fastening screws (8) provided.

FR Enfin, fixer le tout à l'aide des deux vis (6), mettre au haut le carter (7) en y renfermant les flexibles et serrer les 4 vis de fixation (8) fournies.

SP Finalmente fijar todo el conjunto con los dos tornillos de tope (6), aplicar en la parte superior el cárter de cobertura (7), encerrando las dimensiones ocupadas por el tubo flexible y atornillar los 4 tornillos de tope (8) que se han entregado.

DE Zuletzt muss die ganze Einheit mit den beiden Feststellschrauben (6) am oberen Teil des Gehäuses (7) befestigt werden. Dabei müssen der Schlauch im Gehäuse verstaut und die 4 mitgelieferten Feststellschrauben (8) angeschraubt werden.

INSTALLAZIONE COMPLETA ART. 55605 E TABELLA DI PORTATA

Complete installation art.55605 and water flow scheme

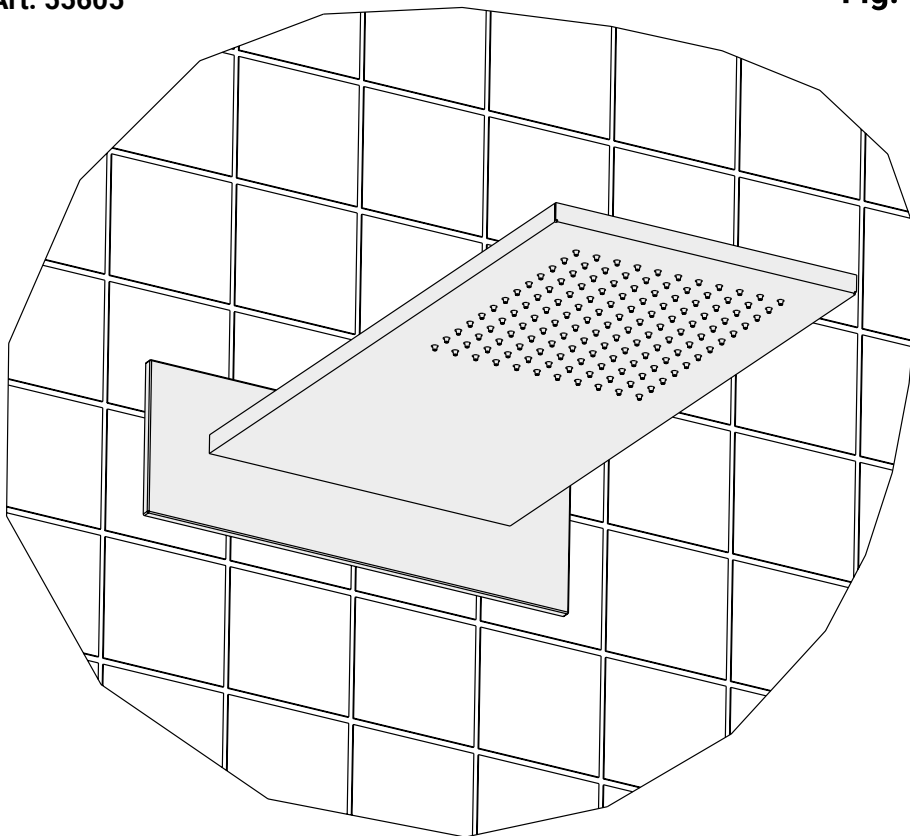
Installation complète art.55605 et schéma du débit

Instalacion completa art.55605 y tabla de portada

Komplette Installation Art.55605 und Durchflussmenge Tabelle

Art. 55605

Fig. 6



SOFFIONE PIOGGIA RAIN

PRESSIONE PRESSURE	PORTATA FLOW RATE
1 bar	9,04 l/min
2 bar	13,11 l/min
3 bar	16,12 l/min
4 bar	18,79 l/min
5 bar	21,11 l/min

Valori rilevati con
art. 55605 + art. 55016

Detected values with
art. 55605 + art. 55016

Valeurs relevés avec
art. 55605 + art. 55016

Valores tomados con
art. 55605 + art. 55016

Festgestellte Werte mit
Art. 55605 + Art. 55016

FASE DI MONTAGGIO ART. 55606

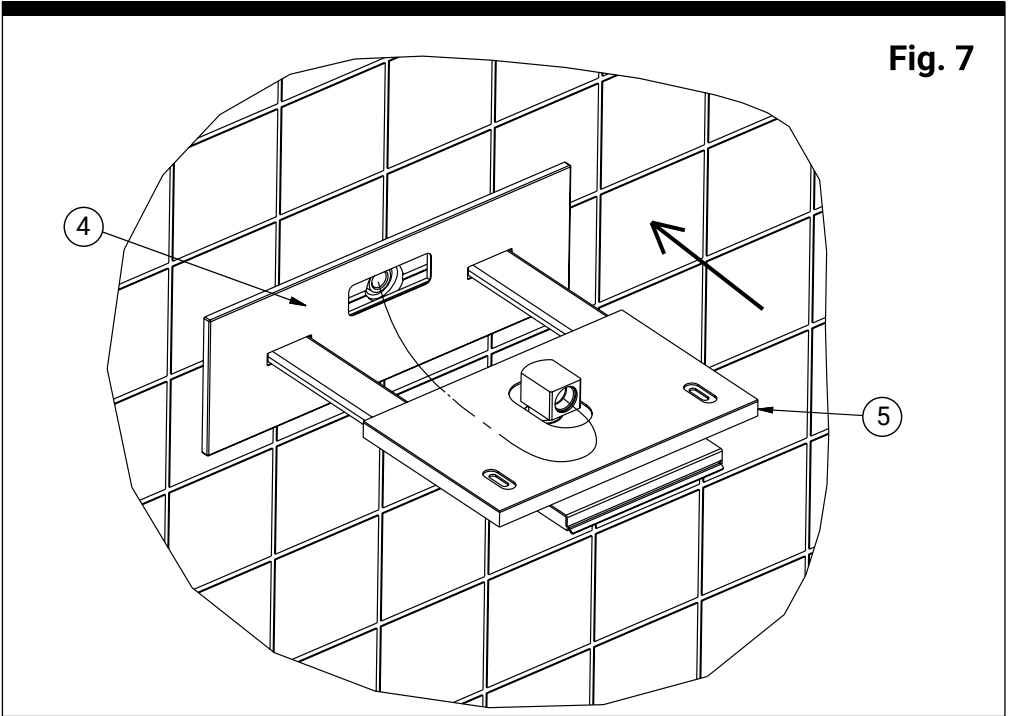
Installation phase art. 55606

Phase de montage art. 55606

Fase De Montaje art. 55606

Montagephasen art. 55606

Fig. 7



IT Dopo essersi assicurati della corretta installazione del supporto di fissaggio collegare il flessibile M1/2"xM1/2" all'arrivo di mandata a muro. A questo punto procedere con l'inserimento della piastra estetica di copertura (4) del blocco-soffione (5) (modulo preassemblato cascata) collegando il flessibile al raccordo di entrata del soffione, quindi far scorrere sulle due staffe il modulo fino in battuta sulla piastra estetica.

EN Once you have ensured proper installation of the fixing support, connect the M1/2"xM1/2" hose to the wall delivery pipe. At this point, place the covering plate (4) of the shower head unit (5) (cascade preassembled module) by connecting the hose to the shower head input fitting, and then allow

the module to slide along the two clamps until it touches the covering plate.

FR S'assurer que le support de fixation est installé correctement puis brancher le flexible M1/2"xM1/2" à l'arrivée de refoulement murale. A ce stade, insérer la plaque esthétique (4) et le bloc-pomme de douche (5) (module préassemblé à cascade), en reliant le flexible au raccord d'entrée de la pomme de douche, puis faire coulisser le module sur les deux glissières jusqu'en butée contre la plaque esthétique.

SP Después de haber comprobado la instalación correcta del soporte de fijación, conectar el tubo flexible M1/2" x M1/2" a la llegada de impulsión en

pared.

Ahora proceder con la introducción de la placa estética de cobertura (4) del bloque-rociodador (módulo premontado cascada), conectando el tubo flexible al racor de entrada del rociador, sucesivamente, hacer correr en los dos estribos el módulo hasta el tope en la placa estética.

DE Nachdem die Halterung korrekt befestigt wurde, kann der Schlauch M1/2" xM1/2" an die Zufuhr an der Wand angeschlossen werden. Nun kann die Abdeckplatte (4) und der Brausekopfblock (vormontiertes Modul für Wasserfalldusche) positioniert und die Schläue an den Zufuhranschluss des Brausekopfs angeschlossen werden. Danach muss das Modul auf den beiden Bügeln bis zur Abdeckplatte verschoben werden.

FASE DI MONTAGGIO ART. 55606

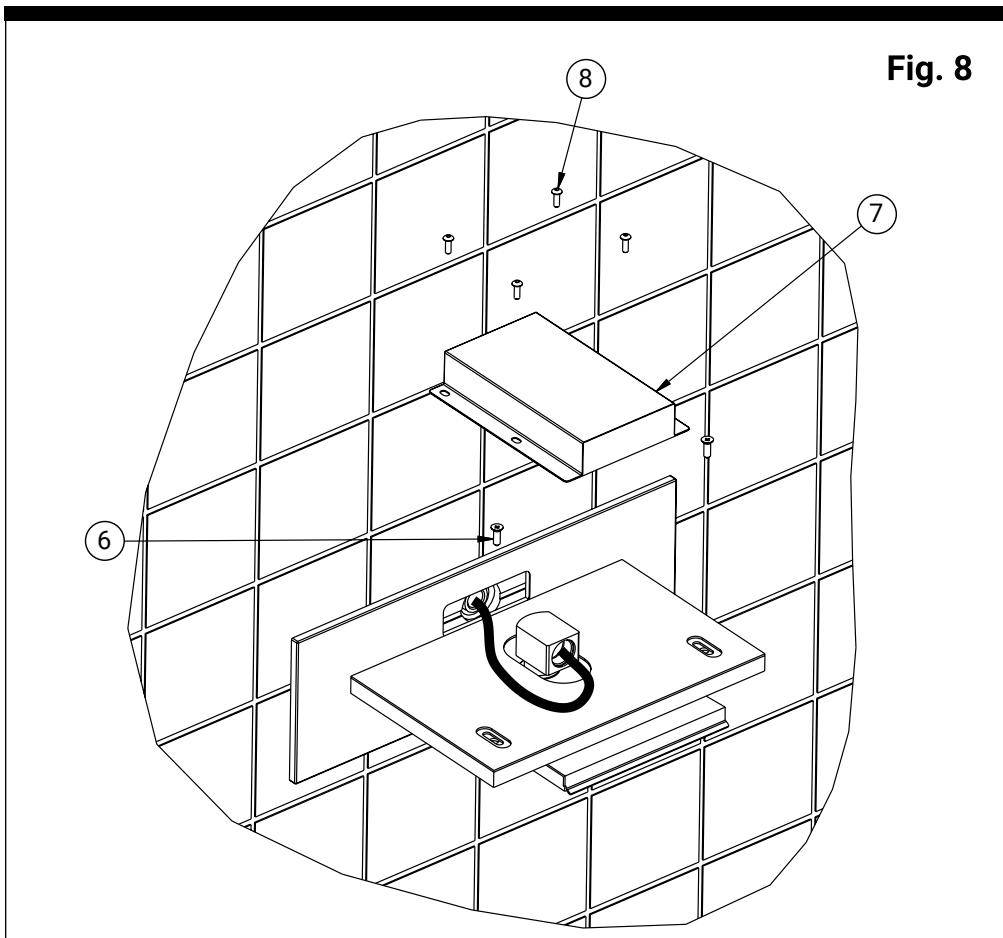
Installation phase art. 55606

Phase de montage art. 55606

Fase De Montaje art. 55606

Montagephasen art. 55606

Fig. 8



IT Infine fissare il tutto con le due viti di fermo (6), applicare nella parte superiore il carter di copertura (7) racchiudendo l'ingombro dei flessibili e avvitare le 4 viti di fermo (8) date in dotazione.

EN Lastly, fix with the two fastening screws (6), apply the covering guard in the upper part so as to enclose the hoses and tighten the 4 fastening screws (8) provided.

FR Enfin, fixer le tout à l'aide des deux vis (6), mettre au haut le carter (7) en y renfermant les flexibles et serrer les 4 vis de fixation (8) fournies.

SP Finalmente fijar todo el conjunto con los dos tornillos de tope (6), aplicar en la parte superior el carter de cobertura, encerrando las dimensiones ocupadas por los tubos flexibles y atornillar los 4 tornillos de tope (8) que se han entregado.

DE 8 muss die ganze Einheit mit den beiden Feststellschrauben (6) am oberen Teil des Gehäuses befestigt werden. Dabei müssen die Schläuche im Gehäuse verstaut und die 4 mitgelieferten Feststellschrauben (8) angeschraubt werden.

INSTALLAZIONE COMPLETA ART. 55606 E TABELLA DI PORTATA

Complete installation art.55606 and water flow scheme

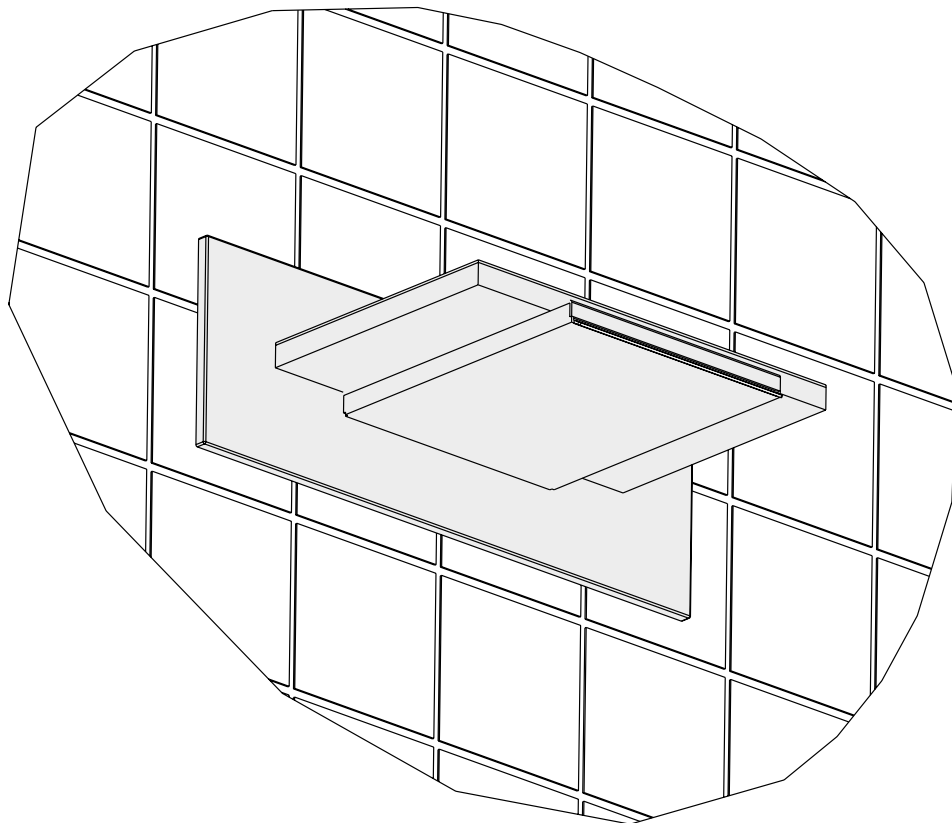
Installation complète art.55606 et schéma du débit

Instalacion completa art.55606 y tabla de portata

Komplette Installation Art.55606 und Durchflussmenge Tabelle

Art. 55606

Fig. 9



SOFFIONE CASCATA CASCADE

PRESSIONE PRESSURE	PORTATA FLOW RATE
1 bar	9,51 l/min
2 bar	13,65 l/min
3 bar	16,83 l/min
4 bar	19,78 l/min
5 bar	22,09 l/min

Valori rilevati con
art. 55606 + art. 55016

Detected values with
art. 55606 + art. 55016

Valeurs relevés avec
art. 55606 + art. 55016

Valores tomados con
art. 55606 + art. 55016

Festgestellte Werte mit
Art. 55606 + Art. 55016

INSTALLAZIONE SUPPORTO A PARETE ART. 55607

Wall support installation art. 55607

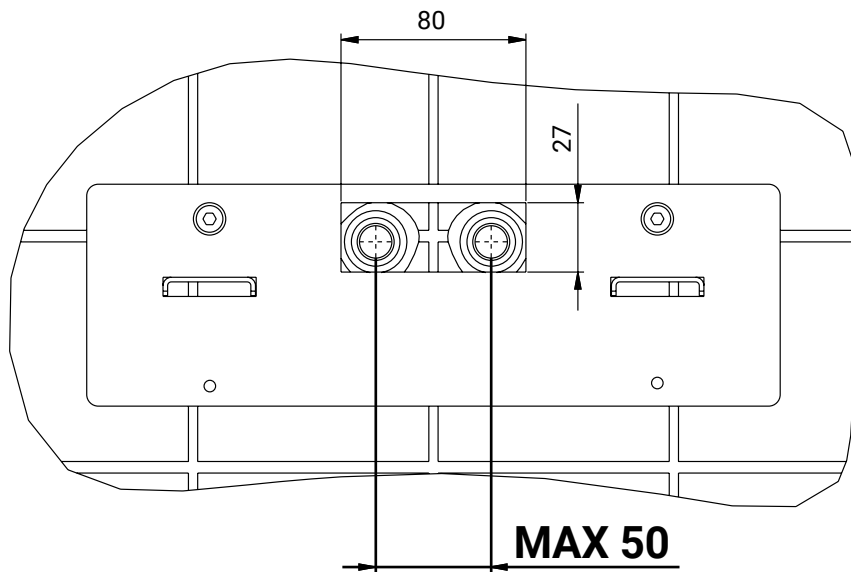
Installation du support mural art. 55607

Instalación del soporte de pared art. 55607

Installation mit Wandhalterung art. 55607

Art. 55607

Fig. 10



IT IMPORTANTE!

Nel caso dell'art. 55607 (il soffione combinato **pioggia + cascata**), l'unica avvertenza da rispettare nella fase di preparazione dell'impianto è quella di arrivare con le **due uscite** di mandata da G1/2" con un **interasse max di 50mm** e quindi all'interno del rettangolo **80 x 27 (finestra rettangolare della piastra estetica)** vedi Fig. 10.

EN IMPORTANT!

If the article in question is the shower head combining the **rain** and **cascade** functions, the only precaution to comply with during plant preparation is to arrange for the **two** G1/2" delivery **outputs** to have a **maximum 50 mm centre distance** and therefore within the **80 x 27** rectangle (**rectangular window of the covering plate**); please refer to Fig. 10.

FR IMPORTANT!

Pour monter la pomme de douche à double effet **pluie + cascade**, le seul avertissement à respecter, pendant la phase de préparation du système, est d'arriver au niveau des **deux sorties** de refoulement de G1/2" avec un **entraxe max de 50mm** puis à l'intérieur du rectangle **80 x 27 (fenêtre rectangulaire de la plaque esthétique)** voir Fig. 10.

SP IMPORTANTE!

En caso de que el artículo en objeto sea el rociador combinado **lluvia + cascada**, la única advertencia que se debe observar durante la fase de preparación de la instalación es llegar con las **dos salidas** de impulsión de G1/2" con una **distancia entre los ejes máxima de 50mm** y, por lo tanto, en el interior del rectángulo **80 x 27 (ventana**

rectangular de la placa estética); véase la Fig. 10.

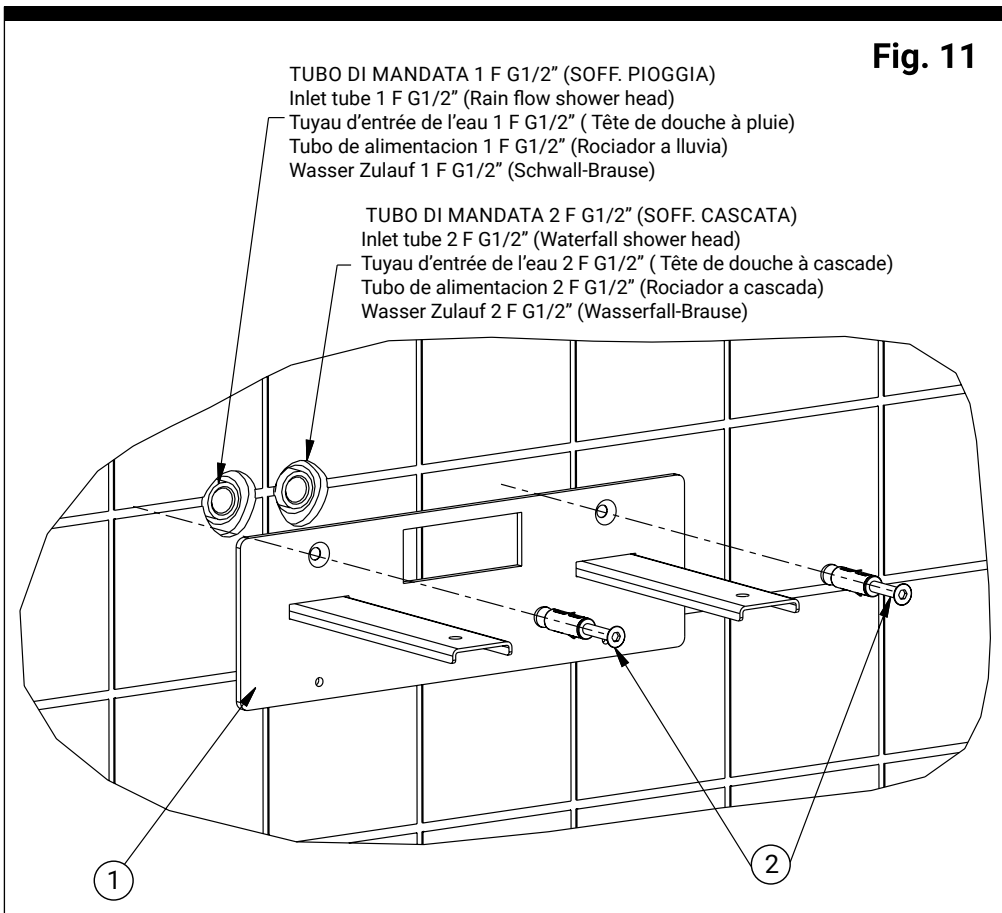
DE WICHTIG!

Sollte es sich beim zu montierenden Artikel um einen kombinierten Brausekopf für **Regen- und Wasserfalldusche** handeln, muss in der Vorbereitungsphase der Anlage nur beachtet werden, dass die **beiden Ausflüsse** der Zufuhr G1/2" mit einem **max. Abstand von 50 mm** bis in das Viereck **80x27 (rechteckiges Fenster der Abdeckplatte)** reichen (siehe Abb. 10).

INSTALLAZIONE SUPPORTO A PARETE ART. 55607

Wall support installation
Installation du support mural
Instalación del soporte de pared
Installation mit Wandhalterung

Fig. 11



TUBO DI MANDATA 1 F G1/2" (SOFF. PIOGGIA)

Inlet tube 1 F G1/2" (Rain flow shower head)

Tuyau d'entrée de l'eau 1 F G1/2" (Tête de douche à pluie)

Tubo de alimentación 1 F G1/2" (Rociador a lluvia)

Wasser Zulauf 1 F G1/2" (Schwall-Brause)

TUBO DI MANDATA 2 F G1/2" (SOFF. CASCATA)

Inlet tube 2 F G1/2" (Waterfall shower head)

Tuyau d'entrée de l'eau 2 F G1/2" (Tête de douche à cascade)

Tubo de alimentación 2 F G1/2" (Rociador a cascada)

Wasser Zulauf 2 F G1/2" (Wasserfall-Brause)

IT Spurgare accuratamente i tubi di alimentazione. Fissare il supporto a parete (1) utilizzando i due tasselli con viti (2).

SP Purgar cuidadosamente los tubos de alimentación. Fijar el soporte de pared (1) utilizando los dos tacos con tornillos (2).

EN Accurately drain the supply pipes. Fix the wall support (1) by means of the two screw anchors (2).

DE Die Zufuhrrohre sorgfältig durchspülen. Die Wandhalterung (1) mit zwei Dübel und Schrauben (2) befestigen.

FR Purger avec soin les tuyaux d'alimentation. Fixer le support mural (1) à l'aide des deux chevilles pourvues de vis (2).

INSTALLAZIONE SUPPORTO A PARETE ART. 55607

Wall support installation
Installation du support mural
Instalación del soporte de pared
Installation mit Wandhalterung

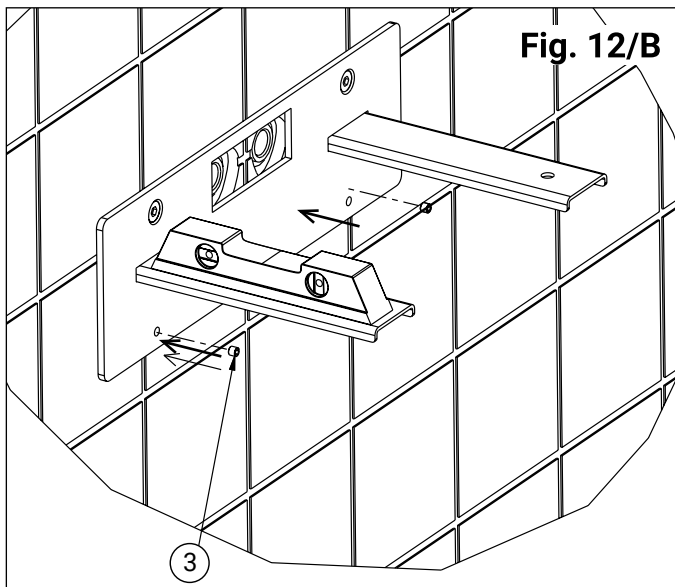
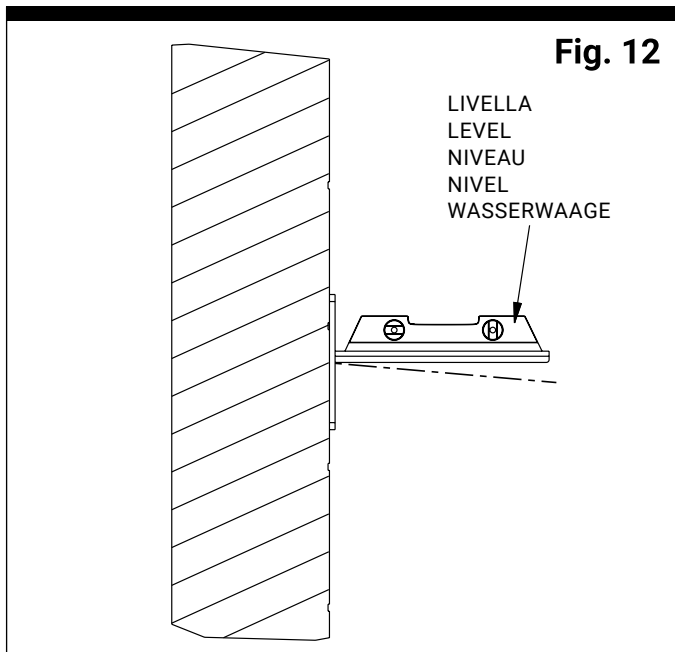
IT Una volta installato il supporto a parete, controllare l'allineamento utilizzando una livella ed eventualmente correggere l'inclinazione utilizzando le viti (3).

EN Once you have installed the wall support, check alignment by means of a level and, if necessary, adjust the inclination by means of the screws (3).

FR Après avoir installé le support mural, contrôler l'alignement à l'aide d'un niveau à bulle d'air et corriger éventuellement l'inclinaison en serrant les vis (3).

SP Después de la instalación del soporte de pared, controlar la alineación utilizando un nivel y, si necesario, corregir la inclinación utilizando los tornillos (3).

DE Nach der Installation der Wandhalterung muss die Ausrichtung mit einer Wasserwaage kontrolliert und die Neigung mit den Schrauben (3) korrigiert werden.



INSTALLAZIONE CONSIGLIATA ART. 55607

Recommended installation art. 55607

Installation conseillée art. 55607

Instalación aconsejada art. 55607

Empfohlene Installation art. 55607

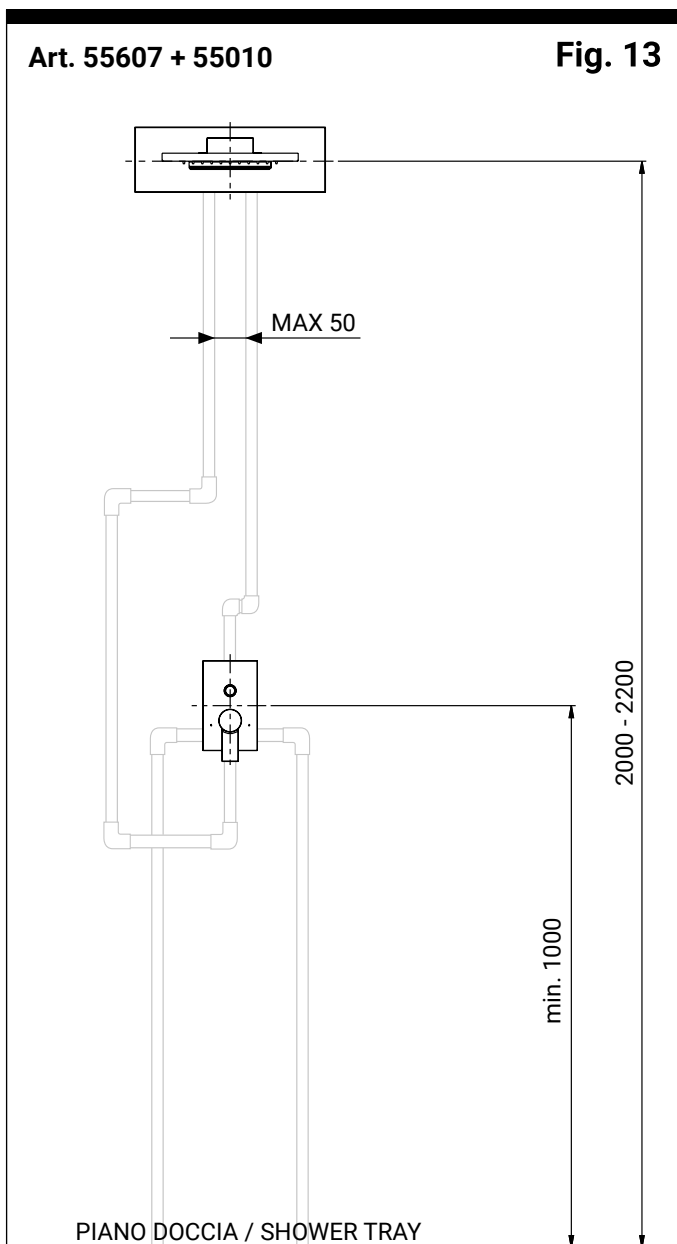
IT Per questa tipologia di articolo si necessita l'arrivo in mandata al soffione di **due vie**, quindi la F.lli Frattini s.p.a. consiglia i seguenti schemi di installazioni completi di monocomandi da incasso.

EN For this type of article a **two-way** delivery to the shower head is required; therefore F.lli Frattini s.p.a. recommend the following installation layouts complete with built-in single-control devices.

FR Comme ce type d'article utilise un refoulement à **deux voies**, F.lli Frattini s.p.a. conseille les schémas d'installation suivants avec des monocommandes à encastrer.

SP Para este tipo de artículo se necesita la llegada en impulsión al soplador de **dos vías**; por lo tanto, F.lli Frattini s.p.a. aconseja los siguientes esquemas de instalación completos con monomandos empotrados.

DE Dieser Artikel ist erforderlich, wenn die Zufuhr zum Brausekopf über **zwei Wege** erfolgt. Die Firma F.lli Frattini s.p.a. empfiehlt daher, die folgenden Installationspläne für Einhebel-Armaturen für den Wandeinbau.



INSTALLAZIONE CONSIGLIATA ART. 55607

Recommended installation art. 55607

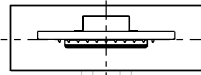
Installation conseillée art. 55607

Instalación aconsejada art. 55607

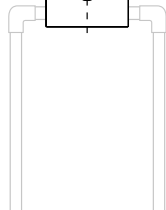
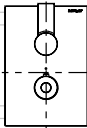
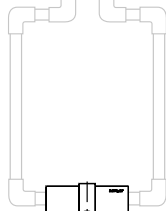
Empfohlene Installation art. 55607

Art. 55607 + 55630

Fig. 14



MAX 50



2000 - 2200

min. 1000

PIANO DOCCIA / SHOWER TRAY

INSTALLAZIONE CONSIGLIATA ART. 55607

Recommended installation art. 55607

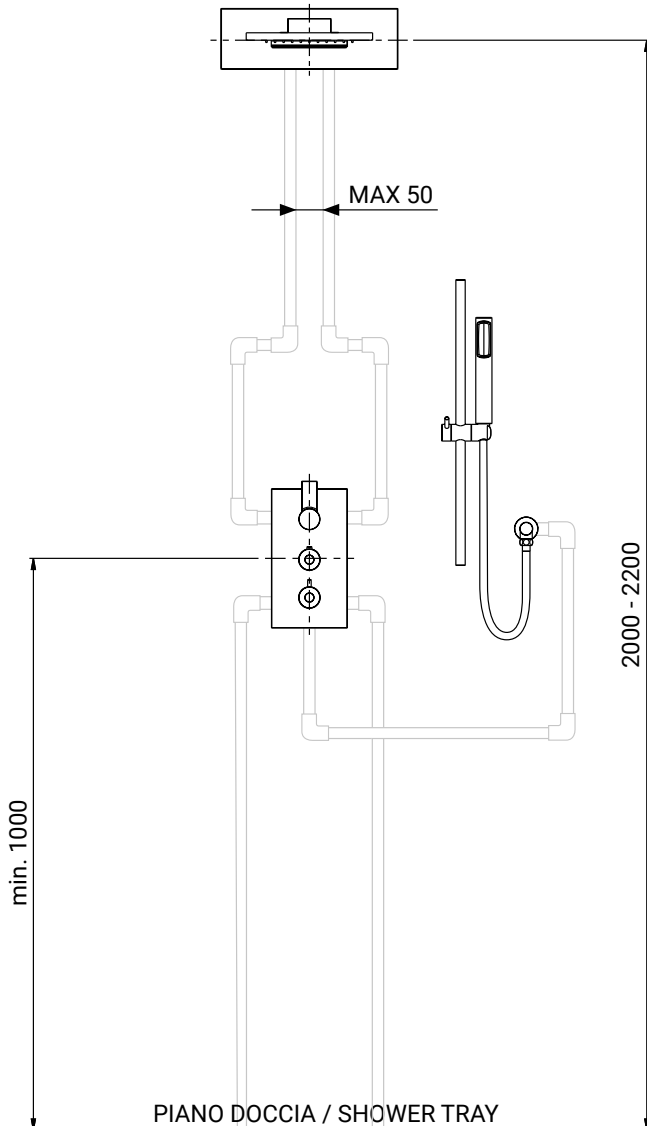
Installation conseillée art. 55607

Instalación aconsejada art. 55607

Empfohlene Installation art. 55607

Art. 55607 + 55631 + 45616 + 45617

Fig. 15



INSTALLAZIONE CONSIGLIATA ART. 55607

Recommended installation art. 55607

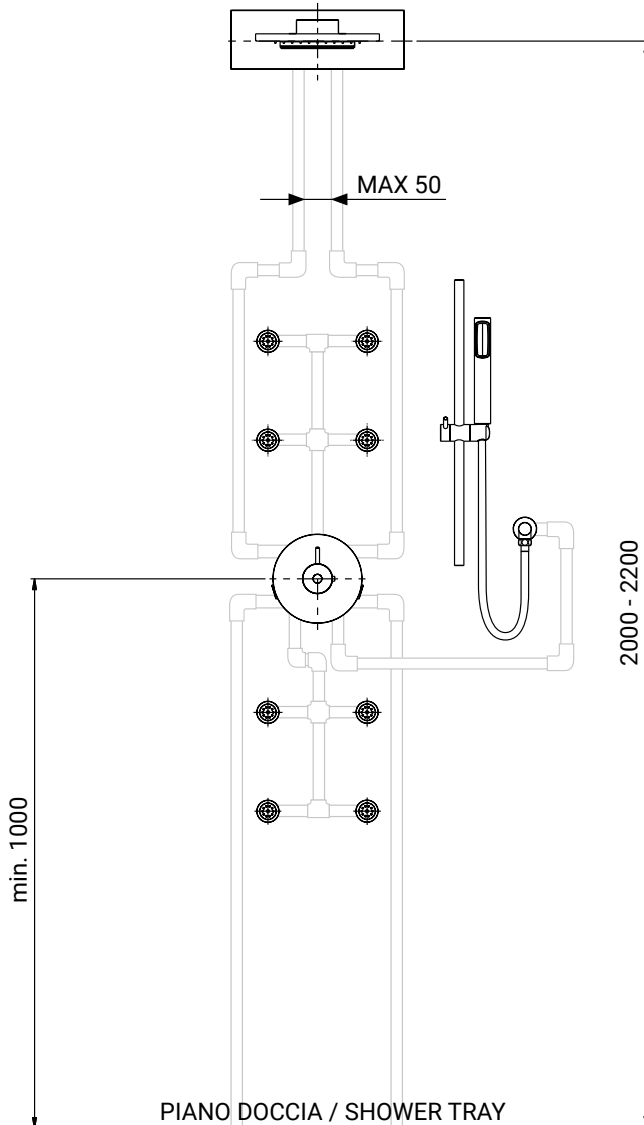
Installation conseillée art. 55607

Instalación aconsejada art. 55607

Empfohlene Installation art. 55607

Art. 55607 + 90809 + 45616 + 45617 + 45850 (x8)

Fig. 16



IT Dopo essersi assicurati della corretta installazione del supporto di fissaggio collegare i flessibili M1/2"xM1/2" ai due arrivi di mandata a muro.

A questo punto procedere con l'inserimento della piastra estetica di copertura (4) e del blocco-soffione (5) (modulo preassemblato pioggia+cascata) collegando i flessibili ai due raccordi di entrata del soffione, quindi far scorrere sulle due staffe il modulo fino in battuta sulla piastra estetica.

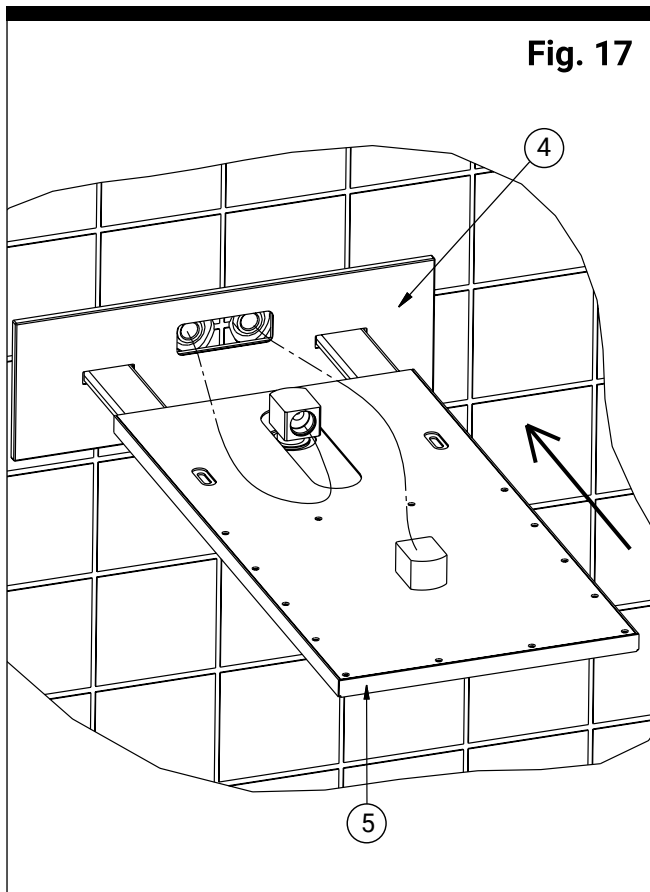
EN Once you have ensured proper installation of the fixing support, connect the M1/2"xM1/2" hoses to the two wall supply pipes.

At this point, place the covering plate (4) of the shower head unit (5) (rain & cascade preassembled module) by connecting the hoses to the two shower head input fittings, and then allow the module to slide along the two clamps until it touches the covering plate.

FR S'assurer que le support de fixation est installé correctement puis brancher les flexibles M1/2"xM1/2" aux deux arrivées de refoulement murales.

A ce stade, insérer la plaque esthétique (4) et le bloc-pomme de douche (5) (module préassemblé pluie+cascade) en branchant les flexibles aux deux raccords d'entrée de la pomme de douche, puis faire coulisser le module sur les deux brides jusqu'en butée contre la plaque esthétique.

SP Después de haber comprobado la instalación correcta del soporte de fijación, conectar los tubos flexibles M1/2" x M1/2" a las dos llegadas de impulsión en pared. Ahora proceder con la introducción de la placa estética de cobertura (4) y del bloque-rociodor (5) (módulo premontado lluvia + cascada), conectando los tubos flexibles a los dos racordes de entrada del rocia-



dor; sucesivamente hacer correr en los dos estribos el módulo hasta el tope en la placa estética.

DE Nachdem die Halterung korrekt befestigt wurde, können die Schläuche M1/2" x M1/2" an die beiden Zufuhren an der Wand angeschlossen werden.

Nun kann die Abdeckplatte (4) und der Brausekopfblock (5) (vormontiertes Modul für Regen- und Wasserfalldusche) positioniert und die Schläue

an die beiden Zufuhranschlüsse des Brausekopfs angeschlossen werden. Danach muss das Modul auf den beiden Bügeln bis zur Abdeckplatte verschoben werden.

FASE DI MONTAGGIO ART. 55607

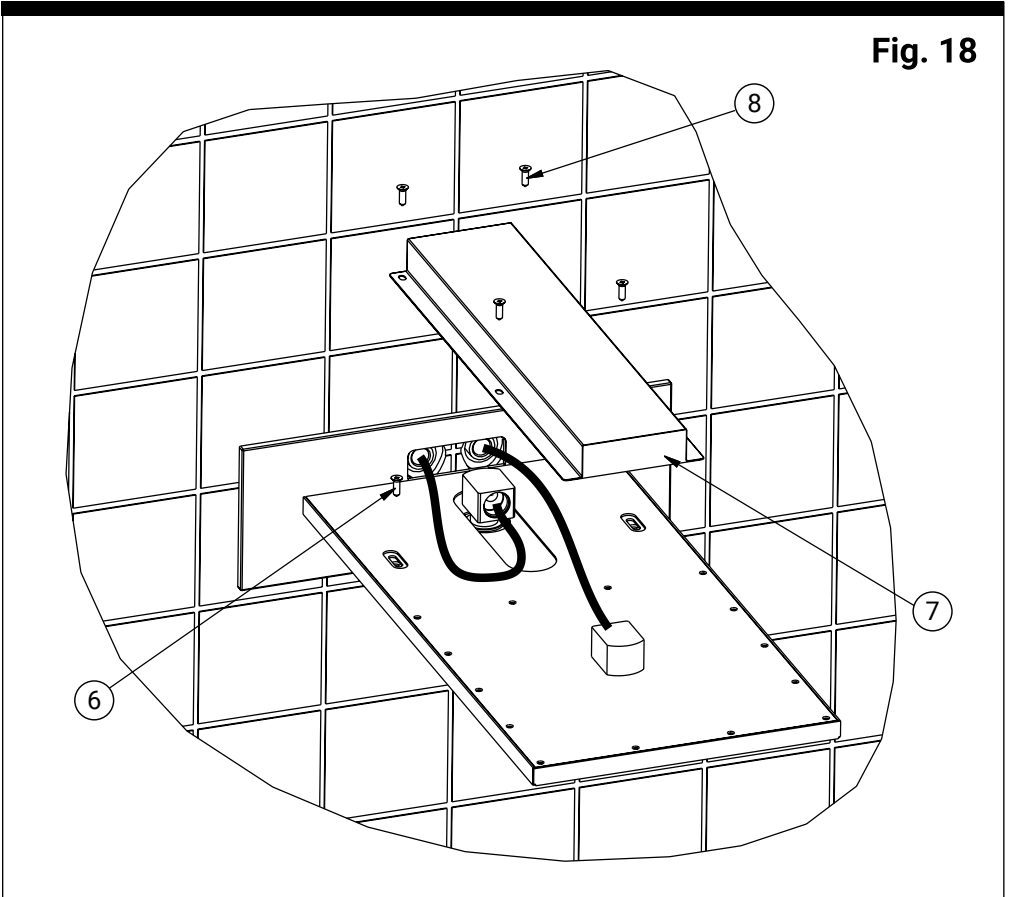
Installation phase art. 55607

Phase de montage art. 55607

Fase de montaje art. 55607

Montagephasen art. 55607

Fig. 18



IT Infine fissare il tutto con le due viti di fermo (6), applicare nella parte superiore il carter di copertura (7) racchiudendo l'ingombro dei flessibili e avvitare le 4 viti di fermo (8) date in dotazione.

EN Lastly, fix with the two fastening screws (6), apply the covering guard (7) in the upper part so as to enclose the hoses and tighten the 4 fastening screws (8) provided.

FR Enfin, fixer le tout à l'aide des deux vis (6), mettre au haut le carter (7) en y renfermant les flexibles et serrer les 4 vis de fixation (8) fournies.

SP Finalmente fijar todo el conjunto con los dos tornillos de tope (6), aplicar en la parte superior el cárter de cobertura (7), encerrando las dimensiones ocupadas por los tubos flexibles y atornillar los 4 tornillos de tope (8) que se han entregado.

DE Zuletzt muss die ganze Einheit mit den beiden Feststellschrauben (6) am oberen Teil des Gehäuses (7) befestigt werden. Dabei müssen die Schläuche im Gehäuse verstaut und die 4 mitgelieferten Feststellschrauben (8) angeschraubt werden.

INSTALLAZIONE COMPLETA ART. 55607 E TABELLA DI PORTATA

Complete installation art.55607 and water flow scheme

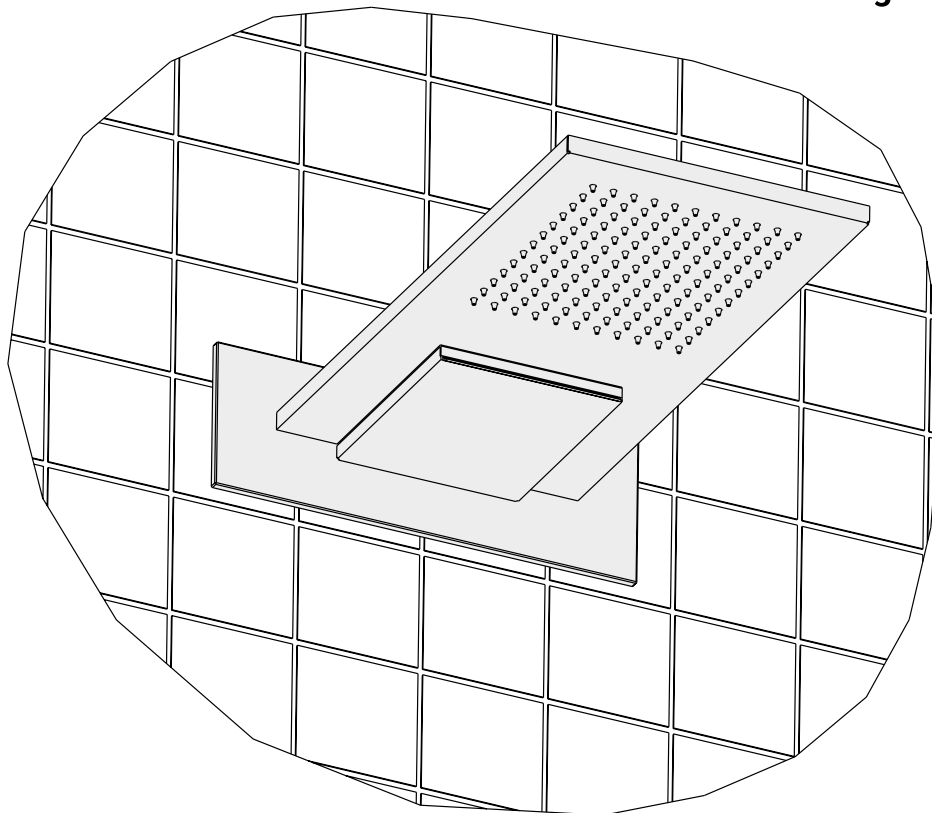
Installation complète art.55607 et schéma du débit

Instalacion completa art.55607 y tabla de portada

Komplette Installation Art.55607 und Durchflussmenge Tabelle

Art. 55607

Fig. 19



SOFFIONE PIOGGIA RAIN

PRESSIONE PRESSURE	PORTATA FLOW RATE
1 bar	9,04 l/min
2 bar	13,11 l/min
3 bar	16,12 l/min
4 bar	18,79 l/min
5 bar	21,11 l/min

SOFFIONE CASCATA CASCADE

PRESSIONE PRESSURE	PORTATA FLOW RATE
1 bar	9,51 l/min
2 bar	13,65 l/min
3 bar	16,83 l/min
4 bar	19,78 l/min
5 bar	22,09 l/min

Valori rilevati con
art. 55607 + art. 55630

Detected values with
art. 55607 + art. 55630

Valeurs relevés avec
art. 55607 + art. 55630

Valores tomados con
art. 55607 + art. 55630

Festgestellte Werte mit
Art. 55607 + Art. 55630

SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO - ELETTRICO PER ART. 55608

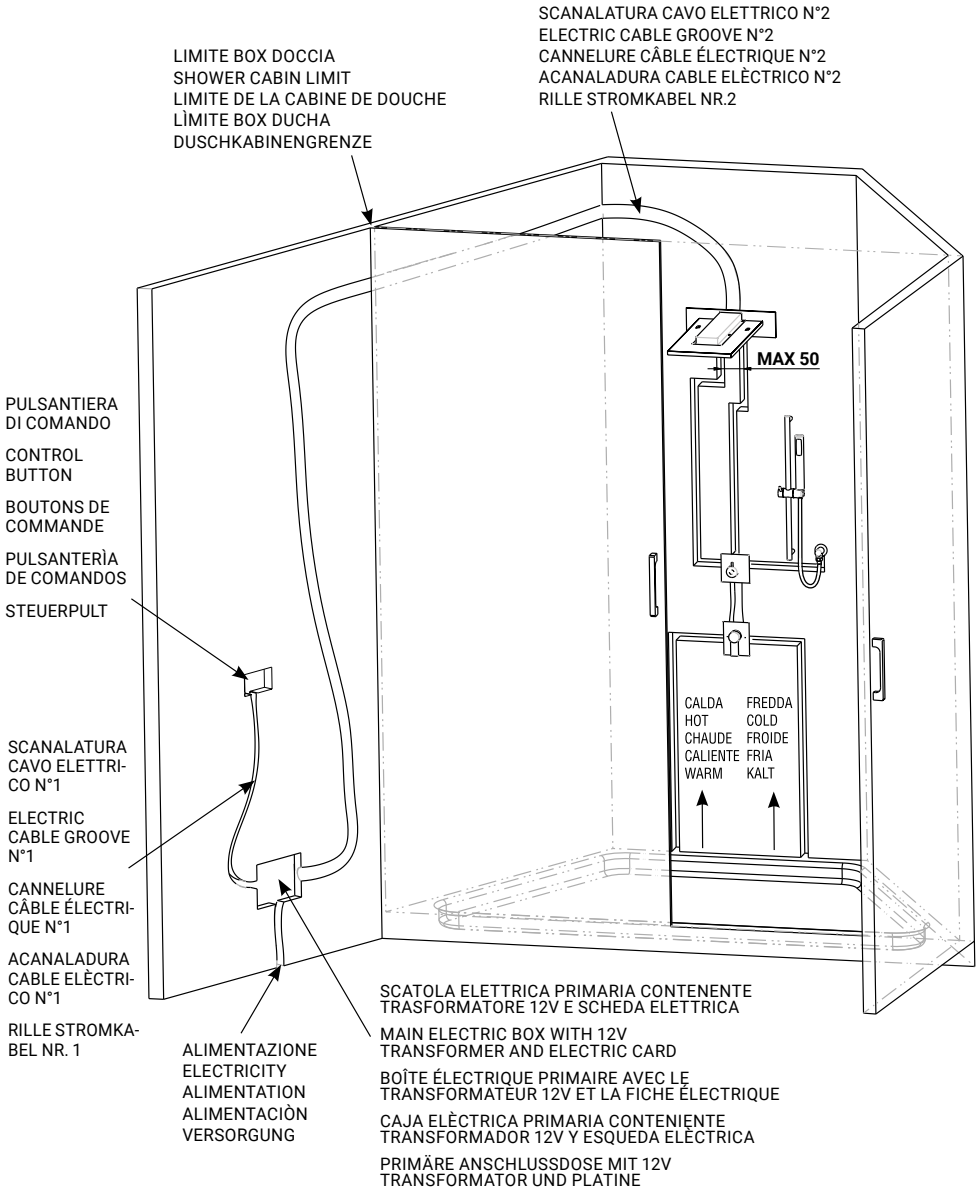
Hydraulic-electrical plant scheme for item 55608

Schema du plan hydraulique/électrique art.55608

Esquema implanto hidraulico-electrico para art.55608

Plan der Hydraulik- und Elektroanlage für Art.55608

Fig. 20



SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO - ELETTRICO PER ART. 55608

Hydraulic-electrical plant scheme for item 55608

Schema du plan hydraulique/electrique art.55608

Esquema implanto hidraulico-electrico para art.55608

Plan der Hydraulik- und Elektroanlage für Art.55608

IT Identificare una posizione idonea ad incassare a muro la scatola elettrica e due pulsanti che serviranno alla gestione della cromoterapia (Acceso/Spento e Programma colori).

ATTENZIONE!!!

LA SCATOLA ELETTRICA ED I PULSANTI NON DEVONO ESSERE POSIZIONATI ALL'INTERNO DELLA DOCCIA.

Eseguire la scanalatura a muro che dalla scatola elettrica arrivi fino alla pulsantiera di comando per la gestione della cromoterapia, ed eseguire la scanalatura che dalla scatola elettrica arrivi fino all'uscita dei tubi dove andranno collegati i flessibili del soffione. Anche in questo caso, il cavo elettrico dovrà rimanere all'interno del rettangolo 80x27 (finestra rettangolare della piastra estetica del soffione).

Incassare quindi una guaina elettrica che consenta il passaggio del cavo elettrico dato in dotazione.

Un cavo elettrico (cavo elettrico N°1) è composto da 4 filamenti e servirà per il collegamento ai pulsanti di comando.

L'altro cavo (cavo elettrico N°2) è composto da 5 filamenti e da un connettore e dovrà essere utilizzato per il collegamento tra centralina e soffione (tenendo il connettore dalla parte del soffione).

Procedere quindi al collegamento dell'alimentazione e della scheda elettronica come da schema indicato a pag. 27 (presente anche su etichetta sul coperchio della scatola elettrica).

La gestione della cromoterapia avviene tramite i due pulsanti: uno consente l'accensione e lo spegnimento dei led, mentre l'altro consente di scegliere o un colore specifico o il programma colori (vengono riprodotti in automatico tutti i colori disponibili).

EN Identify a proper placement to fit in the wall the electrical box and the two controls to operate the

chromo therapy (On/Off and Colour program).

ATTENTION!!!

THE ELECTRICAL BOX AND THE CONTROLS MUST NOT TO BE PLACED INSIDE THE SHOWER.

Do a groove in the wall to connect the electrical box with the two controls to operate the chromo therapy, then do the groove in the wall to connect the electrical box till the inlet tube outlets (where we have to connect the flexible hoses to the shower head). Please pay attention to maintain the electrical cable inside the 80x27 rectangular space (aesthetical rectangular plate of the shower head).

Fit inside the grooving a proper electrical sheath which will contain inside the electrical cable (provided). One electrical cable (electrical cable N°1) comprises 4 filaments and it will be necessary to the controls connection.

The other electrical cable (electrical cable N°2) comprises 5 filaments and one connector and it must be used to connect the shower head to the junction box (holding the connection on the shower head side).

Connect the electrical supply and the electrical card as shown in the page 27 (also on the label onto the cap of the electrical box).

The chromo therapy operating is given by two push buttons: one allows the LED on/off while the other allows to choose a fixed colour or the colour program (all available colours running automatically).

FR Identifier une position optimale pour encaster dans le mur la boîte électrique et les deux boutons pour activer la chromothérapie (On/Off et programme couleurs).

ATTENTION!!!

LA BOITE ELECTRIQUE ET LES BOUTONS DOIVENT ETRE POSITIONNES A L'EXTERIEUR DE LA CABINE DE DOUCHE.

Effectuer la cannelure dans le mur de la boîte électrique jusqu'aux boutons

pour la gestion de la chromothérapie après effectuer une autre cannelure de la boîte jusqu'à la sortie des tuyaux où on branchera les tuyaux flexibles de la pomme de douche.

Dans ce cas aussi, le câble devra rester à l'intérieur du rectangle 80x27 (fenêtre rectangulaire de la plaque esthétique de la pomme de douche). Encaster une gaine électrique pour le passage du câble électrique en dotation.

Un câble électrique (câble électrique N°1) est composé par 4 filaments et servira pour le branchement aux boutons de commande.

L'autre câble (câble électrique N°2) est composé par 5 filaments et par un connecteur et devra être utilisé pour le branchement entre le connecteur et la pomme de douche (maintenir le connecteur vers la pomme de douche).

Brancher l'alimentation et la fiche électronique selon le schéma indiqué à la page 27 (présent aussi sur l'étiquette du couvercle de la boîte électrique).

La gestion de la chromothérapie se fait par les deux boutons: un permet l'allumage et l'extinction du LED, l'autre permet de choisir les différents couleurs ou le programme des couleurs (tourneement automatique des tous les couleurs disponibles).

SP Identificar una posición idonea para encajar al muro la caja eléctrica y los dos pulsantes que servirán a la gestión de la cromoterapia (Encendido/apagado y programa colores).

ATENCION!!!

LA CAJA ELECTRICA Y LOS PULSANTES NO DEBEN SER POSICIONADOS AL INTERNO DE LA DOCCIA.

Realizar un canal sobre el muro que de la caja eléctrica llegue hasta la pulsantiera de comando para la gestión de la cromoterapia y realizar el canal que de la caja eléctrica llegue hasta la salida de los tubos donde irán conectados los flexibles de la ducha.

SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO - ELETTRICO PER ART. 55608

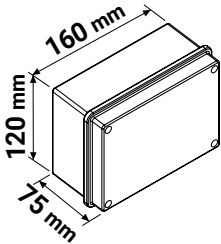
Hydraulic-electrical plant scheme for item 55608

Schema du plan hydraulique/electrique art.55608

Esquema implanto hidraulico-electrico para art.55608

Plan der Hydraulik- und Elektroanlage für Art.55608

Fig. 21



- Dimensioni scatola elettrica
- Electric box sizes
- Dimensions de la boîte électrique
- Dimensiones caja eléctrica
- Abmessungen Anschlussdose

PULSANTE **ON/OFF**
PULSANTE **ON/OFF**

ON/OFF BUTTON
CHROMOTHERAPY PROGRAM

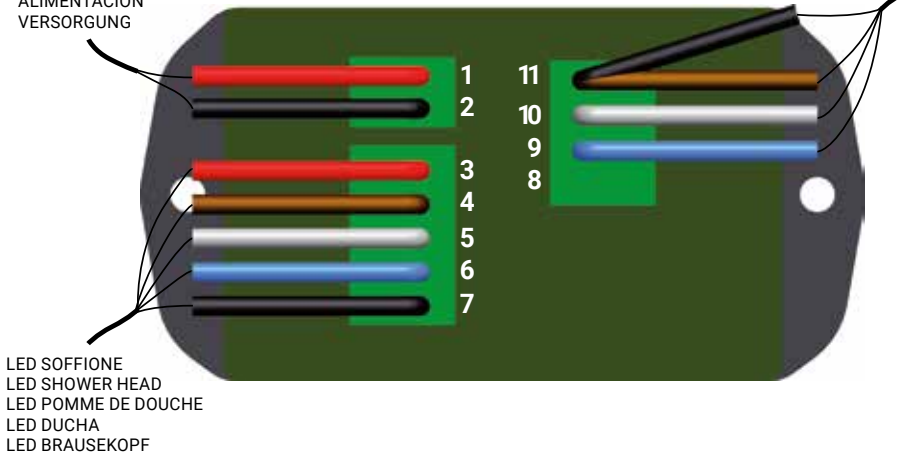
BOUTON **ON/OFF** BOUTON
PROGRAMME CHROMOTHÉRAPIE

PULSANTE **ON/OFF**
PULSANTE **ON/OFF**

TASTE **EIN/AUS** TASTE
CHROMOTHERAPIEPROGRAMM

ALIMENTAZIONE
ELECTRICITY
ALIMENTATION
ALIMENTACIÓN
VERSORGUNG

MARRONE+BIANCO = **ON/OFF**
NERO+BLU = **PROGRAM**



LED SOFFIONE
LED SHOWER HEAD
LED POMME DE DOUCHE
LED DUCHA
LED BRAUSEKOPF

También en este caso, el cable eléctrico deberá quedar al interno del rectángulo 80x27 (ventana rectangular de la plancha estética de la ducha).

Encajar luego un tubo de protección eléctrica que permita el paso del cable eléctrico dado en dotación.

Un cable eléctrico (cable eléctrico N°1) está compuesto a su vez de 4 cablecitos y servirán para la conexión a los pulsantes de comando.

El otro cable (cable eléctrico N°2) está compuesto a su vez de 5 cablecitos y de un conector y deberá ser utilizado para la conexión entre

la centralina y la ducha (dejando el conector de la parte de la ducha).

Proceder luego a la conexión de la alimentación y de la esqueda electrónica como indicado en el esquema a pag. 27 (presente también en la etiqueta que se encuentra en la tapa de la caja eléctrica).

La gestión de la cromoterapia se realiza a través de dos pulsantes: uno permite el encendido y apagado de los led, mientras que el otro permite de escoger o un color específico o también el programa de colores (vienen reproducidos en automático

todos los colores disponibles).

DE Die ideale Position für den Wandeinbau der Anschlussdose und der beiden Schalter für die Verwaltung der Chromotherapie (Ein/Aus und Farbenprogramm) suchen.

ACHTUNG!!!

DIE ANSCHLUSSDOSE UND DIE SCHALTER DÜRFEN NICHT IN DER DUSCHE UNTERGEBRACHT WERDEN.

Führen Sie zwischen der Anschlussdose und dem Steuerpult für die Verwaltung

SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO - ELETTRICO PER ART. 55608

Hydraulic-electrical plant scheme for item 55608

Schema du plan hydraulique/electrique art.55608

Esquema implanto hidraulico-electrico para art.55608

Plan der Hydraulik- und Elektroanlage für Art.55608

der Chromotherapie und von der Anschlussdose bis zum Austritt der Rohre, an den die Brausekopfschläuche angeschlossen werden, eine Rille in der Wand aus. In diesem Fall muss das Stromkabel im Viereck 80x27 (rechteckiges Fenster der Abdeckplatte des Brauskopfs) bleiben.

Versenken Sie danach in der Rille einen Mantel für den Durchzug der mitgelieferten Stromkabel.

Ein Stromkabel (Stromkabel Nr. 1) besteht aus 4 Litzen und dient zur Verbindung mit den Steuertasten.

Das andere Kabel (Stromkabel Nr. 2) besteht aus 5 Litzen und aus einem Verbinder, der zur Verbindung zwischen Steuergerät und Brausekopf zu verwenden ist (der Verbinder wird an der Seite des Brausekopfs positioniert).

Schließen Sie danach die Versorgung und die Platine gemäß dem Schaltplan auf S. an, Seite 27 (siehe auch Etikett auf dem Deckel der Anschlussdose).

Die Verwaltung der Chromotherapie erfolgt mit zwei Tasten: Eine dient zum Ein- und Ausschalten der LEDs, die andere hingegen nur zur Wahl einer bestimmten Farbe oder des Farbprogramms. (Es werden alle verfügbaren Farben automatisch wiedergegeben).

ATTENZIONE!

L'ART. 55608

**È COMPLETO DI
TRASFORMATORE,
CAVI DI COLLEGAMENTO
E PULSANTIERA DI
COMANDO PER LA
CROMOTERAPIA.**

ATTENTION!

THE ART. 55608

**IS PROVIDED WITH
TRANSFORMER,
CONNECTION CABLES
AND CHROMO THERAPY
OPERATION BUTTON.**

ATTENTION!

L'ART. 55608

**EST FOURNI AVEC
TRANSFORMATEUR,
CÂBLES ET BOUTON DE
COMMANDE POUR LA
CHROMOTHÉRAPIE.**

ATTENCION!

L'ART. 55608

**ES COMPLETO CON
TRANSFORMADOR,
CABLE DE CONEXION Y
BOTON DE COMANDE DE
LA CROMOTERAPIA.**

ACHTUNG!

DER ART . 55608

**IST MIT TRAF0,
VERBINDUNG-KABEL
UND FARBE-THERAPIE
BETÄTIGUNGSKNOPF
GELIEFERT WERDEN.**

INSTALLAZIONE SUPPORTO A PARETE ART. 55608

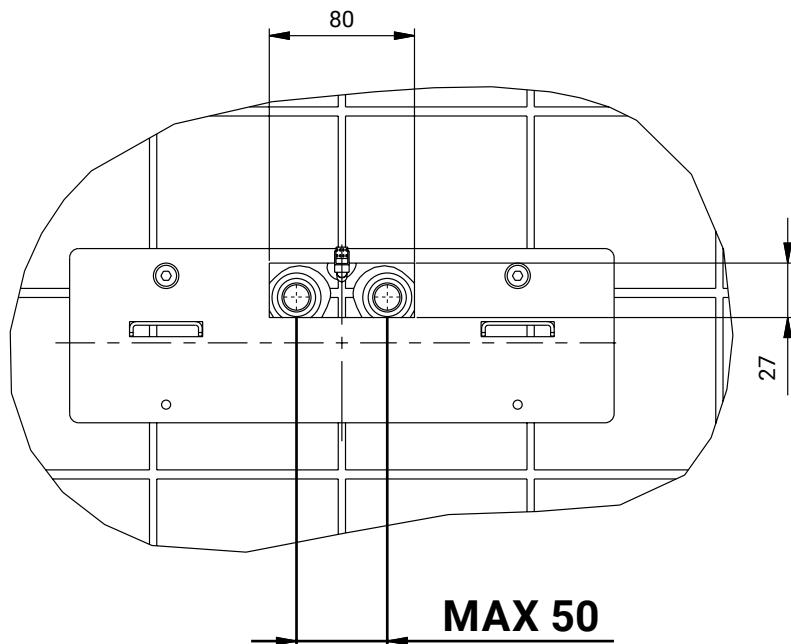
Wall bracket installation of art. 55608

Installation support au mur art.55608

Instalacion soporte a pared art.55608

Installation mit Wandhalterung Art.55608

Fig. 22



IT IMPORTANTE!

Nel caso dell'art.55608 (il soffione pioggia + cascata con led) fare molta attenzione durante la preparazione dell'impianto idraulico/elettrico di arrivare con le due uscite da G1/2" con un interasse max di 50mm e con il cavo con connettore all'interno del rettangolo 80 x 27 (finestra rettangolare della piastra estetica) vedi Fig.22.

EN IMPORTANT!!

Be careful when planning the hydraulic/electrical plant of the item 55608 (shower head rain/cascade flow with LED colours). The two outlets G1/2" must have an inter-axis of maximum 50mm and the connecting cable must be placed inside the

rectangular space 80x27 (aesthetical rectangular plate of the shower head). See Fig.22.

FR IMPORTANT!

Pour l'Art.55608 (pomme de douche pluie + cascade avec led) faire attention pendant la préparation de l'installation hydraulique/électrique. Il faut arriver avec les deux sorties de G 1/2 » avec l'entre-axe maximum de 50mm et avec le câble connecteur dans l'intérieur du rectangle 80x27 (fenêtre rectangulaire de la plaque esthétique de la pomme de douche) voir Fig.22.

SP IMPORTANTE!

En el caso del art. 55608 (la ducha lluvia + cascada con led) poner

mucha atención durante la preparación del implanto hidráulico/eléctrico de llegar con la dos salidas de G1/2" con un interase máx de 50mm y con el cable con conector al interno del rectángulo 80 x 27 (ventana rectangular de la plancha estética) ver Fig.22.

DE WICHTIG!

Beim Art. 55608 (Regen + Wasserfall-Brausekopf mit LED) ist zu beachten, dass während der Vorbereitung der Wasser-/Elektroanlage zwei Ausgänge G 1/2" mit einem Höchstabstand von 50 mm und das Kabel mit Verbinder aus dem Viereck 80 x 27 (viereckiges Fenster der Abdeckplatte) austreten (siehe Abb.22).

INSTALLAZIONE SUPPORTO A PARETE ART. 55608

Wall support installation art.55608

Installation du support mural art.55608

Instalación del soporte de pared art.55608

Installation mit Wandhalterung Art.55608

Fig. 23

TUBO DI MANDATA 1 F G1/2" (SOFF. PIOGGIA)

Inlet tube 1 F G1/2" (Rain flow shower head)

Tuyau d'entrée de l'eau 1 F G1/2" (Tête de douche à pluie)

Tubo de alimentación 1 F G1/2" (Rociador a lluvia)

Wasser Zulauf 1 F G1/2" (Schwall-Brause)

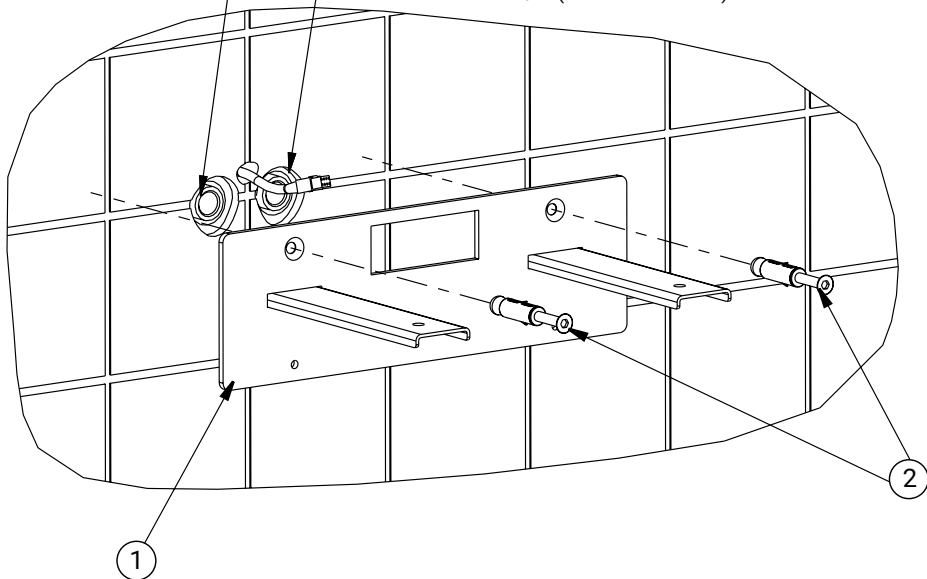
TUBO DI MANDATA 2 F G1/2" (SOFF. CASCATA)

Inlet tube 2 F G1/2" (Waterfall shower head)

Tuyau d'entrée de l'eau 2 F G1/2" (Tête de douche à cascade)

Tubo de alimentación 2 F G1/2" (Rociador a cascada)

Wasser Zulauf 2 F G1/2" (Wasserfall-Brause)



IT Spurgare accuratamente i tubi di alimentazione. Fissare il supporto a parete (1) utilizzando i due tasselli con viti (2).

SP Purgar cuidadosamente los tubos de alimentación. Fijar el soporte de pared (1) utilizando los dos tacos con tornillos (2).

EN Accurately drain the supply pipes. Fix the wall support (1) by means of the two screw anchors (2).

DE Die Zufuhrrohre sorgfältig durchspülen. Die Wandhalterung (1) mit zwei Dübel und Schrauben (2) befestigen.

FR Purger avec soin les tuyaux d'alimentation. Fixer le support mural (1) à l'aide des deux chevilles pourvues de vis (2).

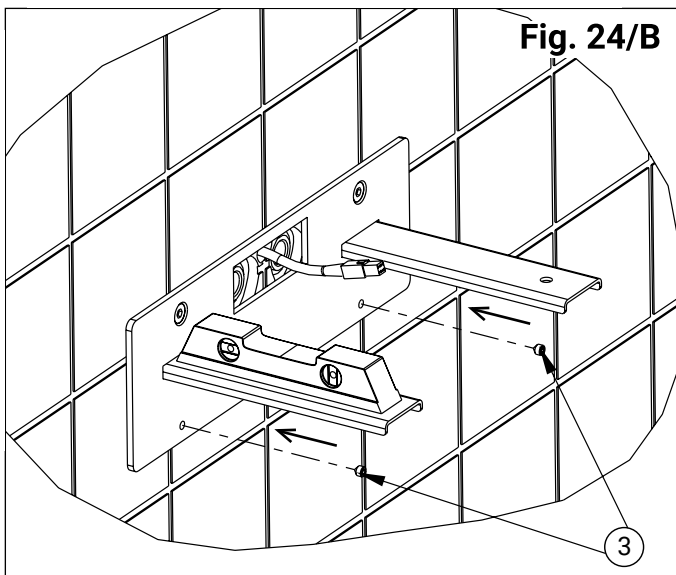
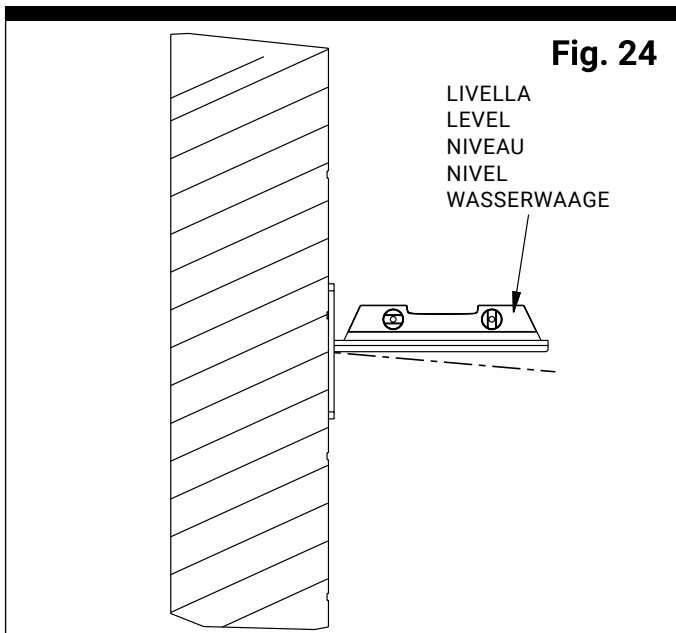
IT Una volta installato il supporto a parete, controllare l'allineamento utilizzando una livella ed eventualmente correggere l'inclinazione utilizzando le viti (3).

EN Once you have installed the wall support, check alignment by means of a level and, if necessary, adjust the inclination by means of the screws (3).

FR Après avoir installé le support mural, contrôler l'alignement à l'aide d'un niveau à bulle d'air et corriger éventuellement l'inclinaison en serrant les vis (3).

SP Después de la instalación del soporte de pared, controlar la alineación utilizando un nivel y, si necesario, corregir la inclinación utilizando los tornillos (3).

DE Nach der Installation der Wandhalterung muss die Ausrichtung mit einer Wasserwaage kontrolliert und die Neigung mit den Schrauben (3) korrigiert werden.



INSTALLAZIONE CONSIGLIATA ART. 55608

Recommended installation art. 55608

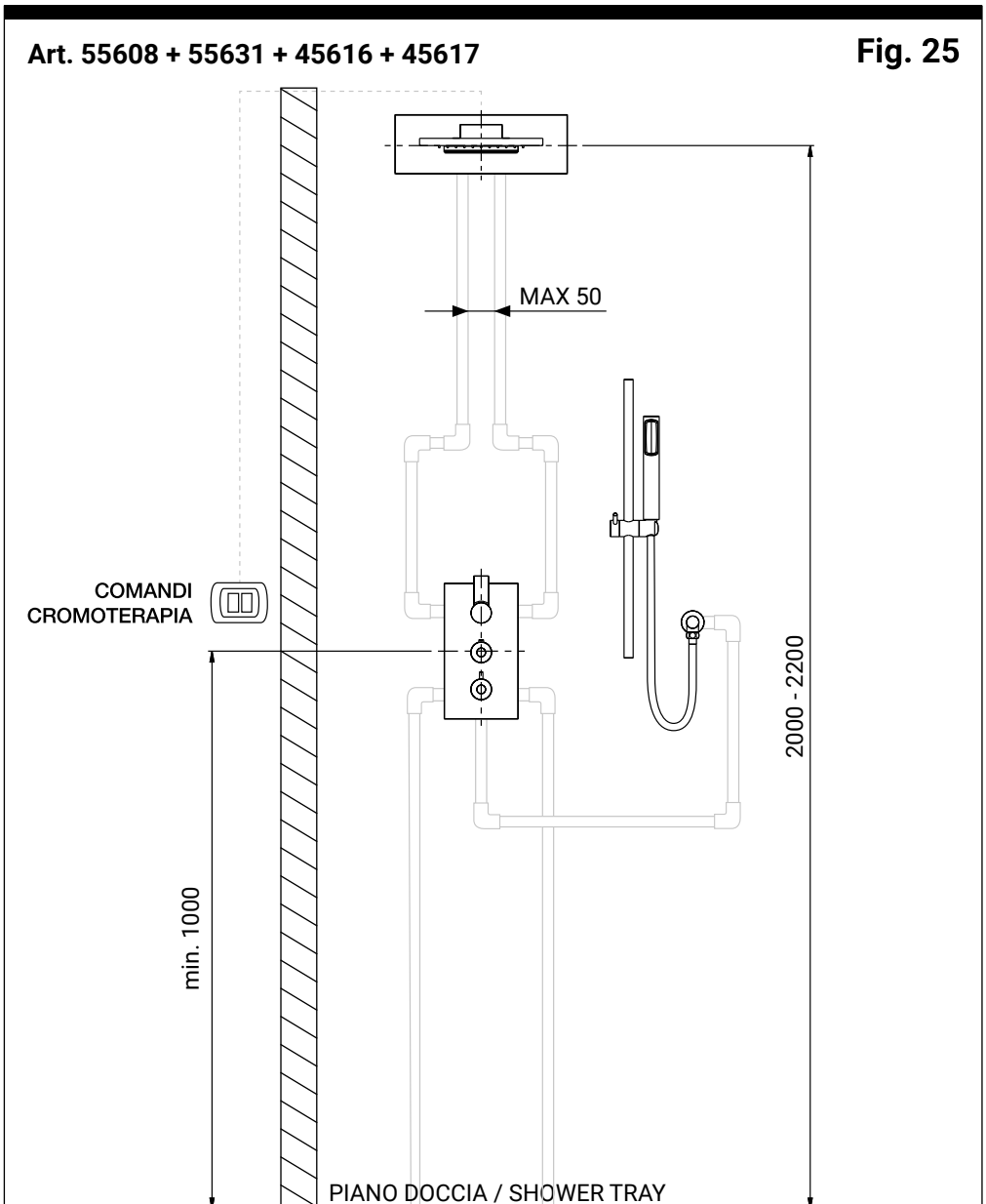
Installation conseillée art. 55608

Instalación aconsejada art. 55608

Empfohlene Installation art. 55608

Art. 55608 + 55631 + 45616 + 45617

Fig. 25



FASE DI MONTAGGIO ART. 55608

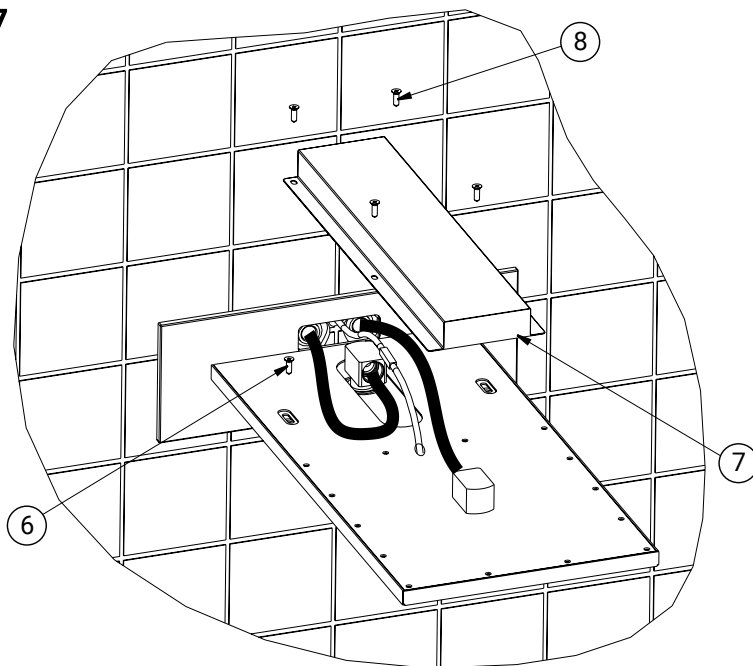
Assembling phase art. 55608

Phase de montage art. 55608

Fase de montaje art. 55608

Montagephasen art. 55608

Fig. 27



IT Infine fissare il tutto con le due viti di fermo (6), applicare nella parte superiore il carter di copertura (7) racchiudendo l'ingombro dei flessibili e del cavo elettrico quindi avvitare le 4 viti di fermo (8) date in dotazione.

EN Finally secure the unit with the two locking-screws (6), place onto the upper part the covering plate (7) containing the flexible hoses and the electrical cable, then screw the 4 fixing screws (8) provided.

FR Enfin fixer l'ensemble avec les deux visse (6), placer dans la partie supérieure le couvercle (7) en couvrant les tuyaux flexibles et le câble électrique et visser les 4 visse (8) en dotation.

SP Al final fijar todo el conjunto con los dos tornillos de ajuste (6), poner en la parte superior el carter de cobertura (7) encerrando también el exedente del flexible y del cable eléctrico y luego atornillar los 4 tornillos de ajuste (8) incluidos en la confección.

DE Zuletzt muss die ganze Einheit mit den beiden Feststellschrauben (6) am oberen Teil des Gehäuses (7) befestigt werden. Dabei müssen die Schläuche und das Stromkabel im Gehäuse verstaut und die 4 mitgelieferten Feststellschrauben (8) angeschraubt werden.

INSTALLAZIONE COMPLETA ART. 55608 E TABELLA DI PORTATA

Complete installation Art.55608 and water flow scheme

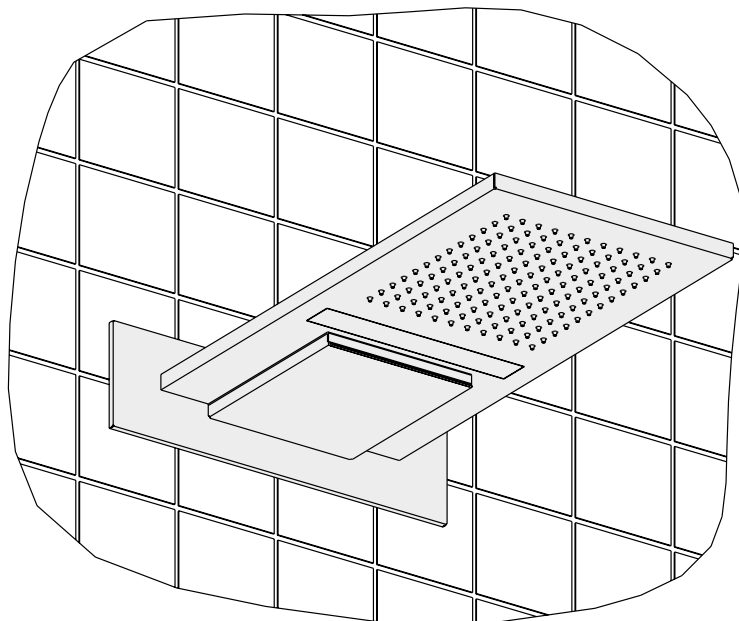
Installation complète Art.55608 et schéma du débit

Instalacion completa Art.55608 y tabla de portada

Komplette Installation Art.55608 und Durchflussmenge Tabelle

Fig. 28

Art. 55608



SOFFIONE PIOGGIA RAIN

PRESSIONE PRESSURE	PORTATA FLOW RATE
1 bar	9,04 l/min
2 bar	13,11 l/min
3 bar	16,12 l/min
4 bar	18,79 l/min
5 bar	21,11 l/min

SOFFIONE CASCATA CASCADE

PRESSIONE PRESSURE	PORTATA FLOW RATE
1 bar	9,51 l/min
2 bar	13,65 l/min
3 bar	16,83 l/min
4 bar	19,78 l/min
5 bar	22,09 l/min

Valori rilevati con
art. 55608 + art. 55630
Detected values with
art. 55608 + art. 55630
Valeurs relevés avec
art. 55608 + art. 55630
Valores tomados con
art. 55608 + art. 55630
Festgestellte Werte mit
Art. 55608 + Art. 55630

SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO - ELETTRICO PER ART. 55609

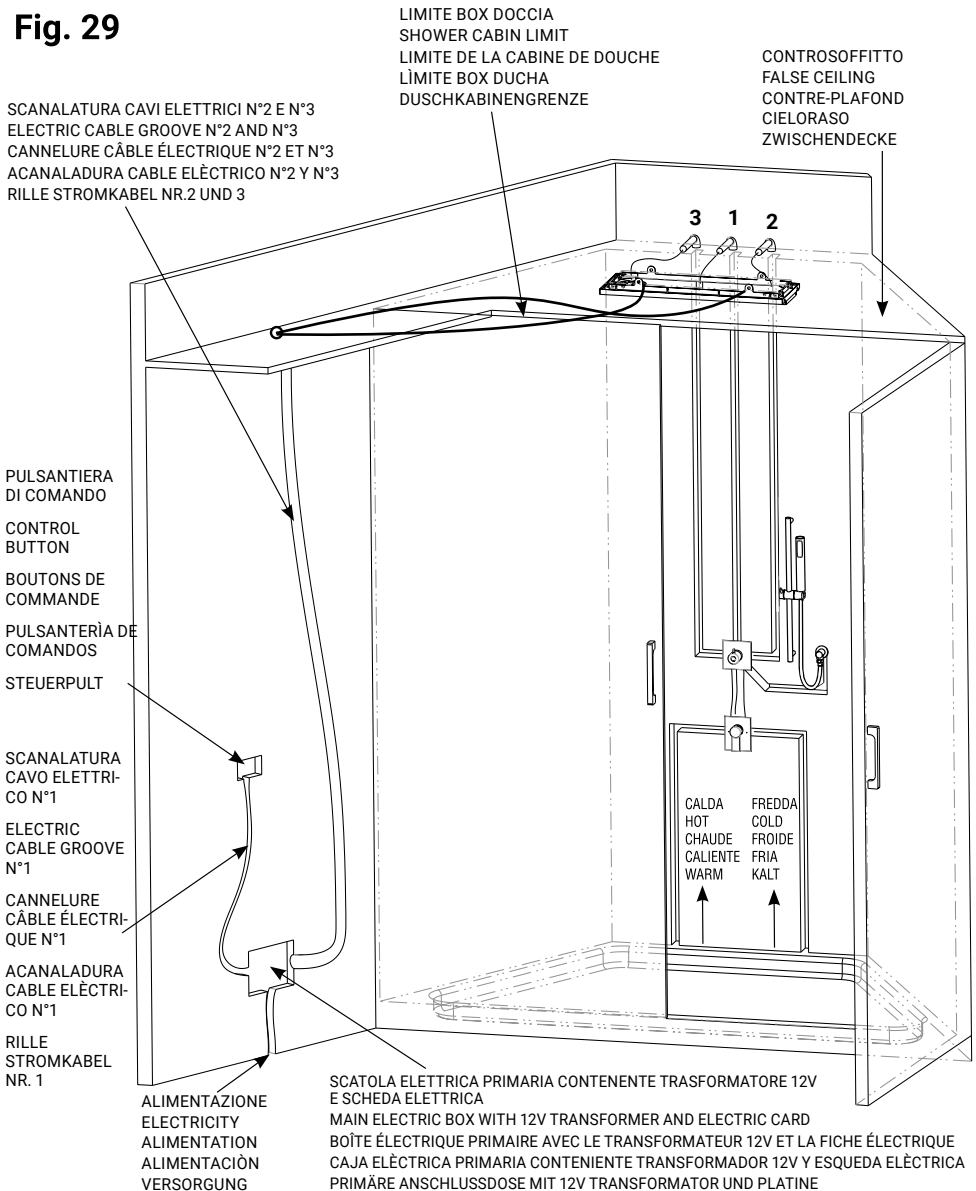
Hydraulic-electrical plant scheme for item 55609

Schema de l'installation hydraulique/electrique pour art.55609

Esquema implanto hidraulico-electrico para art.55609

Plan der Hydraulik- und Elektroanlage für art.55609

Fig. 29



SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO - ELETTRICO PER ART. 55609

Hydraulic-electrical plant scheme for item 55609

Schema de l'installation hydraulique/electrique pour art.55609

Esquema implanto hidraulico-electrico para art.55609

Plan der Hydraulik- und Elektroanlage für art.55609

IT Identificare una posizione idonea ad incassare a muro la scatola elettrica e due pulsanti che serviranno alla gestione della cromoterapia (Acceso/Spento e Programma colori).

ATTENZIONE!!!

LA SCATOLA ELETTRICA ED I PULSANTI NON DEVONO ESSERE POSIZIONATI ALL'INTERNO DELLA DOCCIA.

Eseguire la scanalatura a muro che dalla scatola elettrica arrivi fino alla pulsantiera di comando per la gestione della cromoterapia, ed eseguire la scanalatura che dalla scatola elettrica arrivi fino al livello superiore del pannello controsoffitto.

Incassare quindi una guaina elettrica che consenta il passaggio del cavo dato in dotazione.

Un cavo elettrico (cavo elettrico N°1) è composto da 4 filamenti e servirà per il collegamento ai pulsanti di comando.

Gli altri cavi (cavi elettrici N°2 e N°3) sono composti da 5 filamenti e da un connettore e dovranno essere utilizzati per il collegamento tra centralina e soffione (tenendo i due connettori dalla parte del soffione).

Procedere quindi al collegamento dell'alimentazione e della scheda elettronica come da schema indicato a pag. 39 (presente anche su etichetta sul coperchio della scatola elettrica).

La gestione della cromoterapia avviene tramite i due pulsanti: uno consente l'accensione e lo spegnimento dei led, mentre l'altro consente di scegliere o un colore specifico o il programma colori (vengono riprodotti in automatico tutti i colori disponibili).

EN Identify a proper placement to fit in the wall the electrical box and the two controls to operate the chromo therapy (On/Off and Colour program).

ATTENTION!!!

THE ELECTRICAL BOX AND THE CONTROLS MUST NOT TO BE PLACED INSIDE THE SHOWER.

Do a groove in the wall to connect the

electrical box with the control panel to operate the chromo therapy, then do the groove in the wall to connect the electrical box till the upper edge of the ceiling panel.

Fit inside the grooving a proper electrical sheath which will contain inside the electrical cable (provided). One electrical cable (electrical cable N°1) comprises 4 filaments and it will be necessary to the controls connection.

The other electrical cables (electrical cable N°2 and N°3) comprises 5 filaments and one connector and they have to be used to connect the shower head to the junction box (holding the connection on the shower head side).

Connect the electrical supply and the electrical card as shown in the page 39 (also on the label onto the cap of the electrical box).

The chromo therapy operating is given by two push buttons: one allows the LED on/off while the other allows to choose a fixed colour or the colour program (all available colours running automatically).

FR Identifier la bonne position pour encastrer au mur la boîte électrique et les deux boutons pour la gestion de la chromothérapie (On/Off et programme couleurs).

ATTENTION!

LA BOITE ELECTRIQUE ET LES BOUTONS DOIVENT ETRE POSITIONNES A L'EXTERIEUR DE LA CABINE DE DOUCHE.

Effectuer la cannelure au mur de la boîte électrique jusqu'aux boutons pour la gestion de la chromothérapie après effectuer une autre cannelure de la boîte jusqu'au niveau supérieur du panneaux contre-plafond.

Encastrer une gaine électrique pour le câble en dotation.

Un câble électrique (câble électrique N°1) est composé par 4 filaments et servira pour le branchement aux boutons de commande.

Les autre câbles (câbles électriques N°2 et N°3) sont composées par 5 filaments et par un connecteur et devront être utilisés pour le branchement entre l'unité centrale

et la pomme de douche (tenir les deux connecteurs vers la pomme de douche).

Brancher donc l'électricité et la fiche électronique selon schéma indiqué a la page 39 (présent aussi sur l'étiquette du couvercle de la boîte électrique).

La gestion de la chromothérapie se fait par les deux boutons: un permet l'allumage et l'extinction du LED, l'autre permet de choisir les différents couleurs ou le programme des couleurs (tournement automatique des tous les couleurs disponibles).

SP Identificar una posiciónd idènea para encajar al muro la caja eléctrica y los dos pulsantes que sirvan para la gestión de la cromoterapia (Encendido/apagado y programa colores).

ATENCIÓN!!!

LA CAJA ELECTRICA Y LOS PULSANTES NO DEBEN DE SER POSICIONADOS AL INTERNO DE LA DUCHA.

Realizar un canal sobre el muro que de la caja eléctrica llegue hasta la pulsantiera de comando para la gestión de la cromoterapia y realizar el canal que de la caja eléctrica llegue hasta el nivel superior del panel del cieloraso.

Encajar luego un tubo de protección eléctrica que permita el paso del cable eléctrico dado en dotación.

Un cable eléctrico (cable eléctrico N°1) está compuesto a su vez de 4 cablecitos y servirán para la conexión a los pulsantes de comando.

Los otros cables (cable eléctrico N° 2 y N°3) están compuestos de 5 cablecitos y de un conector y deben ser utilizados para la conexión entre la centralina y la ducha (dejando los dos conectores de la parte de la ducha).

Proceder luego con la conexión de la alimentación y de la esquadra eléctrica como está indicado en el esquema a pag. 39 (presente también en la etiqueta que se encuentra en la tapa de la caja eléctrica).

La gestión de la cromoterapia se

SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO - ELETTRICO PER ART. 55609

Hydraulic-electrical plant scheme for item 55609

Schema de l'installation hydraulique/electrique pour art.55609

Esquema implanto hidraulico-electrico para art.55609

Plan der Hydraulik- und Elektroanlage für art.55609

realiza a través de dos pulsantes: uno permite el encendido y apagado de los led, mientras que el otro permite de escoger o un color específico o también el programa de colores (vienen reproducidos en automático todos los colores disponibles).

Die ideale Position für den Wandeinbau der Anschlussdose und der beiden Schalter für die Verwaltung der Chromotherapie (Ein/Aus und Farbenprogramm) suchen.

DE ACHTUNG!!! DIE ANSCHLUSSDOSE UND DIE SCHALTER DÜRFEN NICHT IN DER DUSCHE UNTERGEBRACHT WERDEN.

Führen Sie zwischen der Anschlussdose und dem Steuerpult für die Verwaltung der Chromotherapie und von der Anschlussdose bis zur Oberseite des Zwischendeckenpaneels eine Rille in der Wand aus.

Versenken Sie danach in der Rille einen Mantel für den Durchzug des mitgelieferten Kabels.

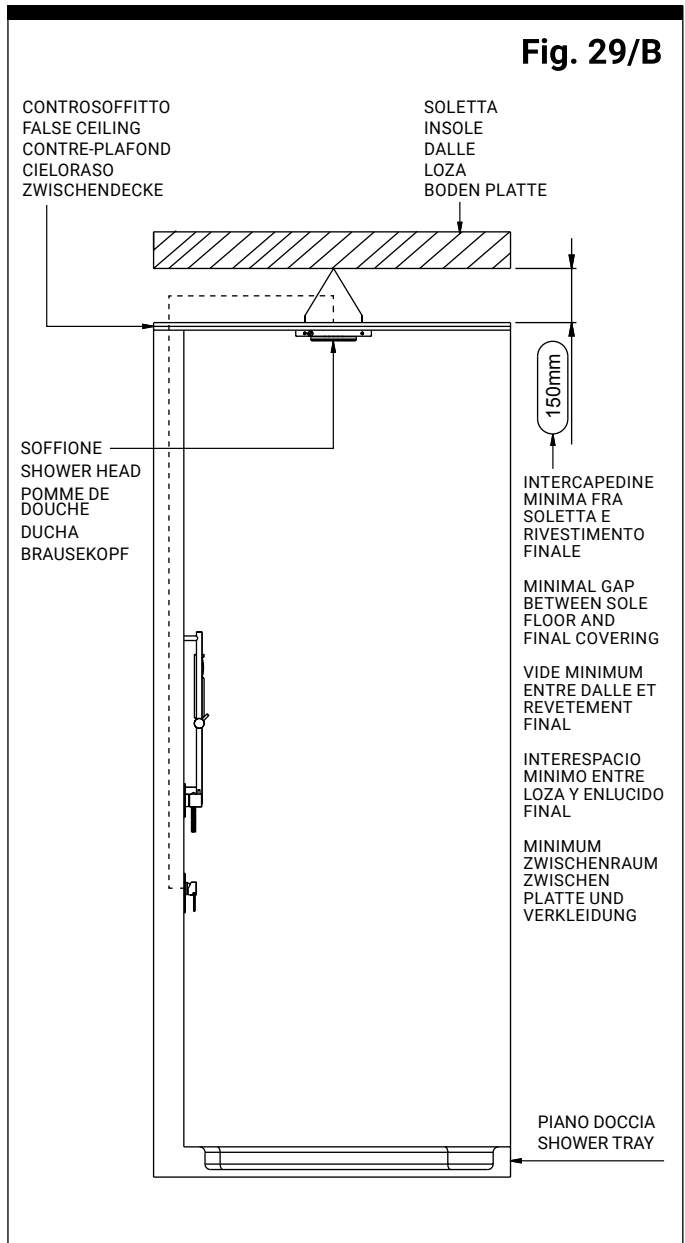
Ein Stromkabel (Stromkabel Nr. 1) besteht aus 4 Litzen und dient zur Verbindung mit den Steuertasten.

Die anderen Kabel (Stromkabel Nr. 2 und 3) besteht aus 5 Litzen und aus einem Verbinder, die zur Verbindung zwischen Steuergerät und Brausekopf zu verwenden sind (der Verbinder wird an der Seite des Brausekopfs positioniert).

Schließen Sie danach die Versorgung und die Platine gemäß dem Schaltplan auf S. 39 an (siehe auch Etikett auf dem Deckel der Anschlussdose).

Die Verwaltung der Chromotherapie erfolgt mit zwei Tasten: Eine dient zum Ein- und Ausschalten der LEDs, die andere hingegen nur zur Wahl einer bestimmten Farbe oder des Farbprogramms. (Es werden alle verfügbaren Farben automatisch wiedergegeben.)

Fig. 29/B



SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO PER ART. 55609

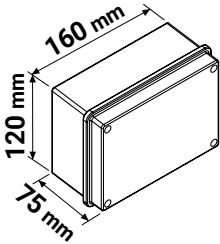
Electrical plant scheme for item 55609

Schema de l'installation électrique pour art.55609

Esquema implanto electrico para art.55609

Plan der Elektroanlage für art.55609

Fig. 30



- Dimensioni scatola elettrica
- Electric box sizes
- Dimensions de la boîte électrique
- Dimensiones caja eléctrica
- Abmessungen Anschlussdose

PULSANTE **ON/OFF**
PULSANTE **PROGR.**

ON/OFF BUTTON
CHROMOTHERAPY PROGRAM

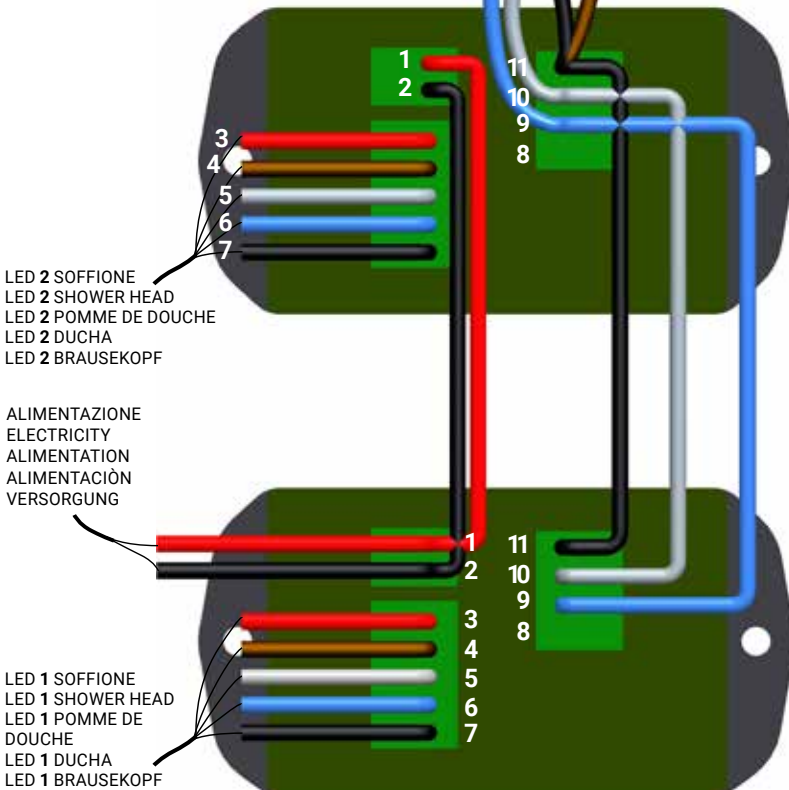
BOUTON ON/OFF BOUTON
PROGRAMME CHROMOTHÉRAPIE

PULSANTE **ON/OFF**
PULSANTE **PROGRAMA**
CROMOTERAPIA

TASTE **EIN/AUS** TASTE
CHROMOTHERAPIEPROGRAMM

MARRONE+BIANCO
BROWN+WHITE = **ON/OFF**

NERO+BLU
BLACK+BLUE = **PROGRAM**



FASE DI MONTAGGIO ART. 55609

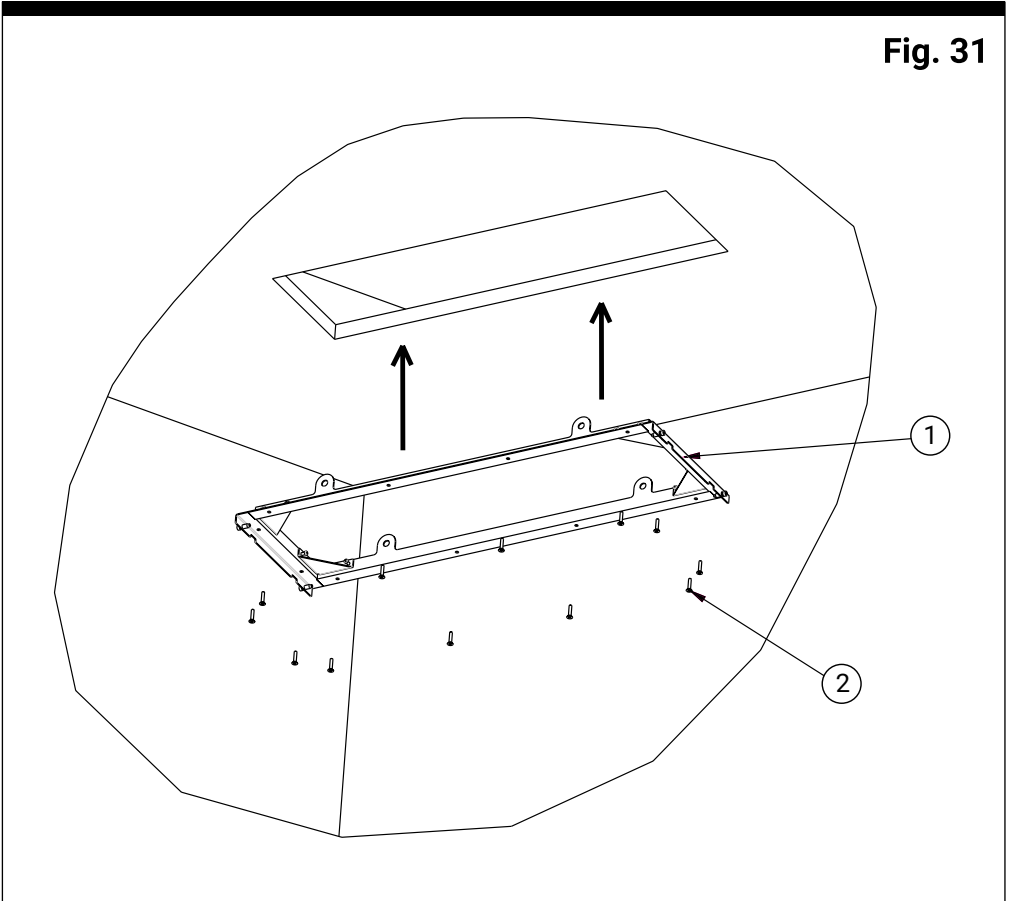
Installation phase art. 55609

Phase de montage art. 55609

Fase de montaje art. 55609

Montagephasen art. 55609

Fig. 31



IT Praticare uno scasso adeguato nel pannello del controsoffitto inserire il telaio di sostegno (1) e fissarlo con tutte le viti in dotazione (2).

EN Do a proper hole in the panel of the ceiling and fit the retaining frame (1) securing it with all the provided screws (2).

FR Pratiquer une rupture adéquate dans le panneau contre-plafond, placer le châssis de soutien (1) et le fixer avec toutes les vissees fournies (2).

SP Perforar un espacio adecuado en el panel del cieloraso e introducir el molde de sostèn (1) y fijarlo con todos los tornillos en dotación (2).

DE Führen Sie einen angemessenen Durchbruch im Zwischendeckenpaneel aus, führen Sie dann den Stützrahmen (1) ein und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben (2).

FASE DI MONTAGGIO ART. 55609

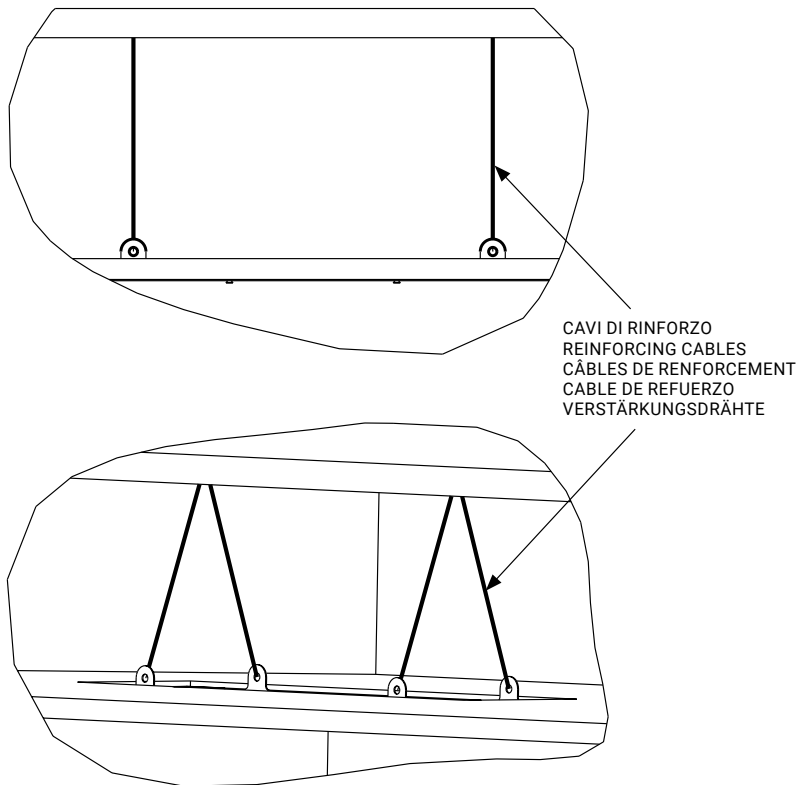
Installation phase art. 55609

Phase de montage art. 55609

Fase de montaje art. 55609

Montagephasen art. 55609

Fig. 32



IT A questo punto per una maggiore sicurezza di installazione vi è la possibilità di fissare il telaio di sostegno ancorandolo alla soletta tramite dei cavi di rinforzo come si può vedere nelle fig. 32.

I CAVI DI RINFORZO NON SONO IN DOTAZIONE.

EN For a further safety it is possible to fix the retaining frame by anchoring it to the floor through reinforcing cables as shown in the fig. 32.

REINFORCE CABLES ARE NOT SUPPLIED.

FR Pour une meilleure et sûre fixation on peut aussi fixer le châssis de soutien en le branchant à la dalle, par moyen des câbles de renforcement comme on peut voir dans la fig. 32.

LES CABLES DE RENFORCEMENT NE SONT PAS LIVRES ENSEMBLE.

SP A este punto para una mayor seguridad de instalación hay también la posibilidad de fijar el molde de sostén fijándolo a la losa con cables de refuerzo como se puede ver en la fig. 32.

LOS CABLES DE REFUERZO NO ESTAN INCLUIDOS.

DE Für eine höhere Montagesicherheit können Sie den Stützrahmen gemäß Abb. 32 mit Verstärkungsdrähten an der Decke verankern.

DIE VERSTÄRKUNGSKABEL SIND NICHT DELIEFERT.

FASE DI MONTAGGIO ART. 55609

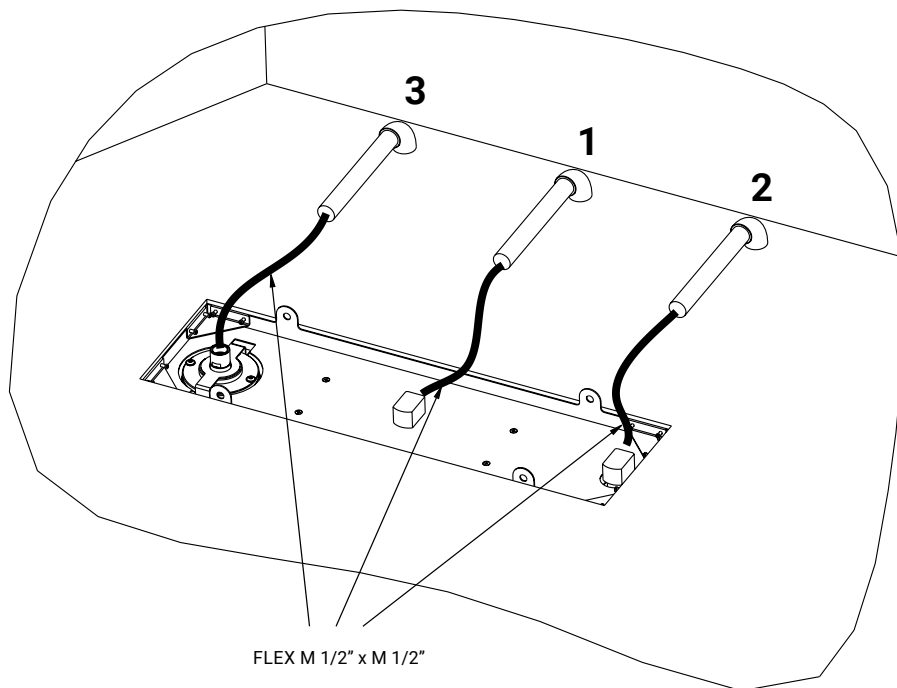
Installation phase art. 55609

Phase de montage art. 55609

Fase de montaje art. 55609

Montagephasen art. 55609

Fig. 33



- 1** PIOGGIA / RAINFALL / PLUIE / LLUVIA / REGENFALL
- 2** CASCATA / WATERFALL / CASCADE / WAsERFALL
- 3** MASSAGGIO / MASSAGE / MASSAGE / MAsAJE / MASSAGE

FASE DI MONTAGGIO ART. 55609

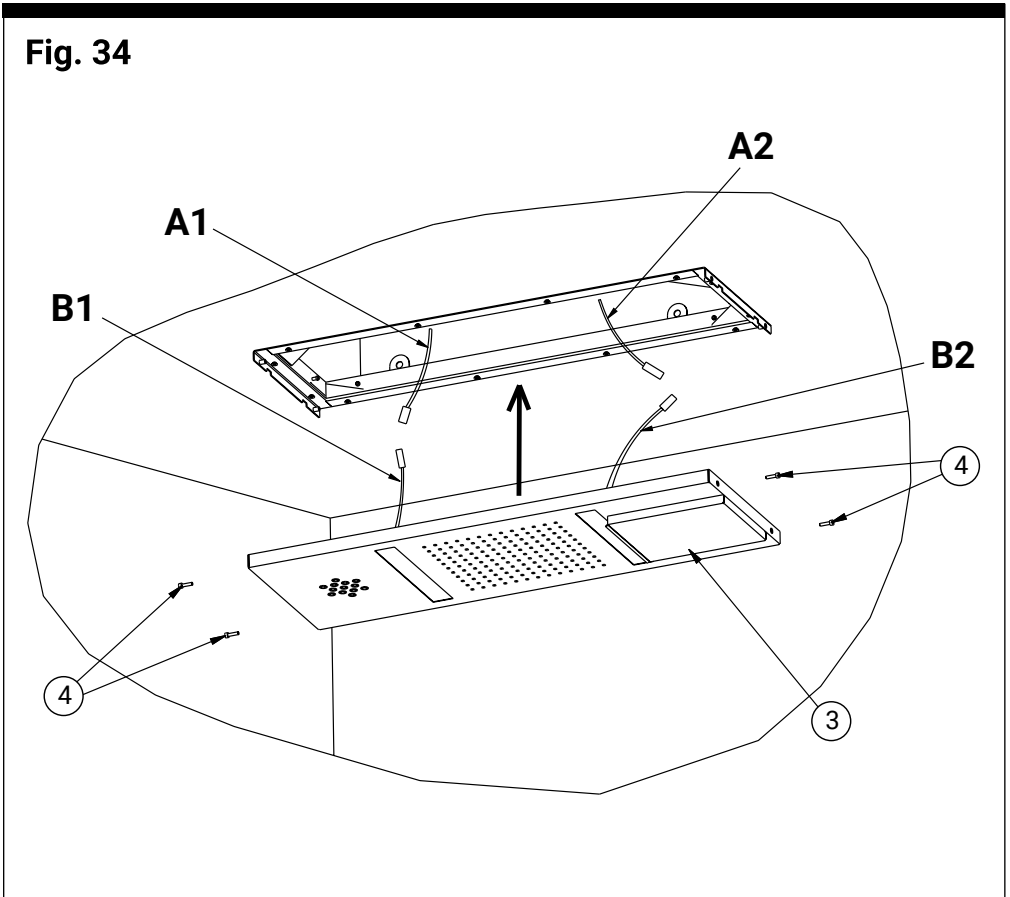
Installation phase art. 55609

Phase de montage art. 55609

Fase de montaje art. 55609

Montagephasen art. 55609

Fig. 34



IT Quindi collegare le tre vie di arrivo dell' acqua ai tre flessibili del soffione e i due connettori provenienti dalla scatola elettrica (A1) e (A2) ai due connettori presenti sul soffione (B1) e (B2), a questo punto posizionare il soffione (3), e fissarlo al telaio di sostegno tramite le viti laterali (4).

EN Connect the three water inlet to the three flexible hoses of the shower head and connect also the two connectors coming from the electrical box (A1) and (A2) to the two connectors onto the shower head (B1) and (B2). Now place the shower head (3) and secure it to the retaining frame

with the screws on the sides (4).

FR Brancher les trois arrivées de l'eau aux trois tuyaux flexibles de la pomme de douche et les deux connecteurs de la boîte électrique (A1) et (A2) aux deux connecteurs sur la pomme de douche (B1) et (B2). Positionner la pomme de douche (3) et la fixer au châssis de soutien avec les visseres latérales (4).

SP Luego conectar las tres vías de llegada del agua a los tres flexibles de la ducha y los dos conectores provenientes de la caja eléctrica (A1) y (A2) a los dos conec-

tores presentes sobre la ducha (B1) y (B2), a este punto posicionar la ducha (3) y fijarlo al molde de sostén a través de los tornillos laterales (4).

DE Schließen Sie dann die Zufuhrstutzen des Wassers an die drei Schläuche des Brausekopfs und die beiden aus der Anschlussdose (A1) und (A2) kommenden Verbindern am Brausekopf (B1) und (B2) an. Darauf können Sie den Brausekopf (3) positionieren und mit den seitlichen Schrauben (4) am Stützrahmen befestigen.

INSTALLAZIONE COMPLETA ART. 55609 E TABELLA DI PORTATA

Complete installation Art.55608 and water flow scheme

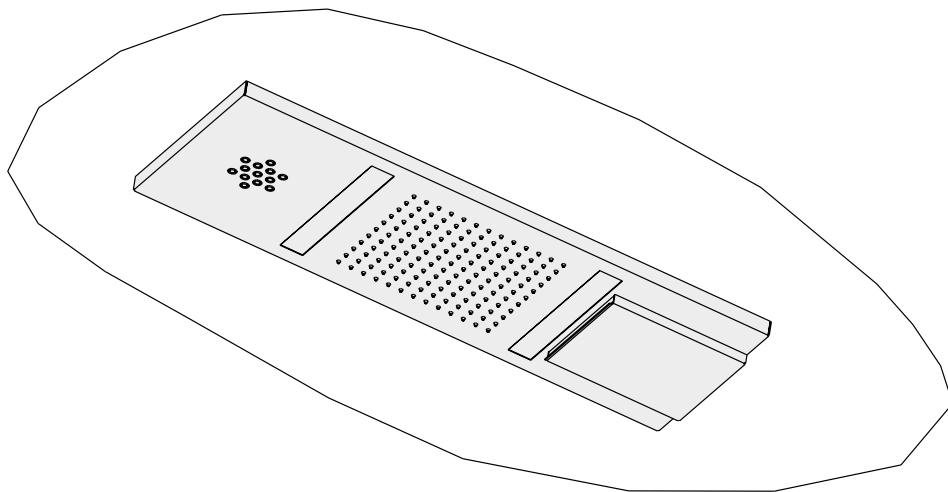
Installation complète Art.55609 et schéma du débit

Installacion completa Art.55609 y tabla de portada

Komplette Installation Art.55609 und Durchflussmenge Tabelle

Fig. 35

Art. 55609



MASSAGGIO

PIOGGIA

CASCATA

PRESSIONE PRESSURE	PORTATA FLOW RATE
1	12,42
2	17,39
3	21,4
4	24,95
5	28,2

PRESSIONE PRESSURE	PORTATA FLOW RATE
1	11,5
2	17
3	21,2
4	25
5	27,8

PRESSIONE PRESSURE	PORTATA FLOW RATE
1	9,51
2	13,65
3	16,83
4	19,78
5	22,09

INSTALLAZIONE ART.90900 SOFFIONE TENNIS - ART.90901 SOFFIONE SLIM

Installation art.90900 TENNIS shower head and art.90901 SLIM shower head

Installation art.90900 pomme de douche TENNIS - art.90901 pomme de douche SLIM

Instalacion art.90900 ducha TENNIS - art.90901 ducha SLIM

Montage Art.90900 Brausekopf TENNIS - Art.90901 Brausekopf SLIM

Fig. 36

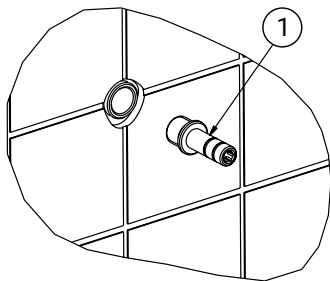
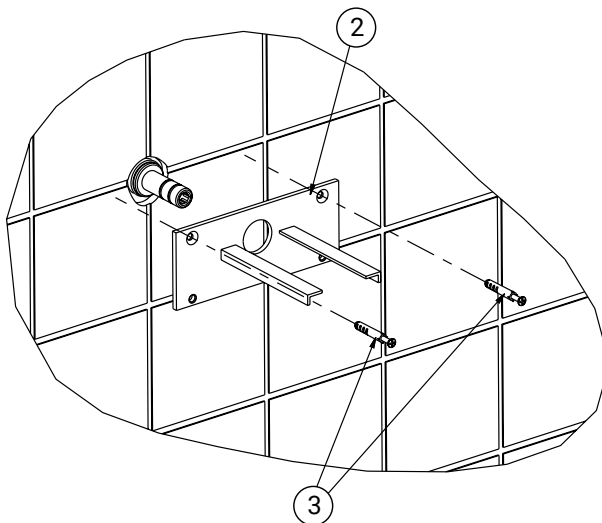


Fig. 36/A



IT Spurgare accuratamente il tubo di mandata. Avvitare il raccordo (1), fissare il supporto a parete (2) utilizzando i due tasselli con viti (3).

EN Rinse the inlet tube. Screw the connection (1), fix the wall bracket (2) with the two dowels and screws (3).

FR Purger le tuyau d'arrivée de l'eau. Visser le raccord (1), fixer le support au mur (2) avec les deux tampons et visses (3).

SP Limpiar cuidadosamente el tubo de envío. Ajustar la tuerca (1), fijar el soporte a pared (2) utilizando los dos tornillos con sus respectivos tacos fischer (3).

DE Spülen Sie das Zufuhrrohr sorgfältig durch. Schrauben Sie das Verbindungsstück (1) an und befestigen Sie die Halterung mit den beiden Dübeln und Schrauben (3) an der Wand (2).

INSTALLAZIONE SUPPORTO A PARETE ART. 90900 - 90901

Wall support installation Art. 90900 - 90901

Installation du support mural Art. 90900 - 90901

Instalación del soporte de pared Art. 90900 - 90901

Installation mit Wandhalterung Art. 90900 - 90901

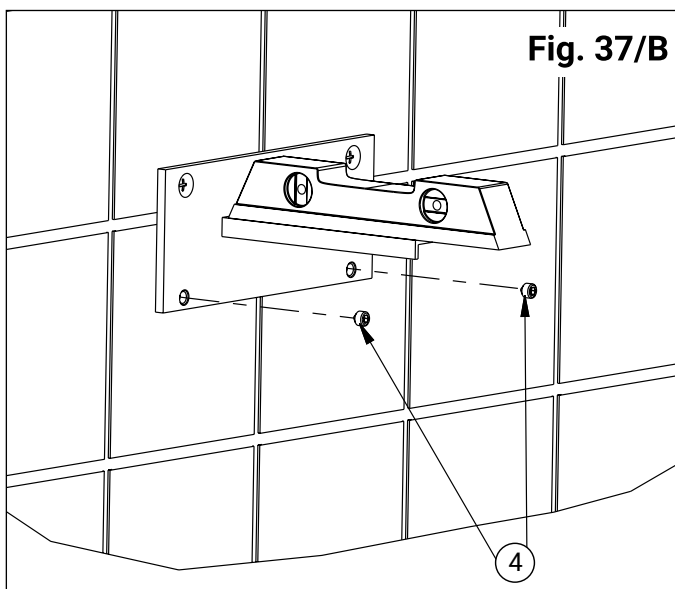
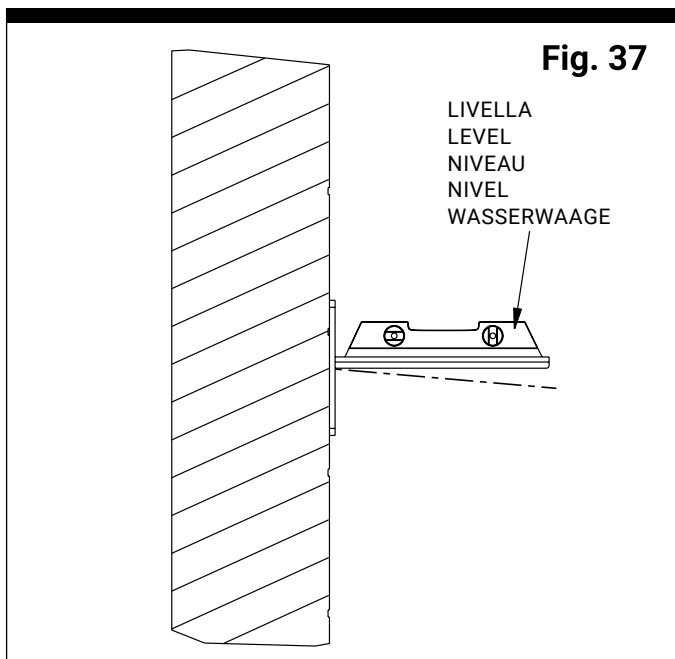
IT Una volta installato il supporto a parete, controllare l'allineamento utilizzando una livella ed eventualmente correggere l'inclinazione utilizzando le viti (4).

EN Once you have installed the wall support, check alignment by means of a level and, if necessary, adjust the inclination by means of the screws (4).

FR Après avoir installé le support mural, contrôler l'alignement à l'aide d'un niveau à bulle d'air et corriger éventuellement l'inclinaison en serrant les vis (4).

SP Después de la instalación del soporte de pared, controlar la alineación utilizando un nivel y, si necesario, corregir la inclinación utilizando los tornillos (4).

DE Nach der Installation der Wandhalterung muss die Ausrichtung mit einer Wasserwaage kontrolliert und die Neigung mit den Schrauben (4) korrigiert werden.



FASE DI MONTAGGIO ART.90900 SOFFIONE TENNIS - ART.90901 SOFFIONE SLIM

Assembling phase art.90900 TENNIS shower head and art.90901 SLIM shower head
Phase de montage art.90900 pomme de douche TENNIS - art.90901 pomme de douche SLIM
Fase de montaje art.90900 ducha TENNIS - art.90901 ducha SLIM
Montage Art.90900 Brausekopf TENNIS - Art.90901 Brausekopf SLIM

Fig. 38/A

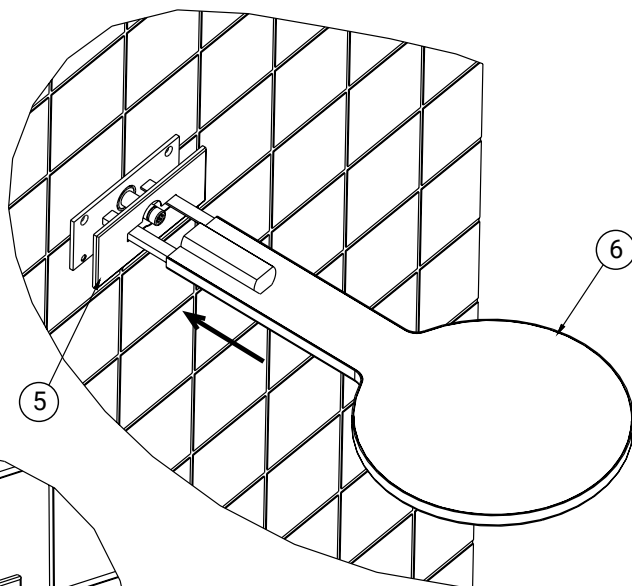
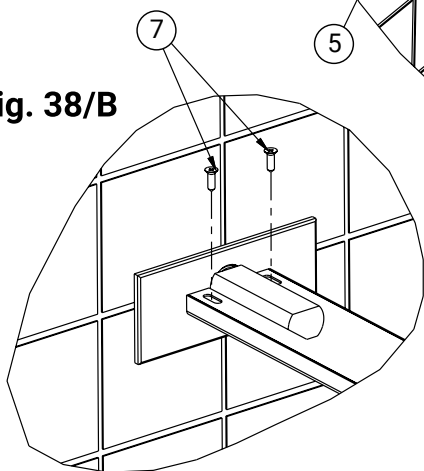


Fig. 38/B



IT Inserire la piastra estetica (5) e il modulo soffione (6) quindi farlo scorrere sulle due staffe fino in battuta sulla piastra estetica, a questo punto bloccare il tutto con le 2 viti (7) vedi fig. 38/B.

EN Fit the aesthetical plate (5) and the shower head unit (6), then let it slide onto the two stirrup till the end of the aesthetical plate, secure the unit with the grub screw (7) see fig. 38/b .

FR Placer la plaque esthétique (5) et le module pomme de douche (6) et glisser le module sur les deux patte-fiches jusqu'à la fin de la plaque esthétique. A ce point bloquer l'ensemble avec le grain (7) voir fig.38/b.

SP Introducir la piastra estètica (5) y el mòdulo ducha (6) luego hacerlo deslizar sobre las dos stafas hasta llegar al tope de la piastra estètica: a este punto blocar todo con el tornillo (7) ver fig.38/b.

DE Setzen Sie die Abdeckplatte (5) und das Brausekopfelement (6) ein. Schieben Sie danach das Element auf den beiden Bügeln bis zum Anschlag an der Abdeckplatte und blockieren Sie den Block mit dem Stift (7) (siehe Abb. 38/b).

INSTALLAZIONE COMPLETA ART. 90900 E TABELLA DI PORTATA

Complete installation Art. 90900 and water flow scheme

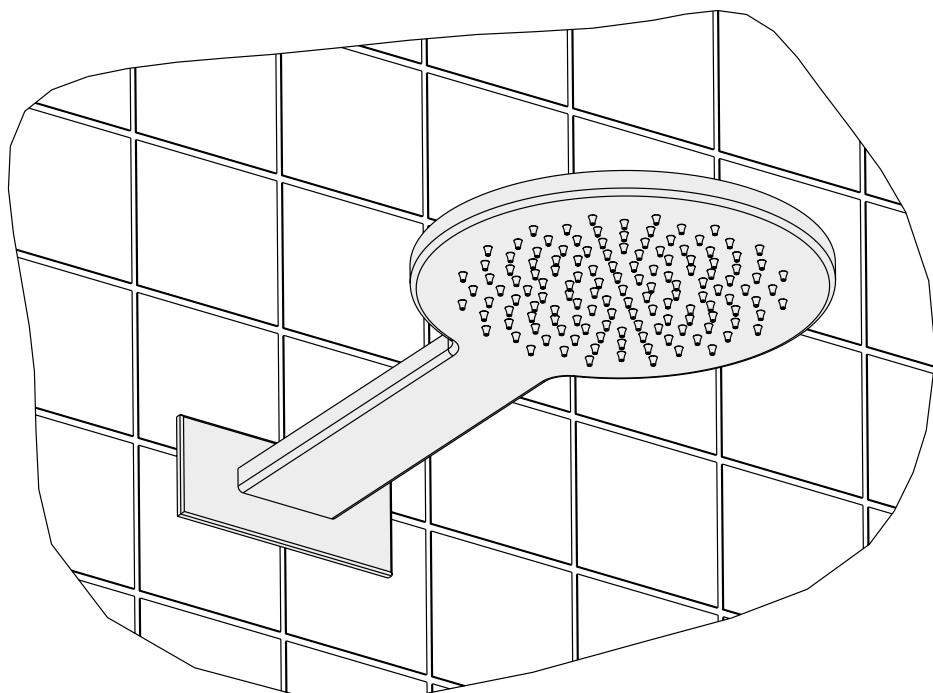
Installation complète Art. 90900 et schéma du débit

Instalacion completa Art. 90900 y tabla de portata

Komplette Installation Art. 90900 und Durchflussmenge Tabelle

Fig. 39

Art. 90900 TENNIS



SOFFIONE TENNIS

PRESSIONE PRESSURE	PORTATA FLOW RATE
1	11
2	16
3	20,2
4	23,8
5	26,8

INSTALLAZIONE COMPLETA ART. 90901 E TABELLA DI PORTATA

Complete installation Art. 90901 and water flow scheme

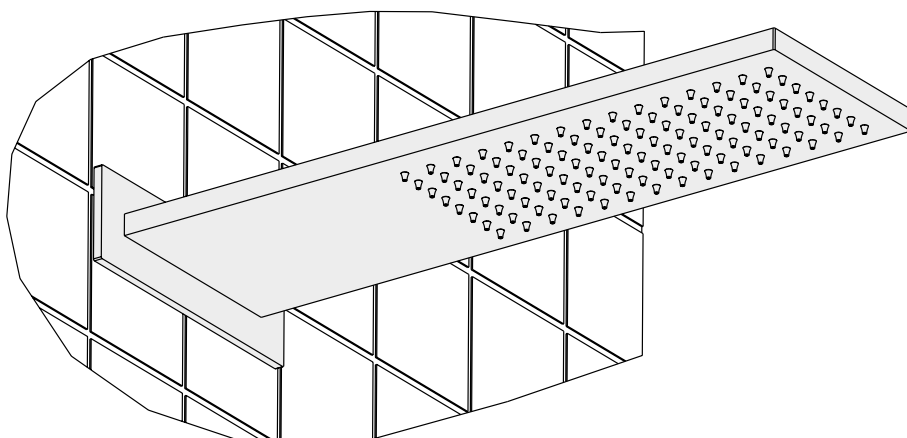
Installation complète Art. 90901 et schéma du débit

Installacion completa Art. 90901 y tabla de portata

Komplette Installation Art. 90901 und Durchflussmenge Tabelle

Art. 90901 SLIM

Fig. 40



SOFFIONE SLIM

PRESSIONE PRESSURE	PORTATA FLOW RATE
1	11,3
2	16,2
3	20
4	23,5
5	26,5

INSTALLAZIONE CONSIGLIATA ART. 90901

Recommended installation art. 90901

Installation conseillée art. 90901

Instalación aconsejada art. 90901

Empfohlene Installation art. 90901



ART. 90901 + 55016



CALDA
HOT



FREDDA
COLD



PIANO DOCCIA / SHOWER TRAY

ART. 90912 - 90913

ART. 90912

Soffione **anticalcareo** in acciaio inox da incasso a soffitto 40x40 cm

*40x40 cm stainless steel **anticalcareous** ceiling mounted shower*

Douche **anticalcaire** en acier inoxydable au plafond 40x40 cm

*Rociador **anticalcareo** en acero inoxidable empotrado a techo 40x40 cm*

Kalkschutze UP-Brause aus Edelstahl Decke Montage 40x40 cm



ART. 90913

Soffione **anticalcareo** in acciaio inox da incasso a soffitto Ø40 cm

*Ø40 cm stainless steel **anticalcareous** ceiling mounted shower*

Douche **anticalcaire** en acier inoxydable au plafond Ø40 cm

*Rociador **anticalcareo** en acero inoxidable empotrado a techo Ø40 cm*

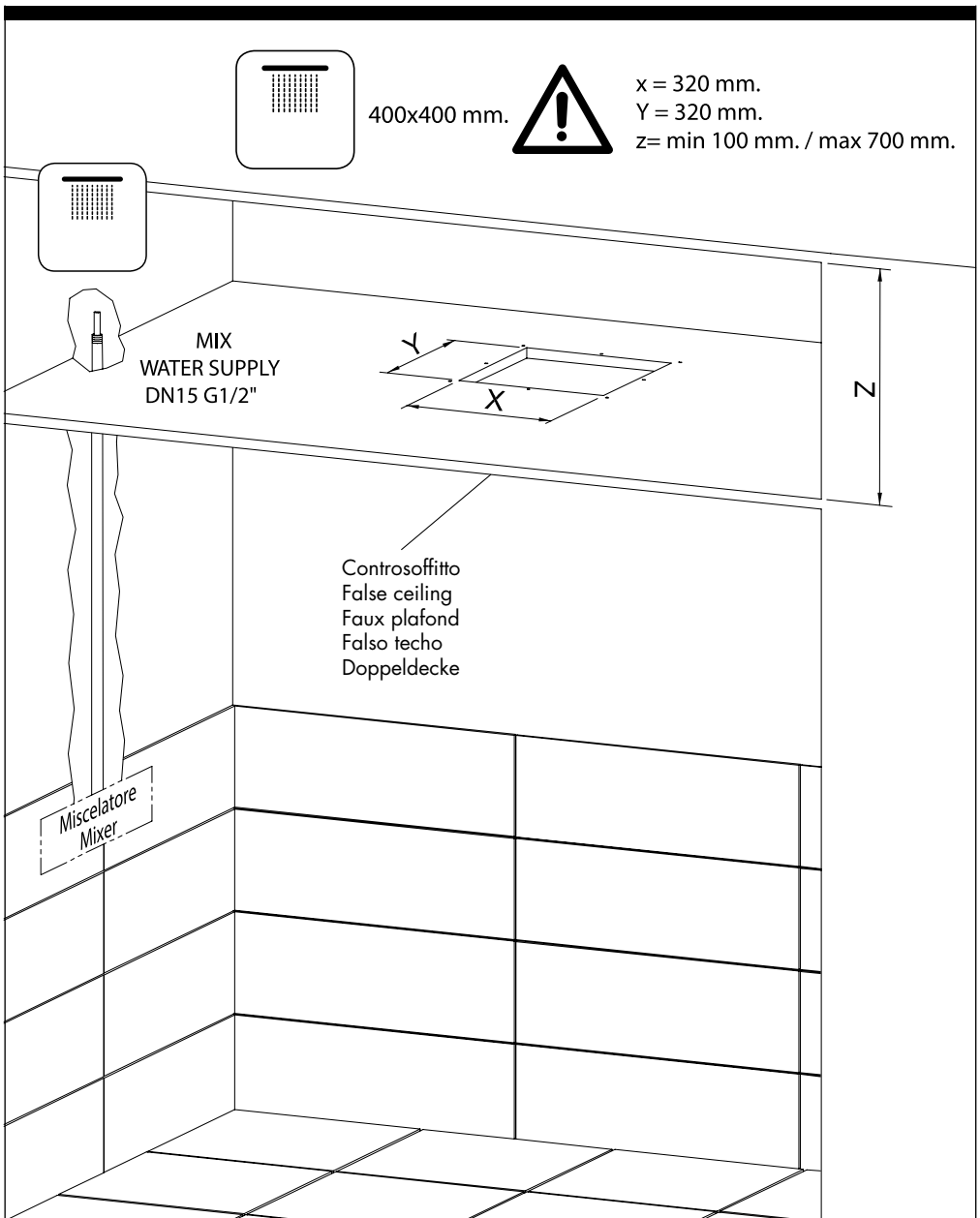
Kalkschutze UP-Brause aus Edelstahl Decke Montage Ø40 cm



SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO ART. 90912

Hydraulic system layout art. 90912 - Schéma du système hydraulique art. 90912

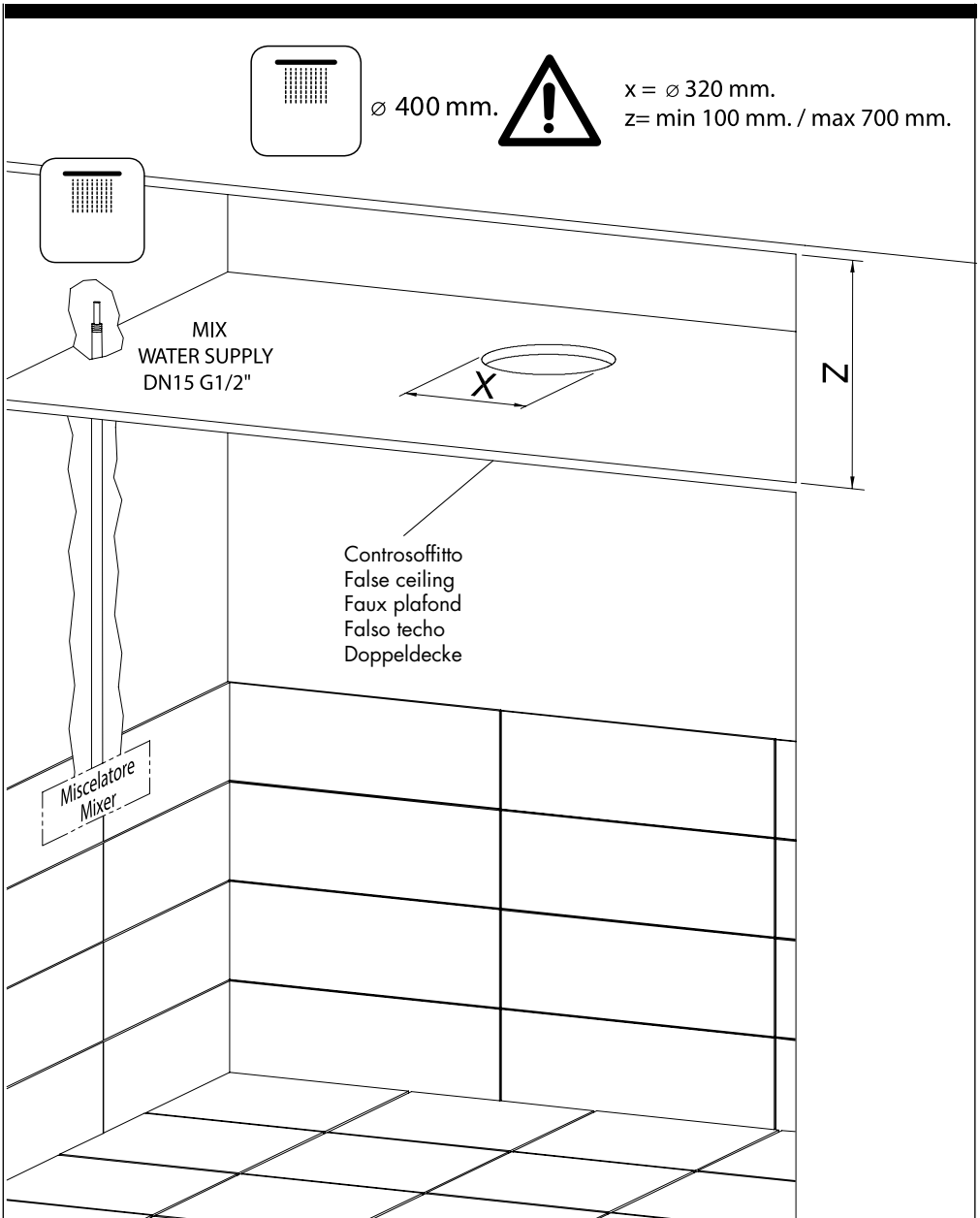
Esquema de el sistema hidraulico art. 909012 - Hydraulische-Anlage Layout art. 90912



SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO ART. 90913

Hydraulic system layout art. 90913 - Schéma du système hydraulique art. 90913

Esquema de el sistema hidraulico art. 909013 - Hydraulische-Anlage Layout art. 90913



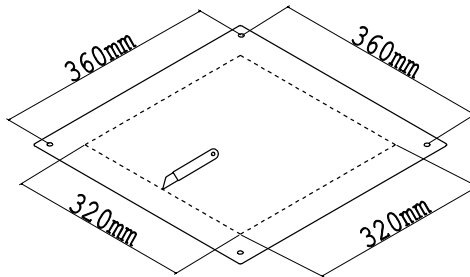
INSTALLAZIONE ART. 90912 - 90913

Installation art. 90912 - 90913 - Installation art. 90912 - 90913
Instalacion art. 90912 - 90913 - Endmontage Art. 90912 - 90913

DIMA PER FORATURA ART. 90912

Drilling template ART. 90912 - Gabarit de perçage ART. 90912
Galga de perforación ART. 90912 - Lochung Schablone ART. 90912

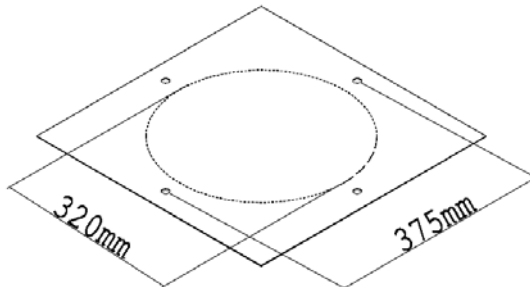
400x400 mm



DIMA PER FORATURA ART. 90913

Drilling template ART. 90913 - Gabarit de perçage ART. 90913
Galga de perforación ART. 90913 - Lochung Schablone ART. 90913

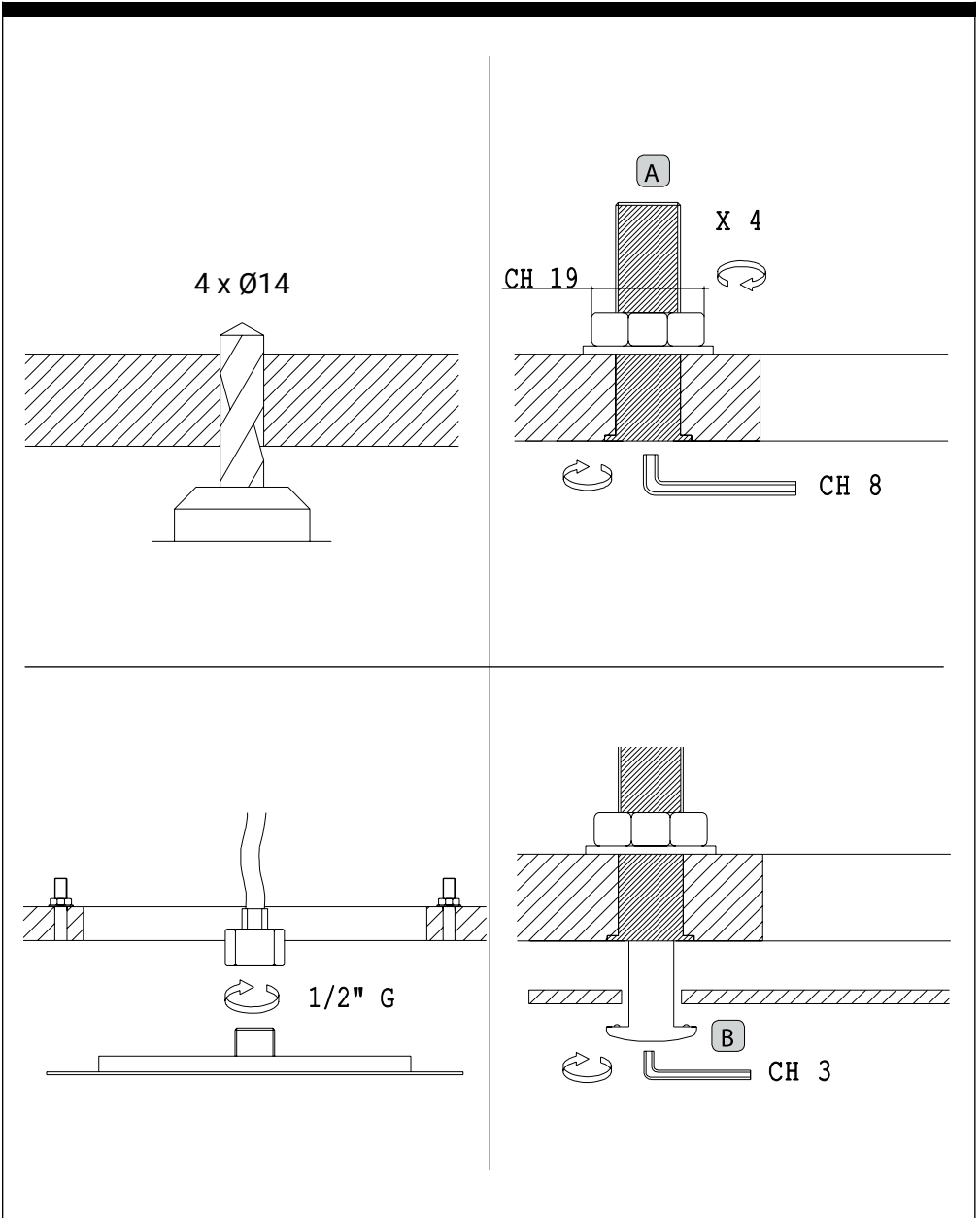
Ø400 mm



INSTALLAZIONE ART. 90912 - 90913

Installation art. 90912 - 90913 - Installation art. 90912 - 90913

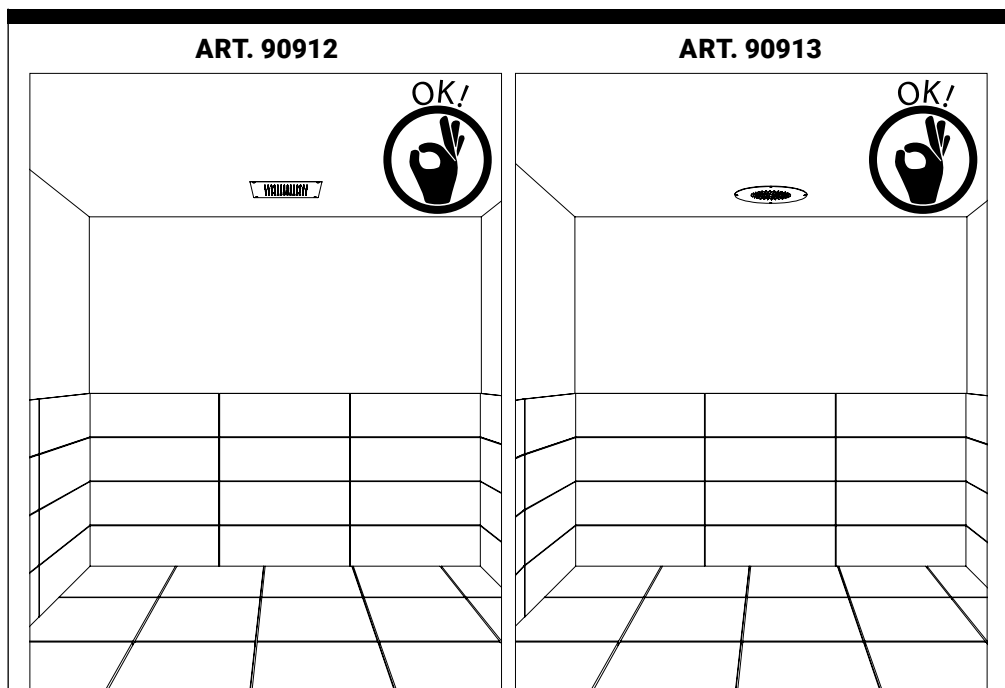
Instalacion art. 90912 - 90913 - Endmontage Art. 90912 - 90913



INSTALLAZIONE FINALE ART. 90912 - 90913

Final installation Art.90912 - 90913 - Installation finale Art.90912 - 90913

Instalacion final Art. 90912 - 90913 - Endmontage Art.90912 - 90913



PRESSIONE - P (bar) PRESSURE - P (bar)	PORTATA L/Min FLOW RATE (L/MIN)	
	ART. 90912	ART. 90913
1	8,3	8,4
2	11,9	11,8
3	14,8	14,8
4	17	17,3
5	19,3	19,2

ART. 90909 - 90910



ART. 90909

Soffione **anticalcareo** in acciaio inox da incasso a soffitto 40x40 cm, pioggia e cromoterapia, dotato di pulsantiera (7,5x15 cm) controllo luci interno al box doccia

*40x40 cm stainless steel **anticalcareous** ceiling mounted shower with rainfall and chromo therapy with light control push-button panel inside the shower box (7,5x15 cm)*

Douche **anticalcaire** en acier inoxydable au plafond 40x40 cm pluie et chromothérapie avec bouton poussoir commande lumières à l'intérieur du box de douche (7,5x15 cm)

*Rociador **anticalcareo** en acero inoxidable empotrado a techo 40x40 cm lluvia y cromoterapia con pulsadores para el control de la luz interno de la cabina de ducha (7,5x15 cm)*

Kalkschutze UP-Brause aus Edelstahl Decke Montage 40x40 cm Regenfall und Farbtherapie mit Leuchten Betätigung innen der Duschkabine (7,5x15 cm)



ART. 90910

Soffione **anticalcareo** in acciaio inox da incasso a soffitto Ø42,5 cm, pioggia e cromoterapia, dotato di pulsantiera (7,5x15 cm) controllo luci interno al box doccia

*Ø42,5 cm stainless steel **anticalcareous** ceiling mounted shower with rainfall and chromo therapy with light control push-button panel inside the shower box (7,5x15 cm)*

Douche **anticalcaire** en acier inoxydable au plafond Ø42,5 cm pluie et chromo thérapie avec panel poussoirs commande lumières à l'intérieur du box de douche (7,5x15 cm)

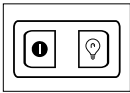
*Rociador **anticalcareo** en acero inoxidable empotrado a techo Ø42,5 cm lluvia y cromoterapia con pulsadores para el control de la luz interno de la cabina de ducha (7,5x15 cm)*

Kalkschutze UP-Brause aus Edelstahl Decke Montage Ø42,5 cm Regenfall und Farbtherapie mit Leuchten Betätigung innen der Duschkabine (7,5x15 cm)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Electrical connection - Branchement électrique

Conexion electrica - Elektrischer Verbindung



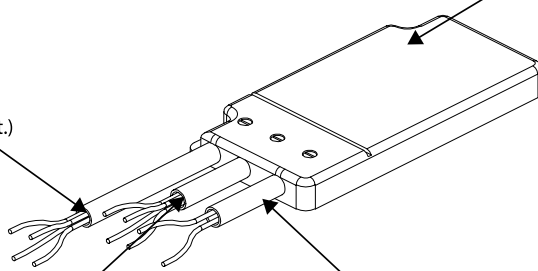
Pulsantiera accensione luci
Remote control light switch

Alimentatore: Non installare
nelle zone 0, 1 e 2
Feeder: do not install in the
areas 0, 1 and 2

Cavo Doccia 12Vcc (5 mt.)
Shower cable 12 Vcc (5 mt.)

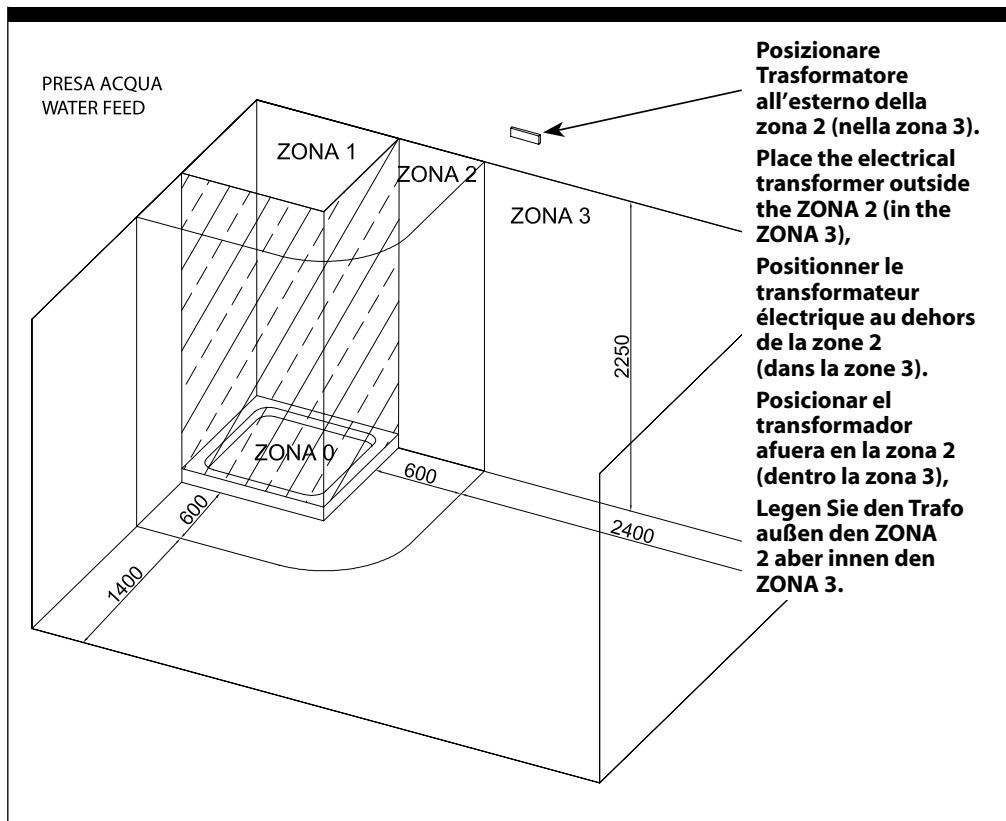
Cavo pulsantiera
12Vcc (20 cm.)
Cable remote control
12Vcc (20 cm.)

Cavo 220Vac (non fornito)
Cable 220 Vac (not provided)



INSTALLAZIONE

Installation - Installation
Installation - Instalacion



IT ALL'INTERNO DELLE
ZONE ZONA 0 - ZONA 1 -
ZONA 2 NON DEVE ESSERE
MAI PRESENTE LA TENSIONE
220V

FR DANS LES ZONES: ZONA
0 - ZONA 1 - ZONA 2 NE
DOIT JAMAIS ETRE PRESENT
LA COURANT ELECTRIQUE
220V

DE INNEN DEN GEBIET:
ZONA 0 - ZONA 1 - ZONA
2 KEINE STROMVERSORGUNG
220V

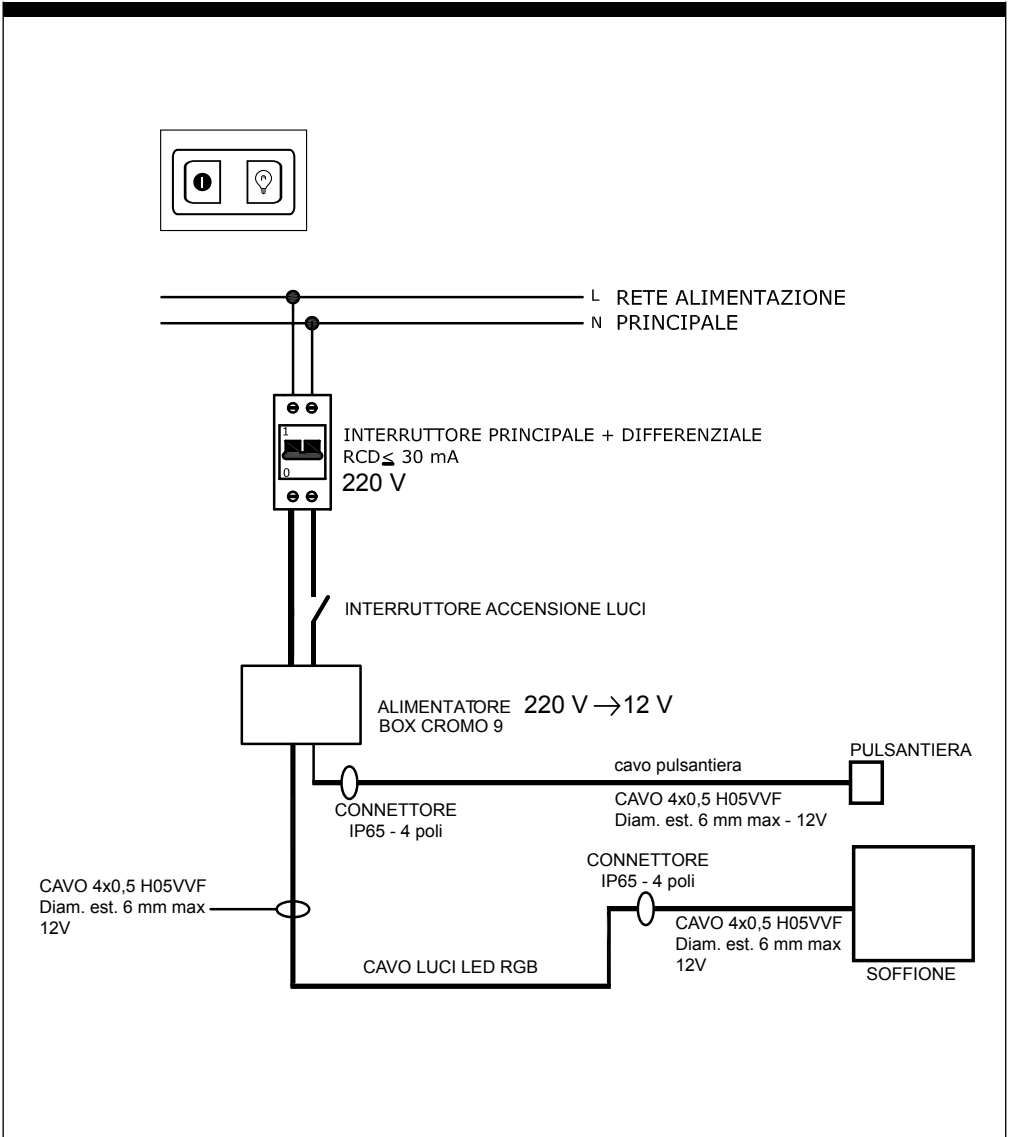
EN INSIDE THE AREAS:
ZONA 0 - ZONA 1 -
ZONA 2 MUST NEVER
BE PRESENT THE 220V
ELECTRICAL CURRENT

SP DENTRO LA ZONA :
ZONA 0 - ZONA 1 -
ZONA 2 NUNCA SE DEBE LA
CORRIENTE ELECTRICA 220V

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Electrical connection - Branchement électrique

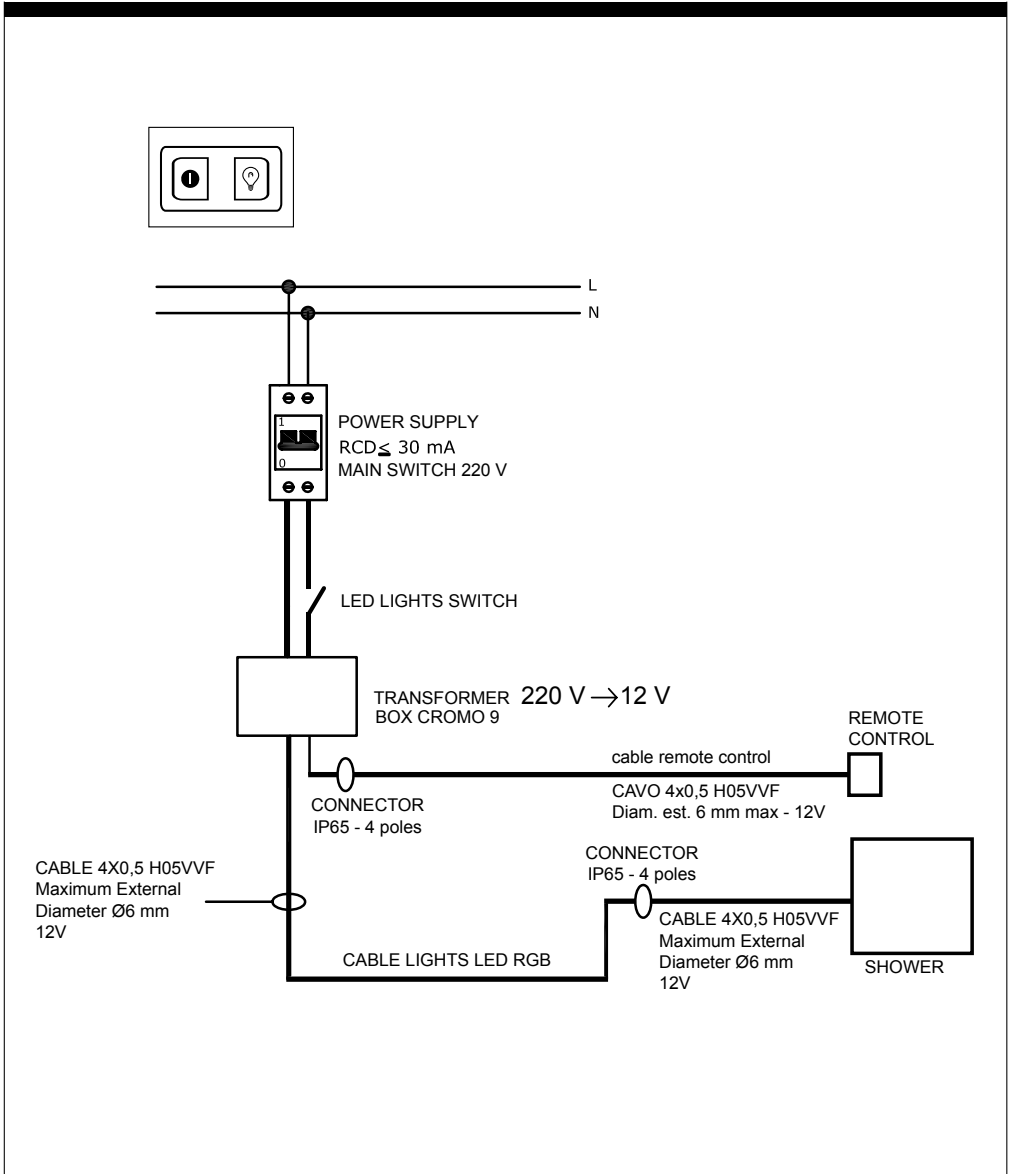
Conexion electrica - Elektrischer Verbindung



COLLEGAMENTO ELETTRICO

Electrical connection - Branchement électrique

Conexion electrica - Elektrischer Verbindung

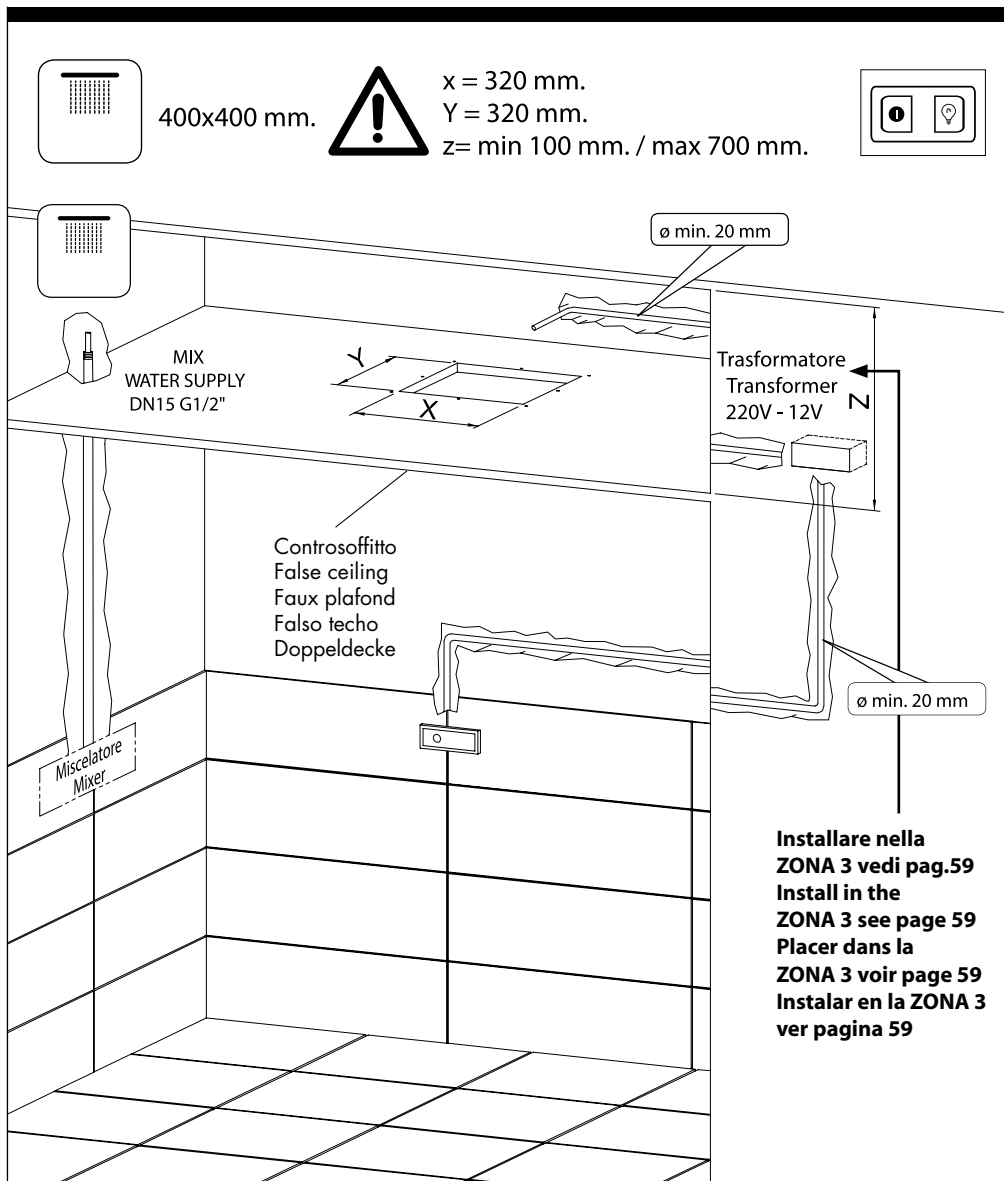


SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO-ELETTRICO ART. 90909

Hydraulic-electric system layout art. 90909 - Schéma du système hydraulique-électrique art. 90909

Esquema de el sistema hidraulico-electrico art. 90909

Hydraulische-Elektrische Anlage Layout Art. 90909

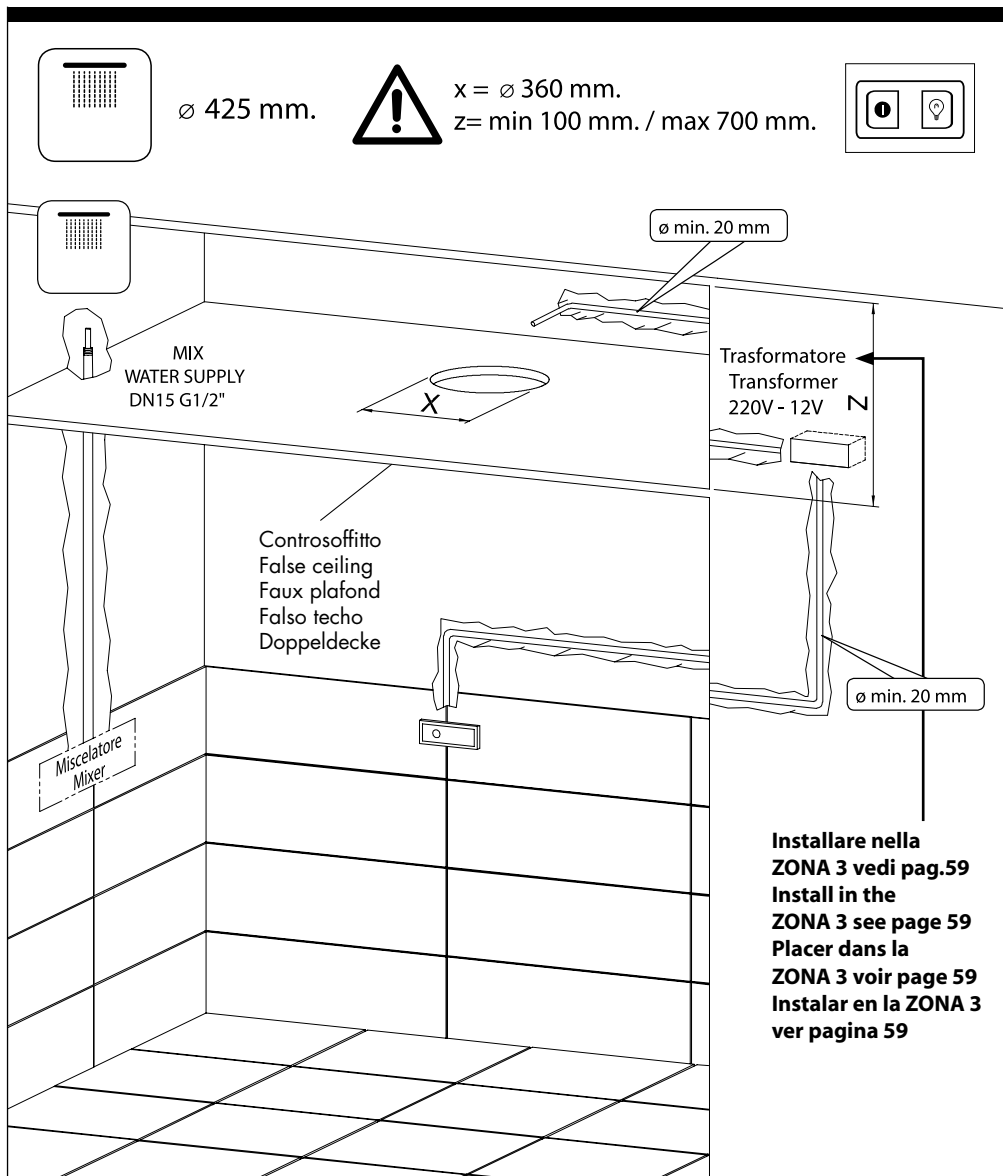


SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO-ELETTRICO ART. 90910

Hydraulic-electric system layout art. 90910 - Schéma du système hydraulique-électrique art. 90910

Esquema de el sistema hidraulico-electrico art. 90910 -

Hydraulische-Elektrische Anlage Layout Art. 90910



INSTALLAZIONE ART. 90909-90910

Installation art. 90909-90910 - Installation art. 90909-90910

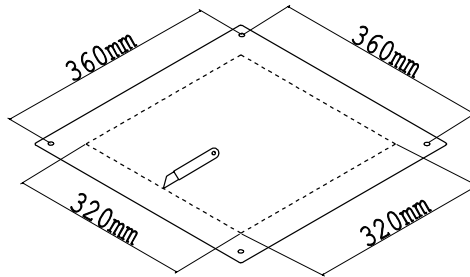
Installation art. 90909-90910 - Instalacion art. 90909-90910

DIMA PER FORATURA ART. 90909

Drilling template ART. 90909 - Gabarit de perçage ART. 90909

Galga de perforación ART. 90909 - Lochung Schablone ART. 90909

400x400 mm

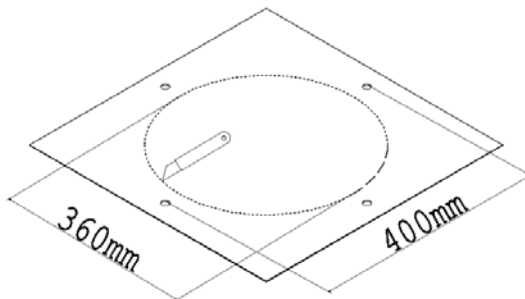


DIMA PER FORATURA ART. 90910

Drilling template ART. 90910 - Gabarit de perçage ART. 90910

Galga de perforación ART. 90910 - Lochung Schablone ART. 90910

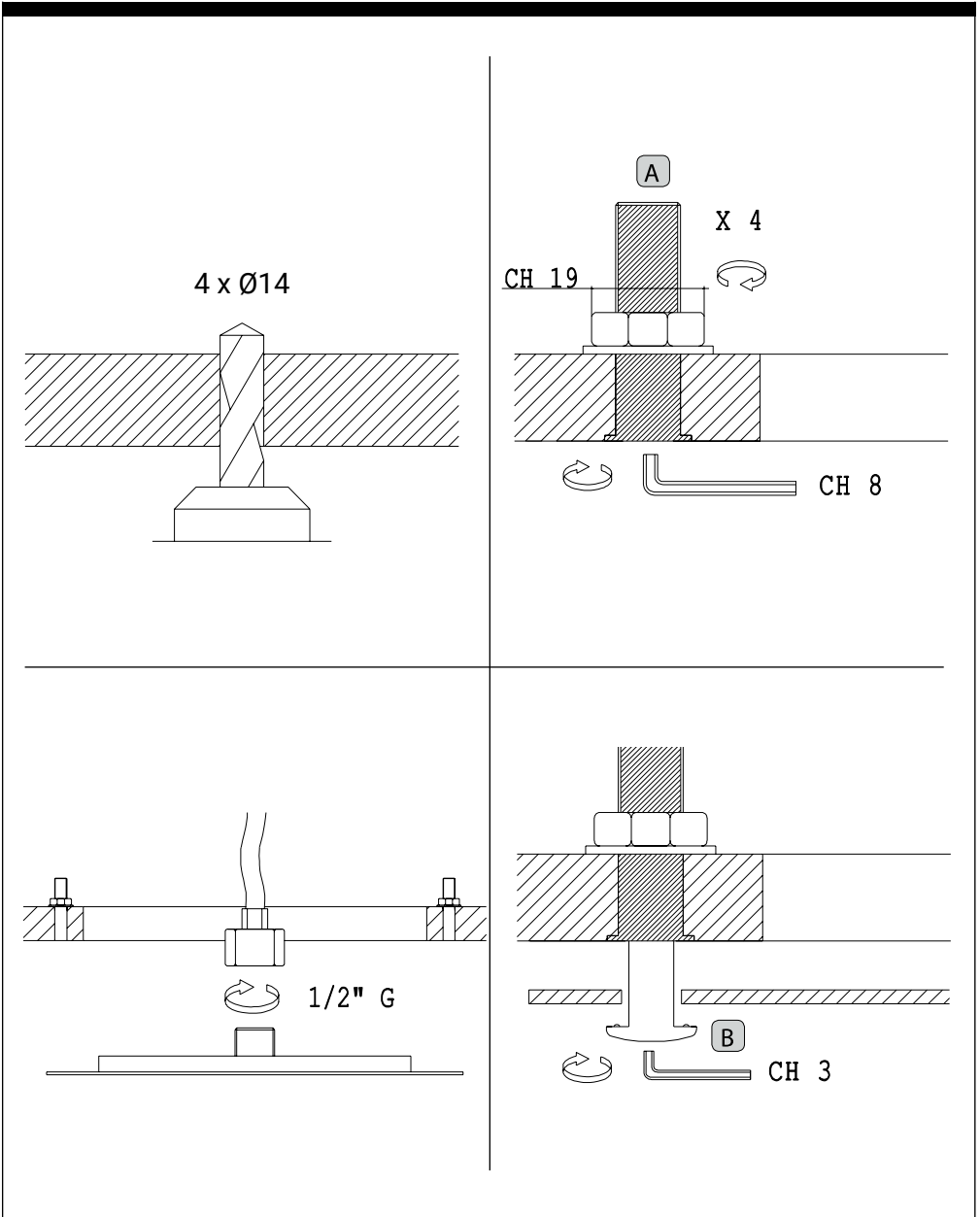
Ø425 mm



INSTALLAZIONE ART. 90909-90910

Installation art. 90909-90910 - Installation art. 90909-90910

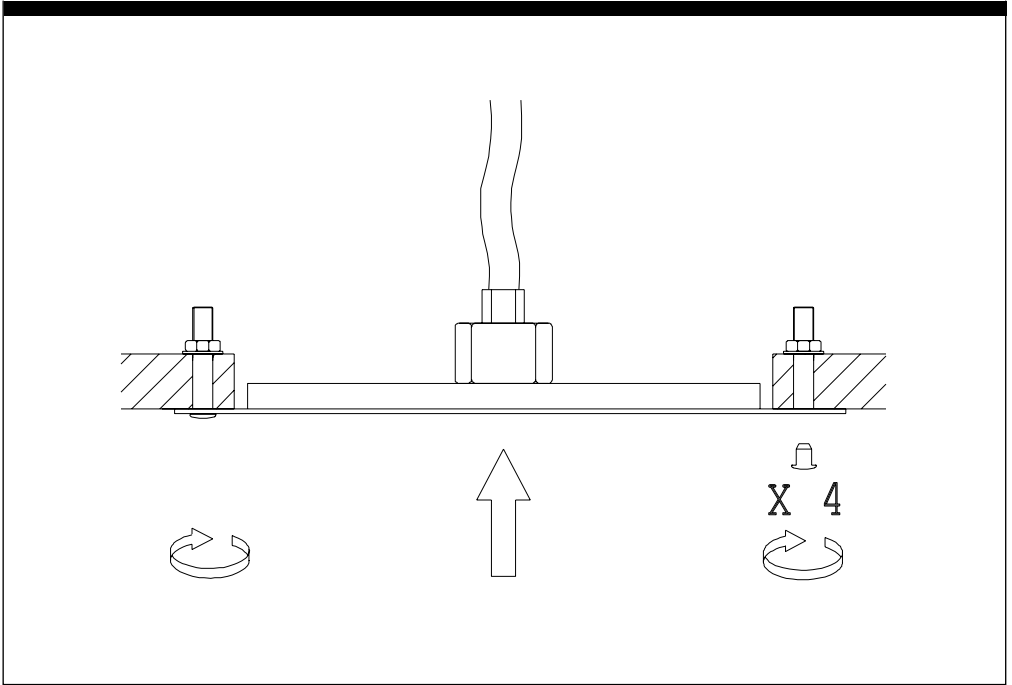
Installation art. 90909-90910 - Instalacion art. 90909-90910



INSTALLAZIONE ART. 90909-90910

Installation art. 90909-90910 - Installation art. 90909-90910

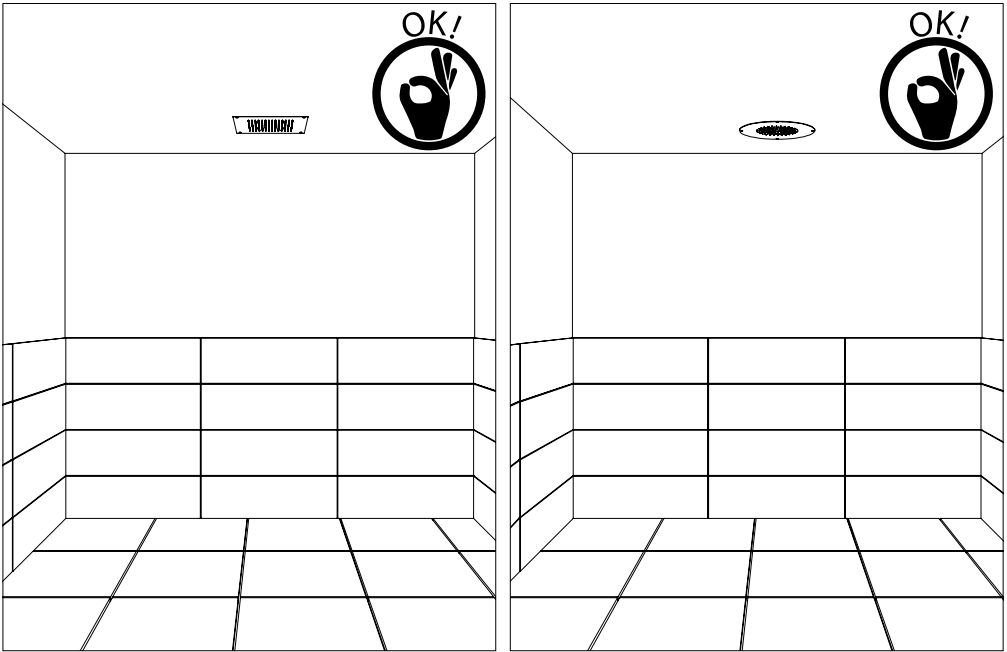
Installation art. 90909-90910 - Instalacion art. 90909-90910



INSTALLAZIONE FINALE ART. 90909-90910

Installation art. 90909-90910 - Installation art. 90909-90910

Installation art. 90909-90910 - Instalacion art. 90909-90910



PRESSIONE - P (bar) PRESSURE - P (bar)	PORTATA L/Min FLOW RATE (L/MIN)	
	ART. 90909	ART. 90910
1	8,6	8,5
2	12,2	12
3	15,5	14,8
4	17,4	17,5
5	20	19,7

ART. 90908



90908

Soffione **anticalcareo** in acciaio inox da incasso a soffitto 70x40 cm a 3 funzioni: pioggia, due cascate, nebulizzazione con cromoterapia, dotato di pulsantiera (7,5x15 cm) controllo luci interno al box doccia

*70x40 cm stainless steel **anticalcareous** ceiling mounted shower with 3 functions: rainfall + 2 waterfall. Nebulizer with chromo therapy with light control push-button panel inside the shower box (7,5x15 cm)*

Douche **anticalcaire** en acier inoxydable au plafond 70x40 cm avec 3 fonctions: pluie et deux cascades. Nébulisation avec chromothérapie avec bouton poussoir commande lumières à l'intérieur du box de douche (7,5x15 cm)

*Rociador **anticalcareo** en acero inoxidable empotrado a techo 70x40 cm 3 función: lluvia y 2 cascadas, pulverización con cromoterapia con pulsadores para el control de la luz interno de la cabina de ducha (7,5x15 cm)*

Kalkschutze UP-Brause aus Edelstahl Decke Montage 70x40 cm mit 3 Funktion: Regen + 2 Wasserfall. Zerstäubung mit Farbtherapie mit Leuchten Betätigung innen der Duschkabine (7,5x15 cm)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Electrical connection - Branchement électrique

Conexion electrica - Elektrischer Verbindung



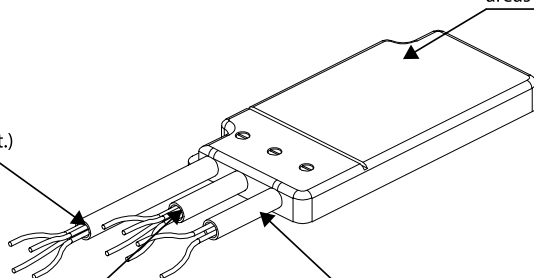
Pulsantiera accensione luci
Remote control light switch

Alimentatore: Non installare
nelle zone 0, 1 e 2
Feeder: do not install in the
areas 0, 1 and 2

Cavo Doccia 12Vcc (5 mt.)
Shower cable 12 Vcc (5 mt.)

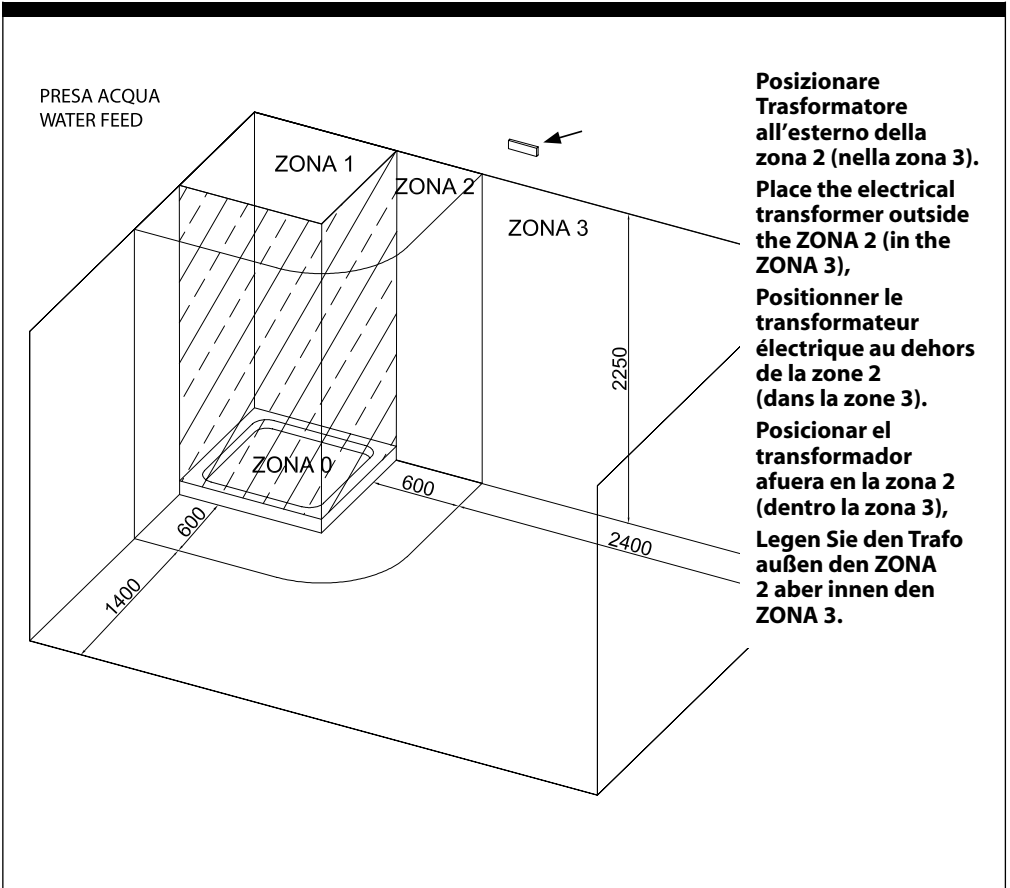
Cavo pulsantiera
12Vcc (20 cm.)
Cable remote control
12Vcc (20 cm.)

Cavo 220Vac (non fornito)
Cable 220 Vac (not provided)



INSTALLAZIONE

Installation - Installation
Installation - Instalacion



IT ALL'INTERNO DELLE ZONE: ZONA 0 - ZONA 1 - ZONA 2 NON DEVE ESSERE MAI PRESENTE LA TENSIONE 220V

EN INSIDE THE AREAS: ZONA 0 - ZONA 1 - ZONA 2 MUST NEVER BE PRESENT THE 220V

FR ELECTRICAL CURRENT DANS LES ZONES: ZONA 0 - ZONA 1 - ZONA 2 NE DOIT JAMAIS ETRE PRESENT LA COURANT ELECTRIQUE 220V

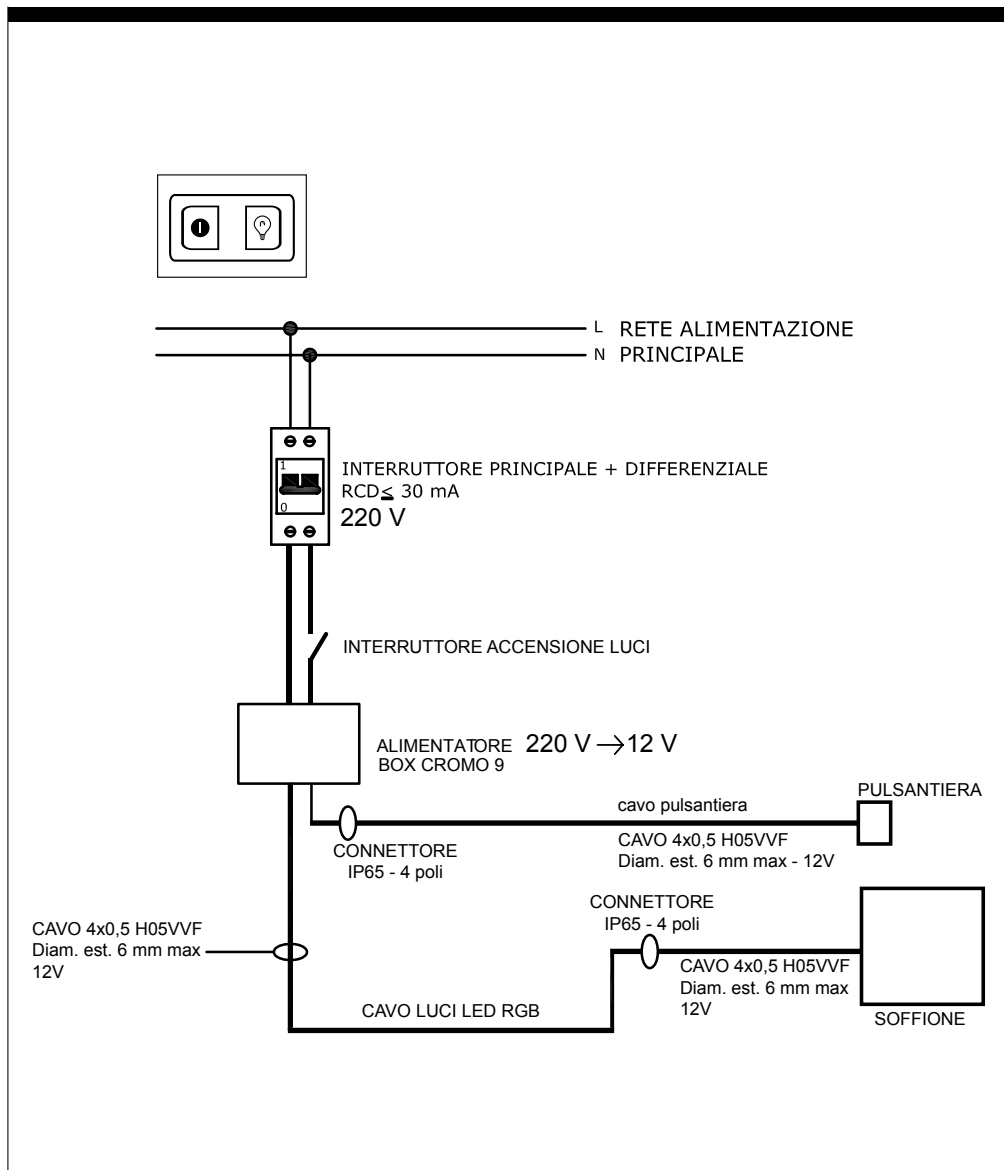
SP DENTRO LA ZONA : ZONA 0 - ZONA 1 - ZONA 2 NUNCA SE DEBE LA CORRIENTE ELECTRICA 220V

DE INNEN DEN GEBIET: ZONA 0 - ZONA 1 - ZONA 2 KEINE STROMVERSORGUNG 220V

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Electrical connection - Branchement électrique

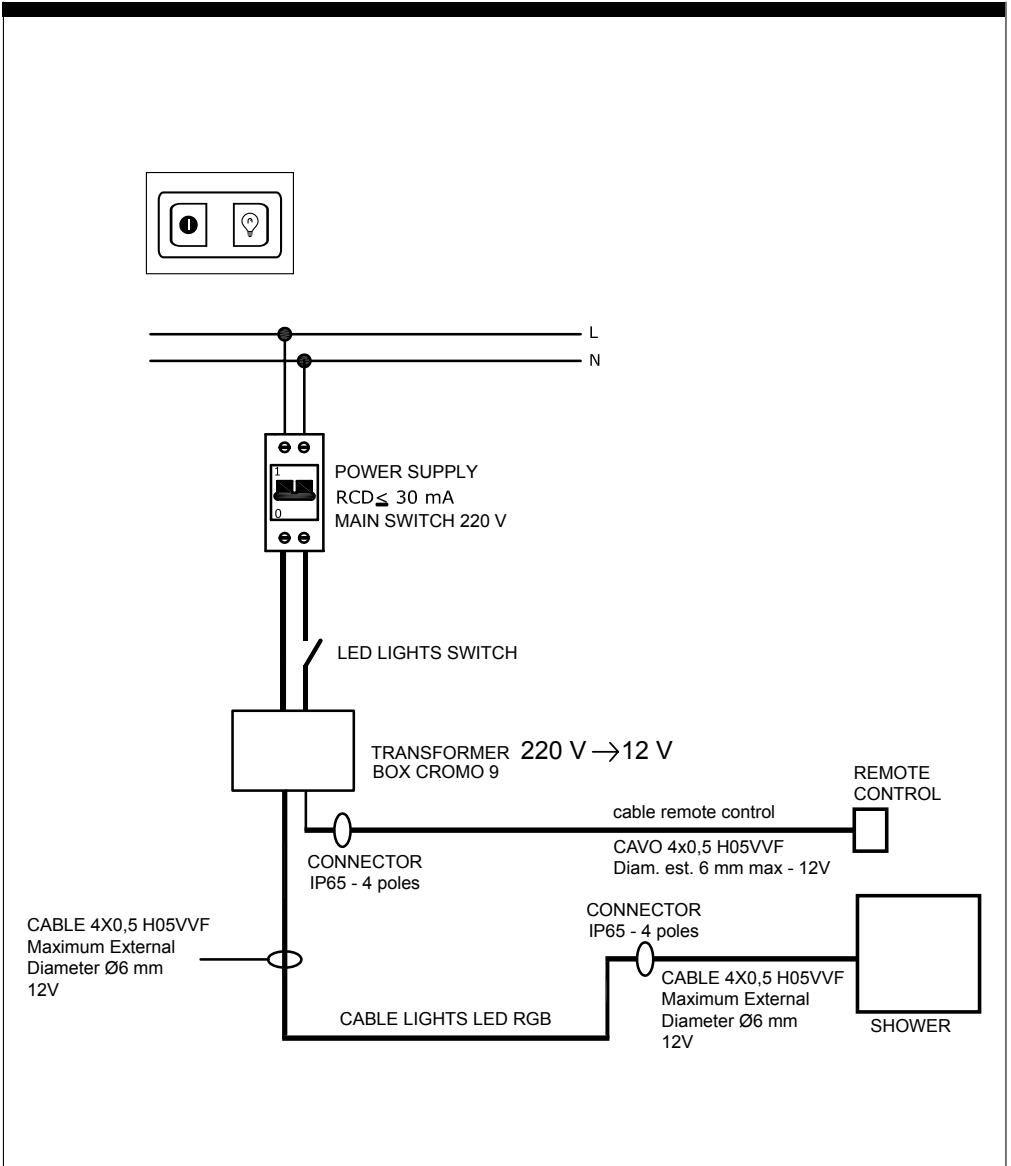
Conexión eléctrica - Elektrischer Verbindung



COLLEGAMENTO ELETTRICO

Electrical connection - Branchement électrique

Conexion electrica - Elektrischer Verbindung

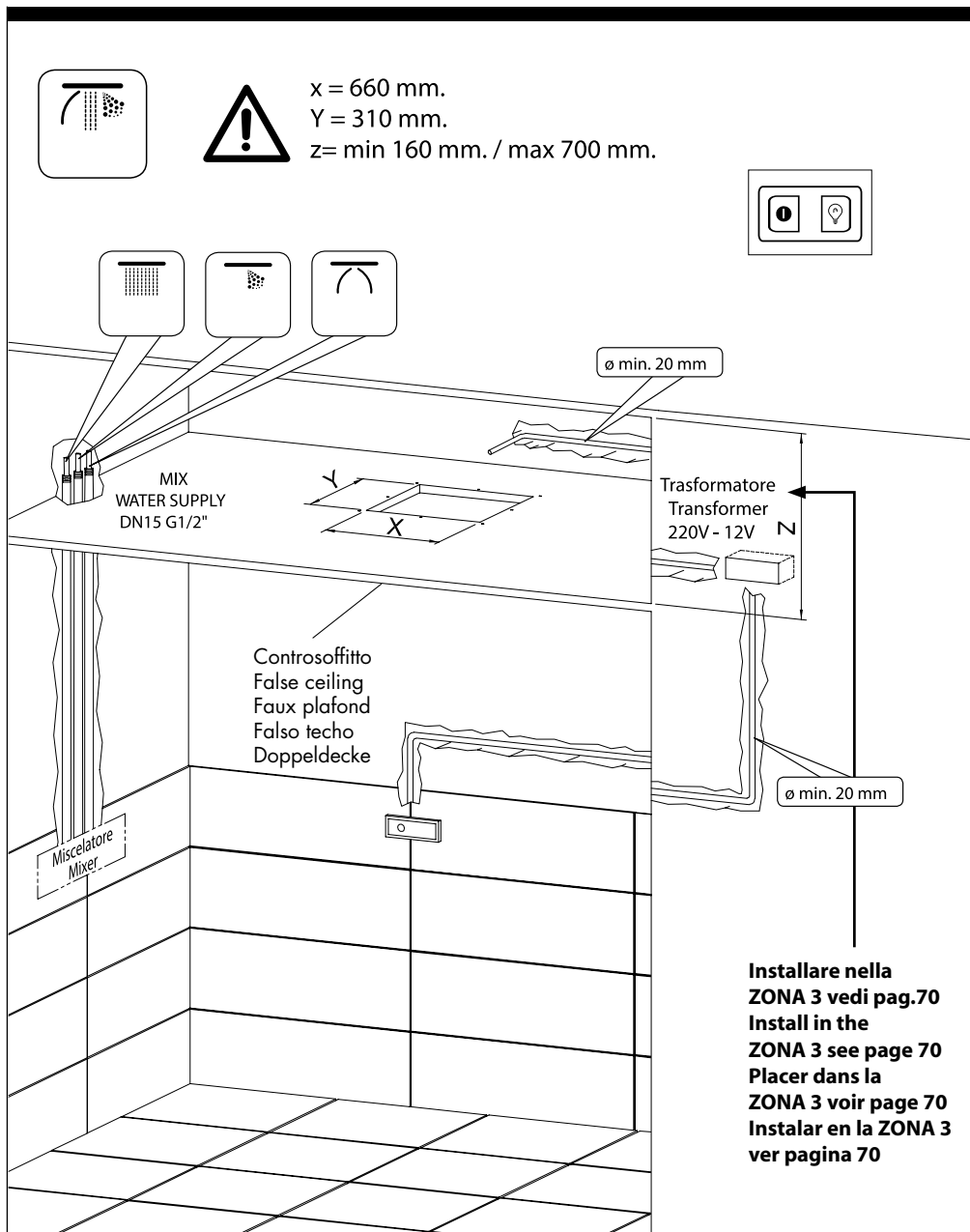


SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO-ELETTRICO ART. 90908

Hydraulic-electric system layout art. 90908 - Schéma du système hydraulique-électrique art. 90908

Esquema de el sistema hidraulico-electrico art. 90908 -

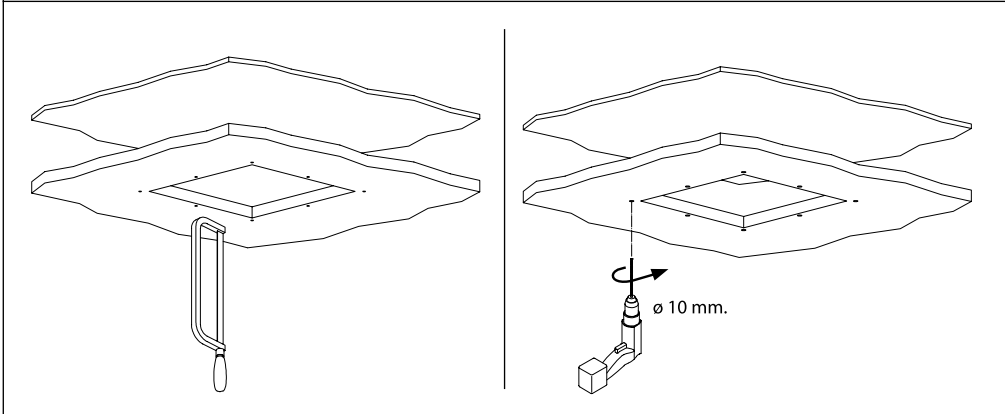
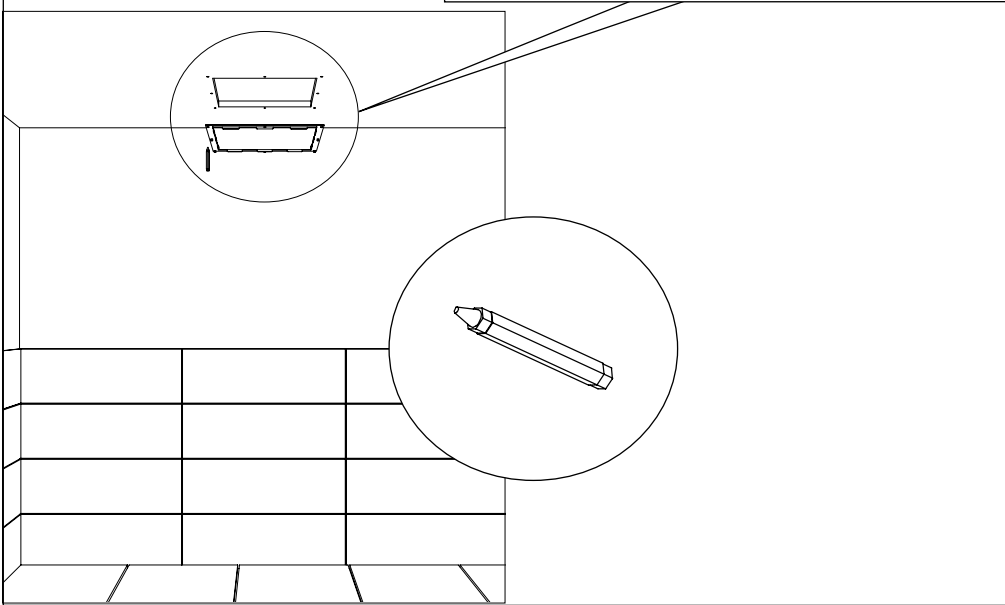
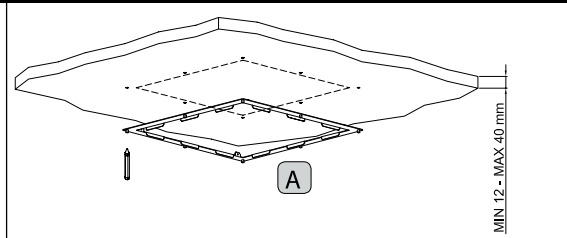
Hydraulische-Elektrische Anlage Layout Art. 90908



INSTALLAZIONE ART. 90908

Installation art. 90908 - Installation art. 90908

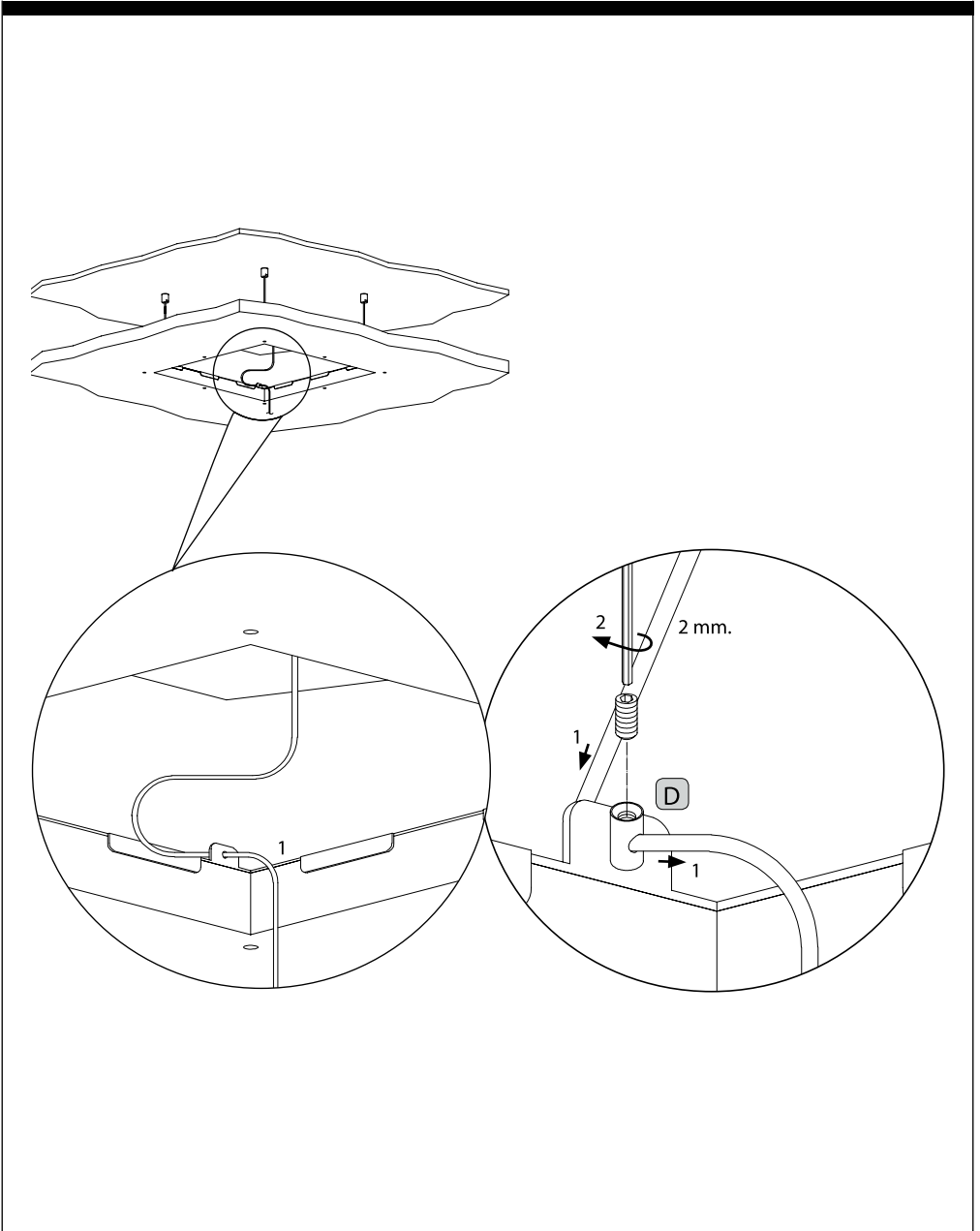
Installation art. 90908- Instalacion art. 90908



INSTALLAZIONE ART. 90808

Installation art. 90808 - Installation art. 90808

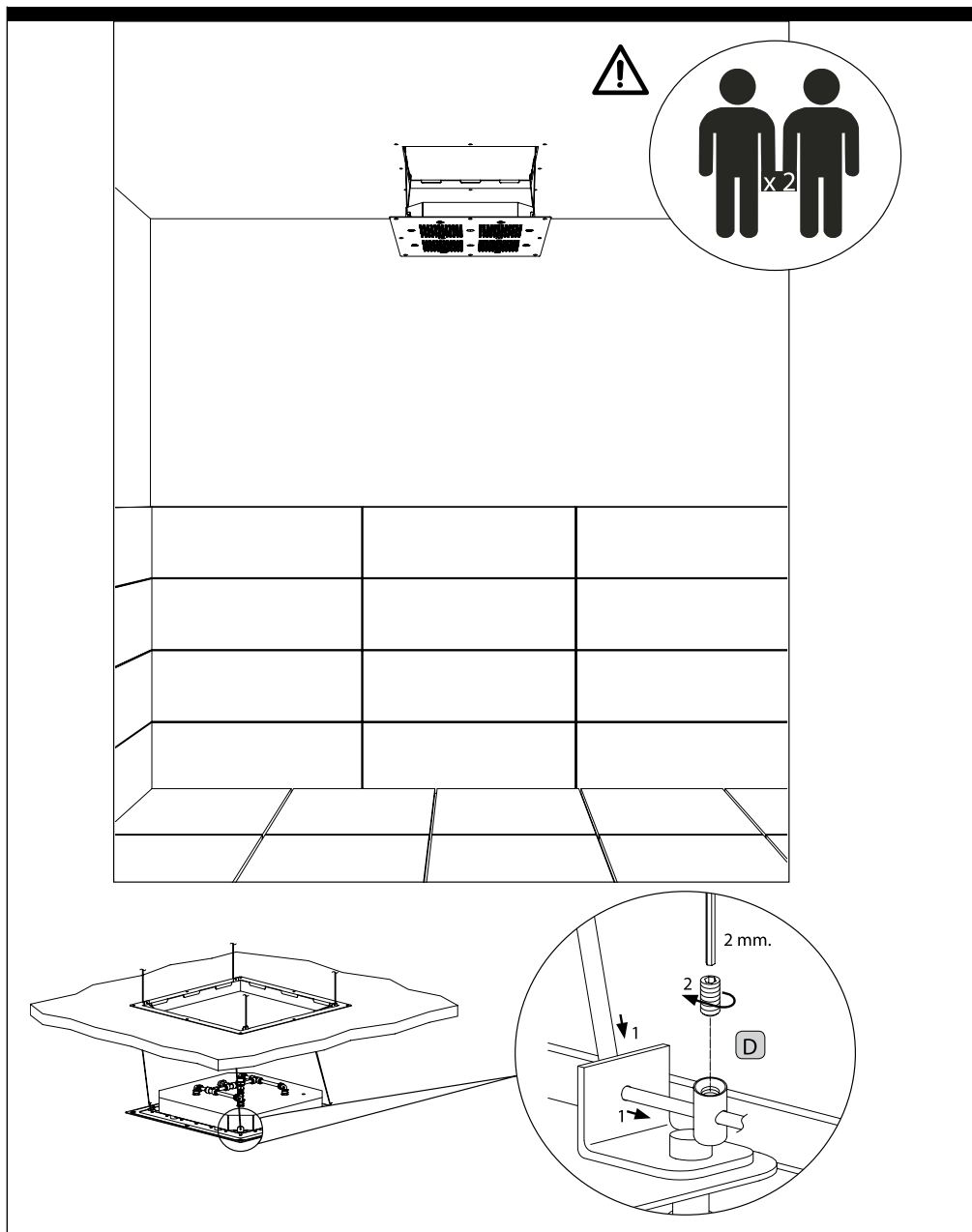
Installation art. 90808- Instalacion art. 90808



INSTALLAZIONE ART. 90808

Installation art. 90808 - Installation art. 90808

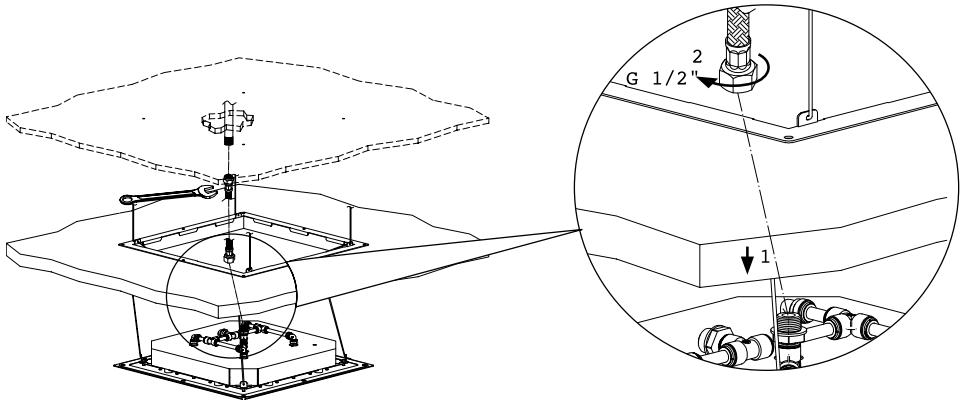
Installation art. 90808- Instalacion art. 90808



INSTALLAZIONE ART. 90808

Installation art. 90808 - Installation art. 90808

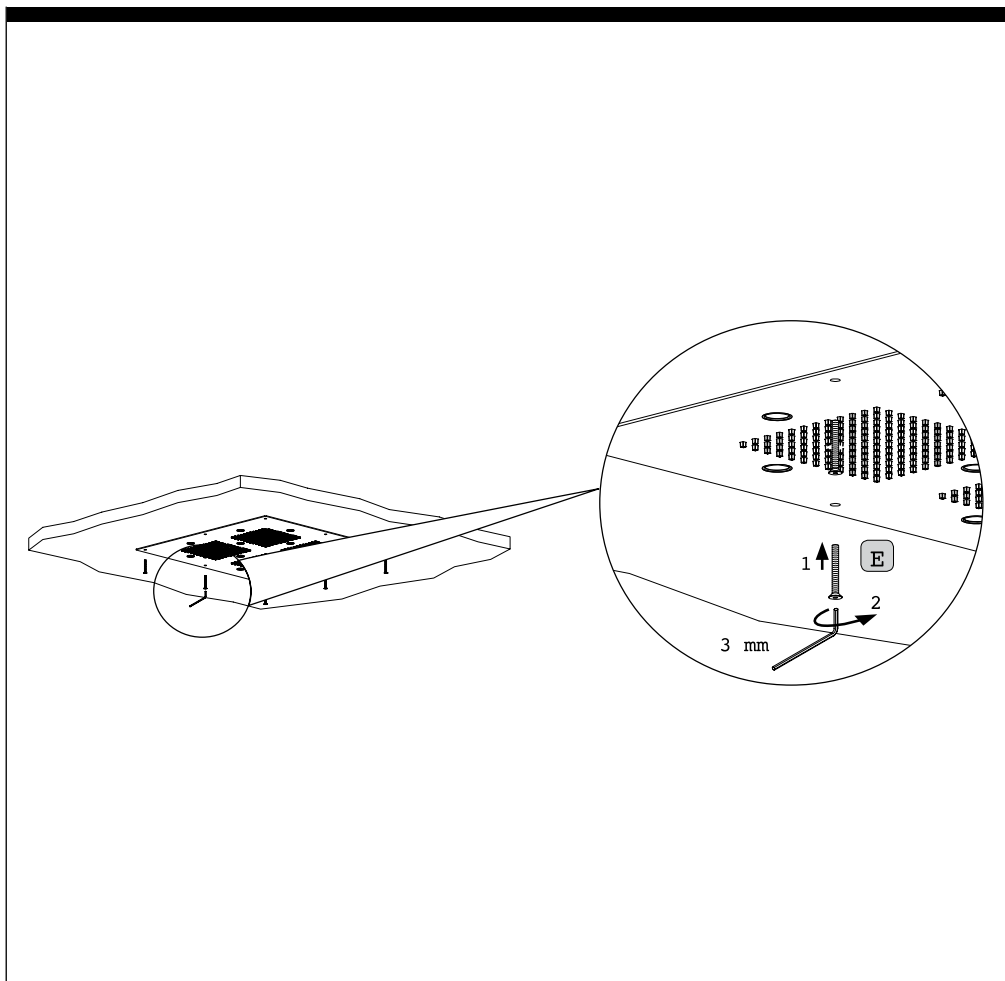
Installation art. 90808 - Instalacion art. 90808



INSTALLAZIONE ART. 90908

Installation art. 90908 - Installation art. 90908

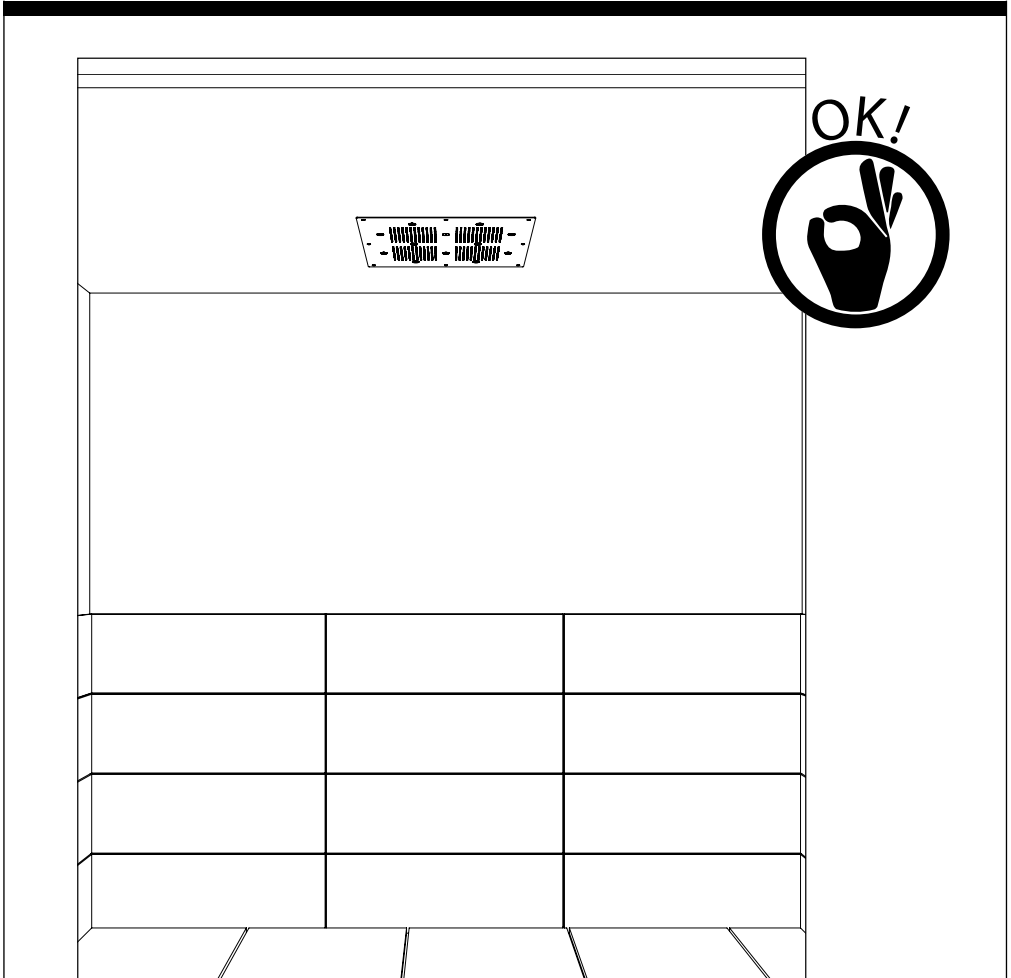
Installation art. 90908 - Instalacion art. 90908



INSTALLAZIONE FINALE ART. 90908

Installation art. 90908 - Installation art. 90908

Installation art. 90908 - Instalacion art. 90908



PRESSIONE - P (bar)
PRESSURE - P (bar)

PORTATA L/Min
FLOW RATE (L/MIN)

1

6,5

2

9,8

3

12,4

4

14,6

5

16,6

ART. 90911

ART. 90911

Soffione **anticalcareo** in acciaio inox da incasso a soffitto 55x40 cm a tre funzioni: pioggia, cascata e nebulizzazione

*55x40 cm stainless steel **anticalcareous** ceiling mounted shower with 3 functions: rainfall, waterfall and nebulizer*

Douche **anticalcaire** en acier inoxydable au plafond 55x40 cm avec 3 fonctions: pluie, cascade et nébulisation

*Rociador **anticalcareo** en acero inoxidable empotrado a techo 55x40 cm 3 función: lluvia, cascada y pulverización*

Kalkschutze UP-Brause aus Edelstahl Decke Montage 55x40 cm mit 3 Funktion: Regen Wasserfall und Zerstäubung

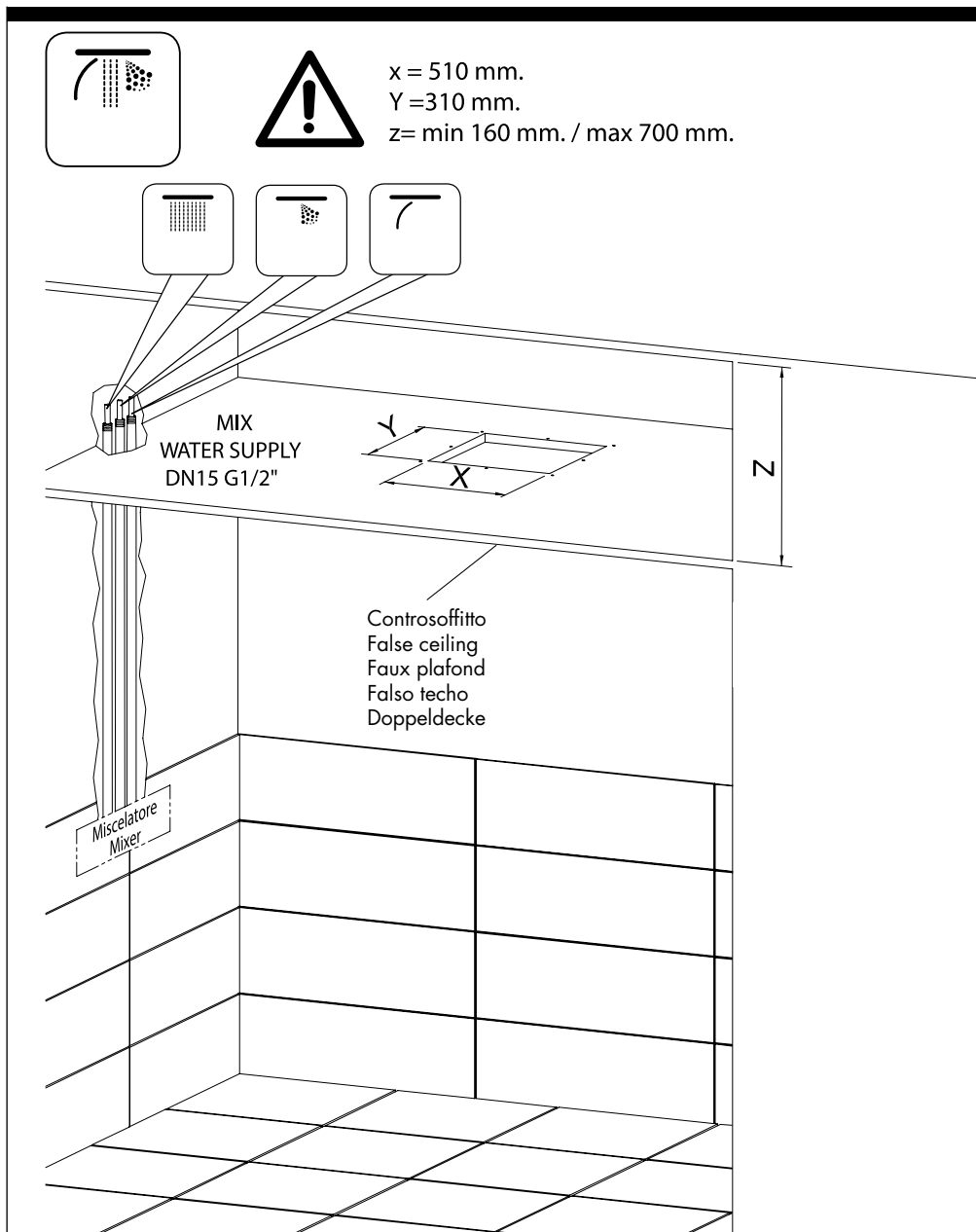


SCHEMA IMPIANTO IDRAULICO-ELETTRICO ART. 90911

Hydraulic-electric system layout art. 90910 - Schéma du système hydraulique-électrique art. 90911

Esquema de el sistema hidraulico-electrico art. 90911 -

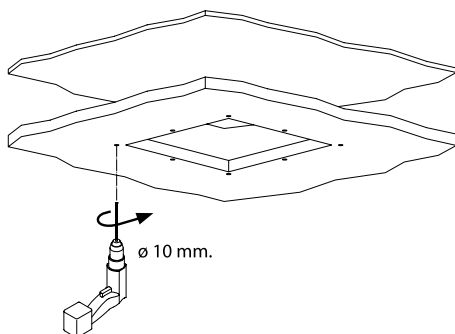
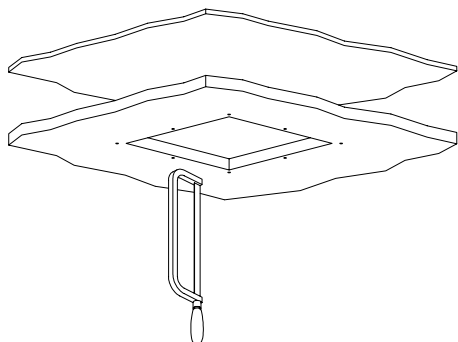
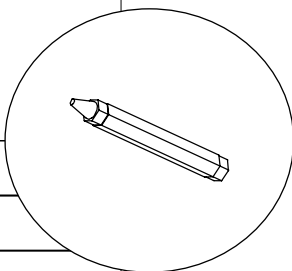
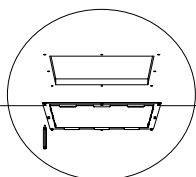
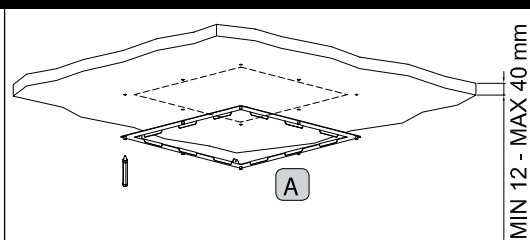
Hydraulische-Elektrische Anlage Layout Art. 90911



INSTALLAZIONE ART. 90911

Installation art. 90911 - Installation art. 90911

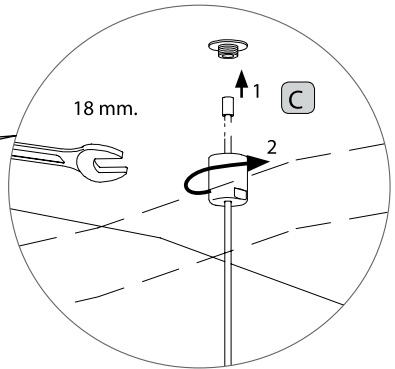
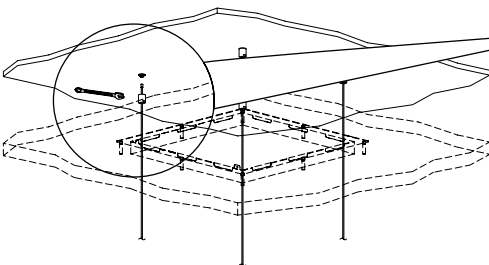
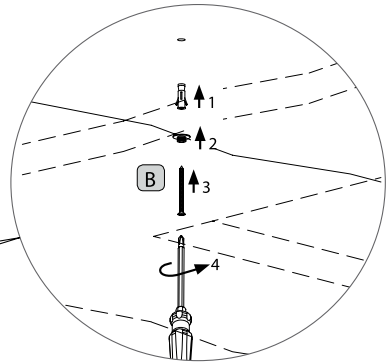
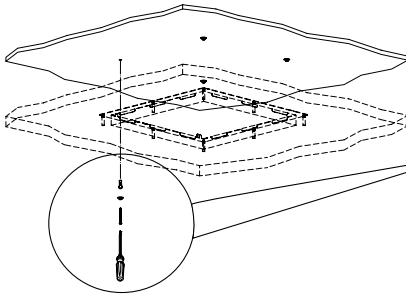
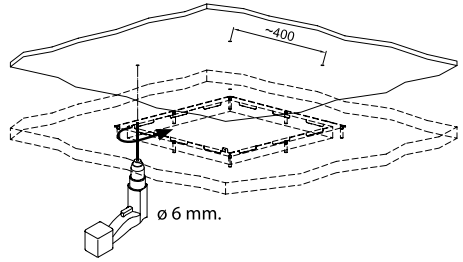
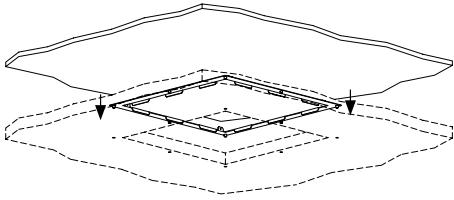
Installation art. 90911 - Instalacion art. 90911



INSTALLAZIONE ART. 90911

Installation art. 90911 - Installation art. 90911

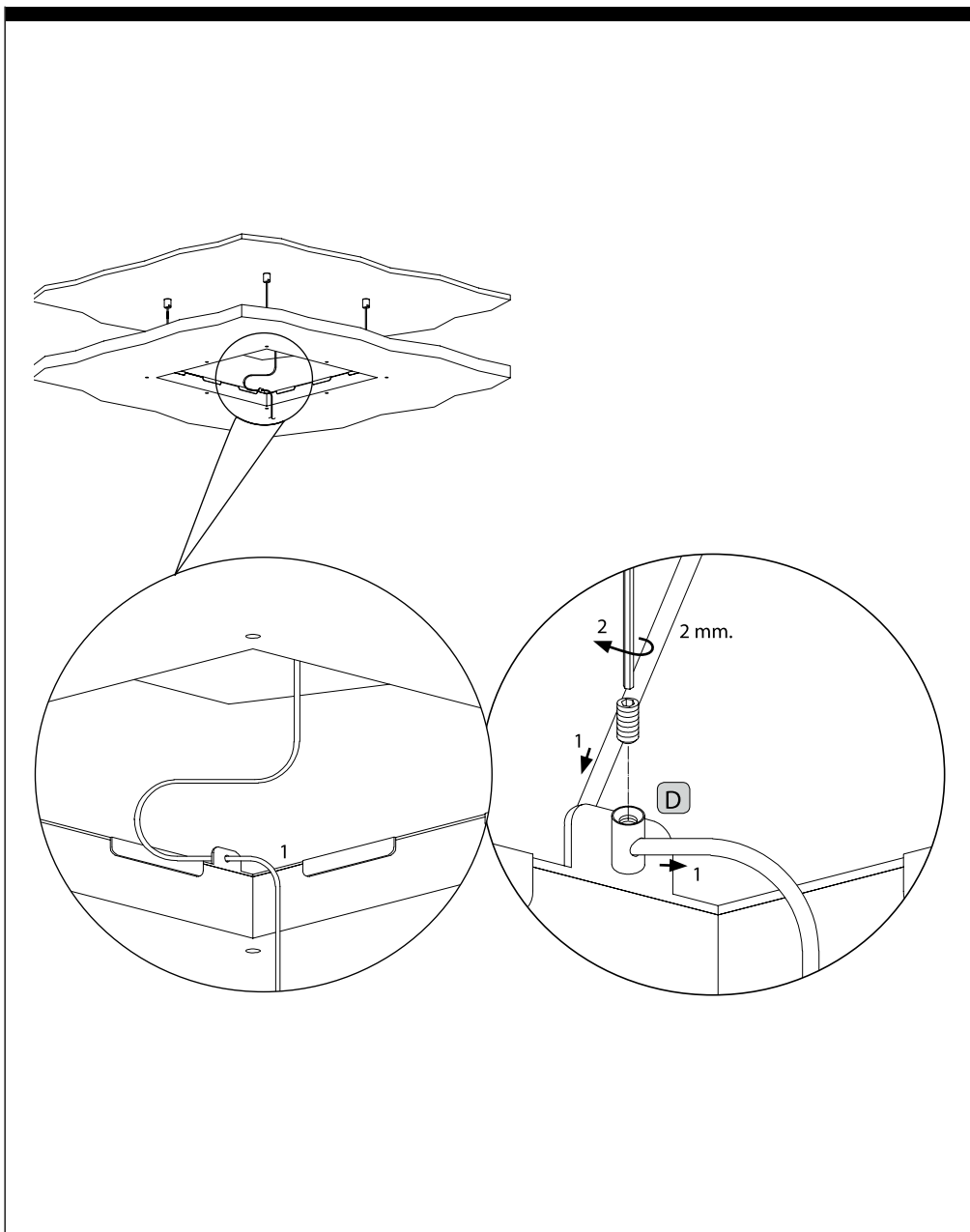
Installation art. 90911 - Instalacion art. 90911



INSTALLAZIONE ART. 90911

Installation art. 90911 - Installation art. 90911

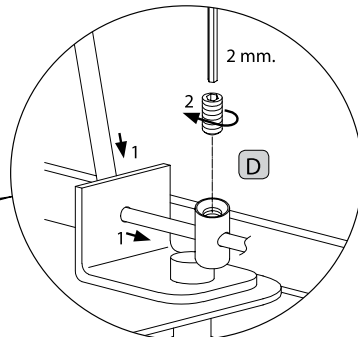
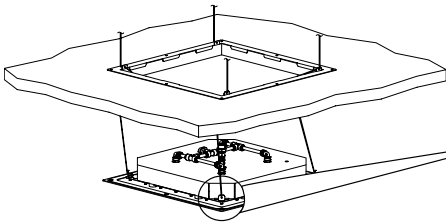
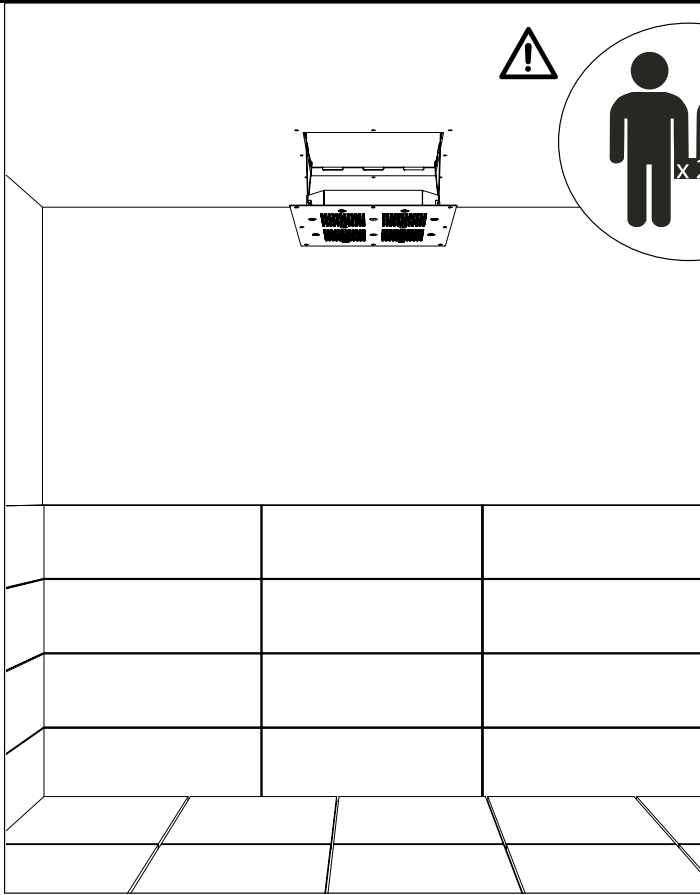
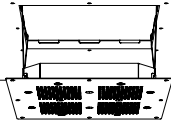
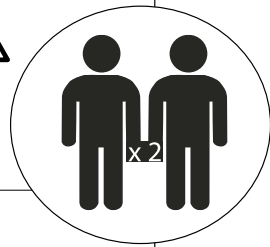
Installation art. 90911 - Instalacion art. 90911



INSTALLAZIONE ART. 90911

Installation art. 90911 - Installation art. 90911

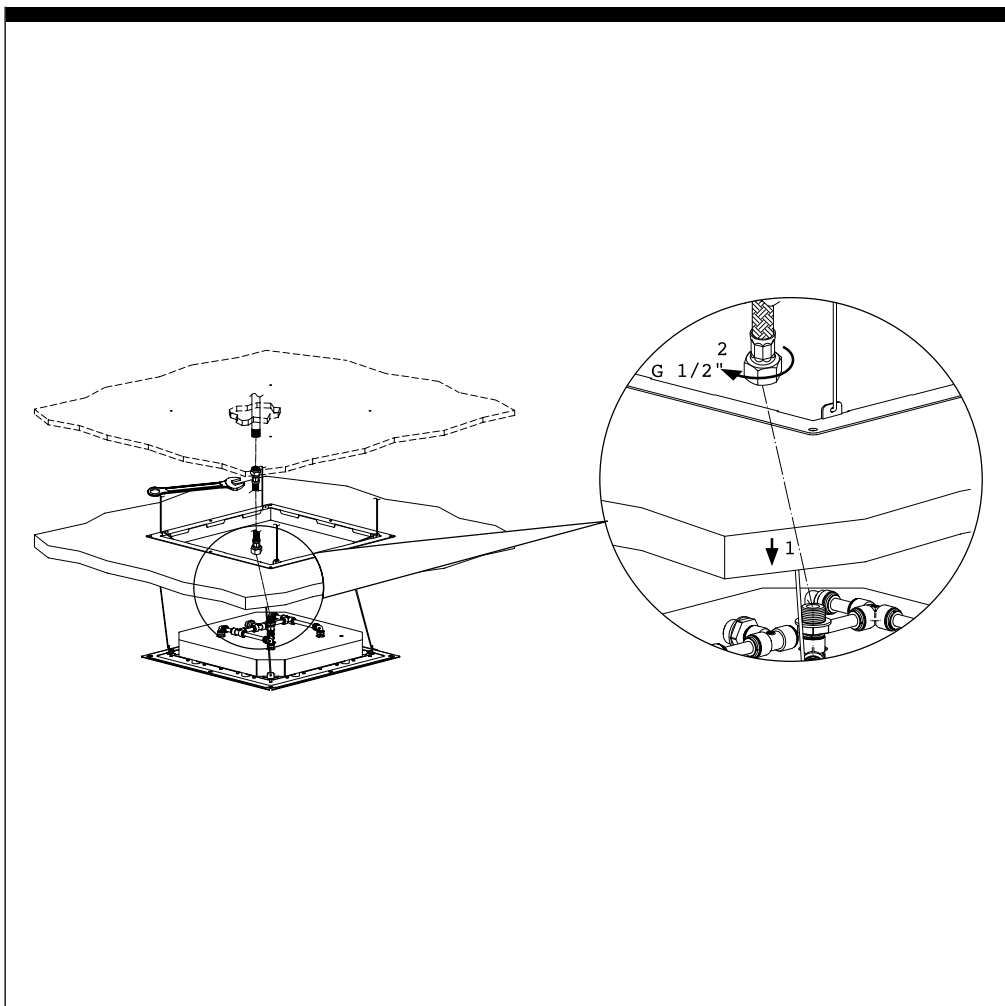
Installation art. 90911 - Instalacion art. 90911



INSTALLAZIONE ART. 90911

Installation art. 90911 - Installation art. 90911

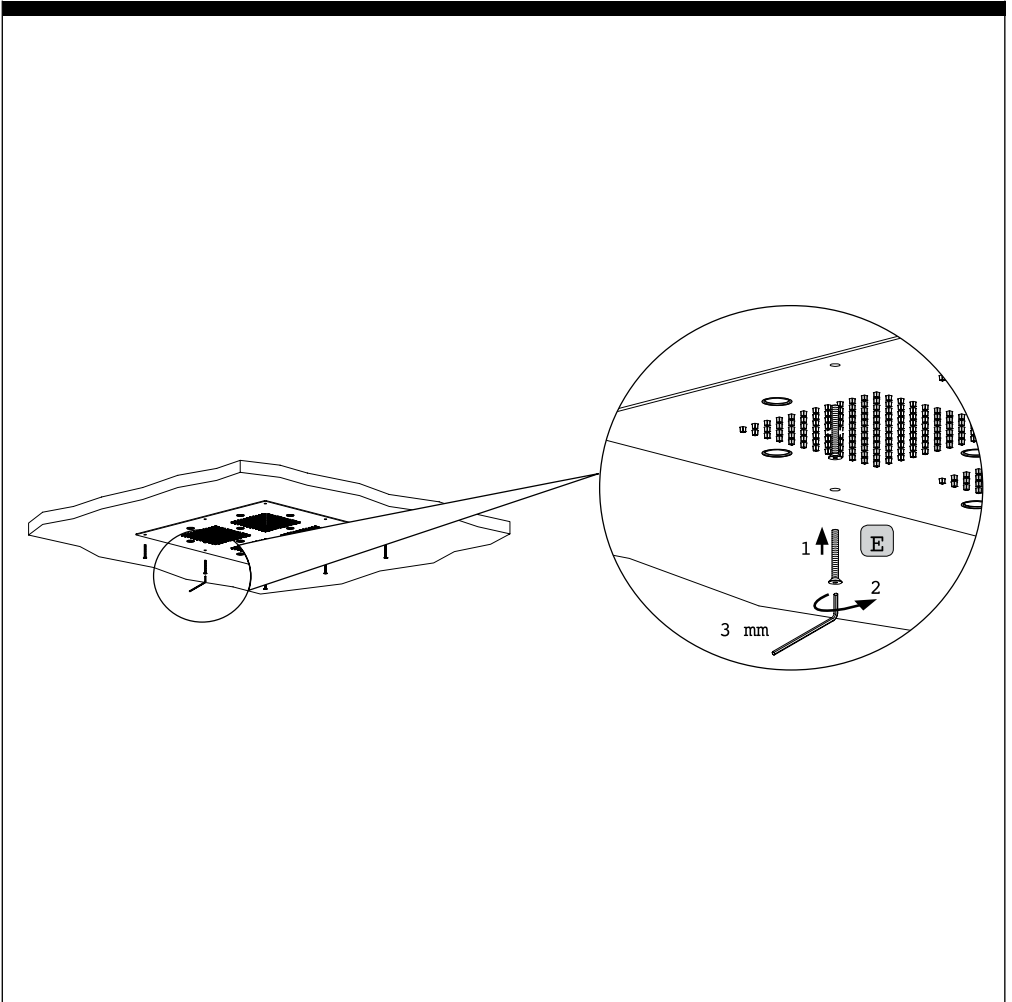
Installation art. 90911 - Instalacion art. 90911



INSTALLAZIONE ART. 90911

Installation art. 90911 - Installation art. 90911

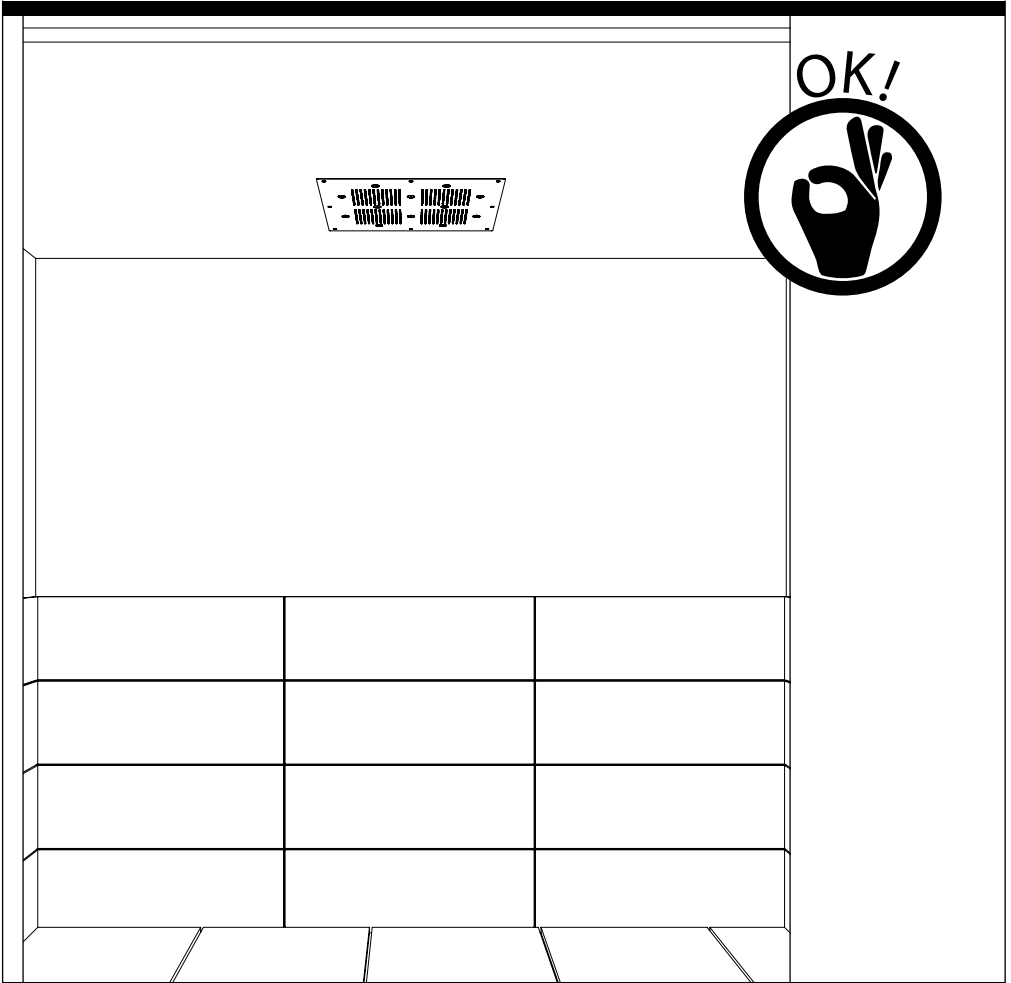
Installation art. 90911 - Instalacion art. 90911



INSTALLAZIONE FINALE ART. 90911

Installation art. 90911 - Installation art. 90911

Installation art. 90911 - Instalacion art. 90911



PRESSIONE - P (bar) PRESSURE - P (bar)	PORTATA L/Min FLOW RATE (L/MIN)
1	8,3
2	11,7
3	14,5
4	17
5	19,2

ART. 90924



ART. 90924

Soffione **anticalcareo** in acciaio inox tondo Ø29 cm con comando Bluetooth autoalimentato dal passaggio dell'acqua

*Ø29 cm stainless steel **anticalcareous** shower head with Bluetooth self-powered from water flow*

*Douche Ø 29cm **anticalcaire** en acier inoxydable avec commande Bluetooth autoalimenté par le passage de l'eau*

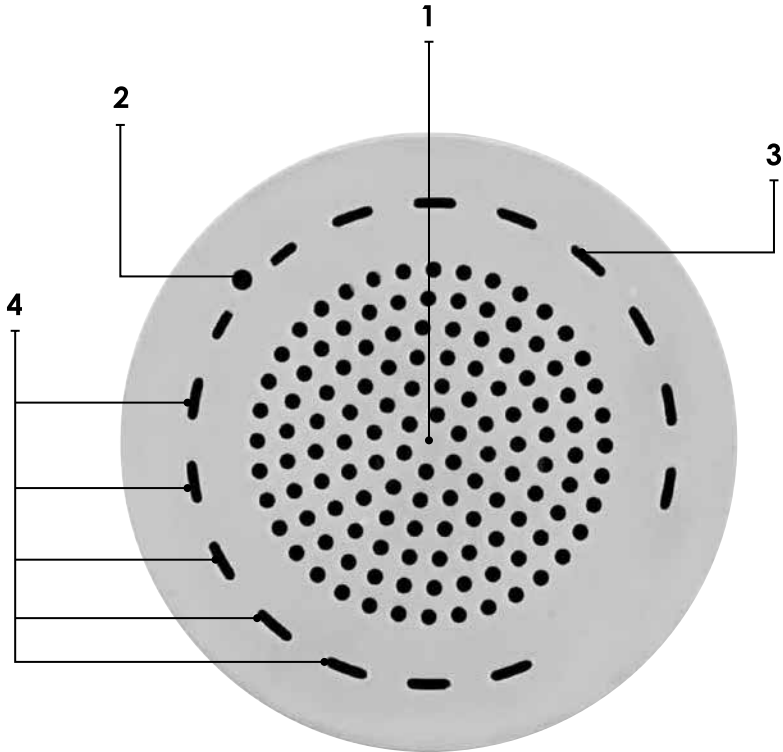
*Rociador Ø29 cm **anticalcareo** en acero inoxidable con comando Bluetooth autoalimentación para el pasaje del agua*

Ø29 cm **Kalkschutze** Brause aus Edelstahl mit Bluetooth Betätigung vom Wasser Fluss selbst ernährt



COMPONENTI

Features - Comosants
Componentes / Bestandteile



1 Speaker / Speaker / Haut-parleur / Vocero / Lautsprecher Box

2 Microfono / Microphone / Microphone / Micròfono / Mikrophon

3 LED funzioni / LED functions / fonctions LED / funciones LED / LED Funktionen

4 Nicchie per chiave montaggio/smontaggio / Niches for assembly-disassembly /

Niches pour le montage-démontage / Nichos para montaje y desmontaje / Nischen für Ein- oder Abbau

INTRODUZIONE

Introduction - Introduction

Introduccion - Einführung

IT I soffioni Bluetooth sono caratterizzati per avere al loro interno una cartuccia brevettata, con altoparlante e microfono, di alta qualità che, con una semplice connessione Bluetooth, permettono ad uno smartphone o altro dispositivo, di poter ascoltare la tua musica preferita e/o ricevere telefonate. La cartuccia brevettata utilizza una turbina che, con il flusso dell'acqua, genera tutta l'energia necessaria per le funzioni previste senza l'ausilio di batteria o caricatore esterno. Il segnale viene gestito tramite collegamento Bluetooth con un dispositivo fonte quale smartphone, tablet, laptops, mobilephone o altro apparecchio.
NB: Per il primo utilizzo o dopo un lungo periodo di inattività del soffione, si consiglia di fare funzionare il soffione SOUND senza connessione Bluetooth attiva per almeno 15-20 minuti.

EN Bluetooth shower heads have inside a patented cartridge with high quality speaker and microphone that with a simple Bluetooth connection allow a smartphone or any other device to reproduce your favorite music or receive phone calls. The patented cartridge has a turbine inside that by mean of the water flow generates the power for operating the device, no need of batteries or chargers. The signal is managed by the Bluetooth connection with smartphone, tablet, laptops, mobile phone or other devices.
NB.: for the first operating or after a long stand-by period, it is recommended to operate the shower head without Bluetooth connection for at least 15-20 minutes.

FR Les pommes de douche Bluetooth sont caractérisés par une cartouche brevetée avec haut-parlant et microphone de

haute qualité que grâce à une connexion Bluetooth permettent à un smartphone ou autre dispositif d'écouter de la musique et/ou recevoir des appels. La cartouche brevetée utilise une turbine que grâce au débit de l'eau génère l'énergie nécessaire pour les fonctions prévues sans utiliser aucune batterie ou chargeur. Le signal est géré par le branchement Bluetooth avec un dispositif tel que smartphone, Tablet, laptop, mobile phone ou autre appareil.

NB.: Pour la mise en œuvre ou après une période d'inactivité de la pomme de douche on recommande de laisser fonctionner la pomme de douche sans branchement Bluetooth pour un temps de 15-20 minutes.

SP Los rociadores se caracterizan por tener en su interior un cartucho patentado, con altavoz y micrófono de alta calidad que, con una simple conexión Bluetooth permiten a un smartphone u otro dispositivo poder escuchar tu música favorita y/o recibir llamadas. El cartucho patentado utiliza una turbina que, con el flujo del agua, genera toda la energía necesaria para las funciones que se prevén sin el auxilio de una batería o un cargador externo. La señal se controla a través de la conexión Bluetooth con un dispositivo fuente como smartphone, tableta, ordenador portátil, teléfono móvil u otro aparato.

CUIDADO: Para el primer uso o después de un largo período de inactividad del rociador, se aconseja hacer funcionar el rociador sin conexión Bluetooth activa durante por lo menos 15-20 minutos.

DE Die Kopfbrause Bluetooth zeichnen sich dadurch aus, dass sie im Inneren über eine Patentierte, qualitativ hochwertige Patrone mit Lautsprecher und Mikrofon verfügen, die es einem

Smartphone oder einem anderes Quellengerät mit einer einfachen Bluetooth-Verbindung ermöglicht, die eigene Lieblingsmusik zu hören und/oder zu telefonieren. Die patentierte Patrone verwendet eine Turbine, die durch den Wasserfluss die gesamte nötige Energie, für die vorgesehenen Funktionen, ohne zusätzlichen Batterien oder Stromnetzanschlüsse selbst erzeugt. Das Signal wird mithilfe einer Bluetooth-Verbindung mit einem externen Quellengerät wie Smartphone, Tablet, Laptops, Mobil Telefone oder sonstigem Gerät verwaltet.

NB: Am ersten Betrieb oder nach einem relevanten Untätigkeit bitte für die erste 15-20 Minuten keine Bluetooth Verbindung

CARATTERISTICHE

Characteristics - Introduction

Caractéristiques - Eigenschaften

IT

ALTOPARLANTE

• Dimensione	1.5 inch + SUPERBASS
• Potenza	2 Watt
• Efficienza	78 db
• Frequenza	da 65 a 20 KHz
• Waterproof	SI

SCHEMA ELETTRONICA

• Caratteristiche versione Bluetooth	4.0
• Caratteristiche Batteria	3.7 V - 150mA/h - ricaricabile

USO

• PRESSIONE ACQUA DI UTILIZZO (IDEALE)	3 Bar
• PORTATA ACQUA (IDEALE)	12L/MIN
• TEMPO IN FUNZIONE DOPO CHIUSURA ACQUA	5 minuti (30 sec nuovo)
• DISTANZA* CONNESSIONE BLUETOOTH	max 4 metri
• DISTANZA** SPEAKER/MICROFONO FUNZIONE TELEFONO	max 1 metro
• DISPOSITIVI ABBINABILI CONTEMPORANEAMENTE	1 x ogni cartuccia
• NON TOGLIERE LA VALVOLA LIMITATRICE	

* = distanza fra il soffione e dispositivo fonte

** = distanza fra il soffione e utilizzatore

EN

SPEAKER

• Dimension	1.5 inch + SUPERBASS
• Power	2 Watts
• Intensity	78 db
• Frequency	from 65 to 20 KHz
• Waterproof	YES

ELECTRONIC CARD

• Characteristics of the Bluetooth version	4.0
• Characteristics of the Battery version	3.7 V - 150mA/h - rechargeable

USE

• PRESSURE OF WATER IN USE (IDEAL)	3 Bar
• FLOW RATE (IDEAL)	12 L/MIN
• OPERATION TIME AFTER TURNING OFF WATER	5 minutes
• DISTANCE OF THE BLUETOOTH CONNECTION	4 meters max.
• NO. OF DEVICES SIMULTANEOUSLY CONNECTED	1 x each cartridge
• NOT REMOVE FLOW LIMITER	

CARATTERISTICHE

Characteristics - Introduction

Caractéristiques - Eigenschaften

F

HAUT-PARLEUR

• Dimension	1.5 inch + SUPERBASS
• Puissance	2 W
• Rendement	78 dB
• Fréquence	de 65 à 20 KHz
• Étanchéité	OUI

FICHE ÉLECTRONIQUE

• Caractéristiques version Bluetooth	4.0
• Caractéristiques batterie	3.7 V - 150mA/h - rechargeable

UTILISATION

• PRESSION EAU D'UTILISATION (IDÉALE)	3 Bars
• DÉBIT D'EAU (IDÉAL)	12 L/MIN
• TEMPS EN FONCTION APRÈS FERMETURE EAU	5 minutes (30 sec. nouveau)
• DISTANCE* CONNEXION BLUETOOTH	4 mètres max.
• DISTANCE** SPEAKER/MICROPHONE	
• FONCTION TÉLÉPHONE	1 mètre max.
• APPAREILS UTILISABLES SIMULTANÉMENT	1 pour chaque cartouche
• NE PAS ENLEVER LA VALVE LIMITATRICE	

* = distance entre le pomme de douche et l'appareil de départ

** = distance entre le pomme de douche et l'utilisateur

SP

ALTAVOZ

• Tamaño:	1.5 pulgadas + SUPERBASS
• Potencia:	2 Vatios
• Eficiencia:	78 dB
• Frecuencia:	entre 65 y 20 KHz
• Waterproof:	Sí

TARJETA ELECTRÓNICA

• Características de la versión Bluetooth:	4.0
• Características de la Batería:	3.7 V - 150mA/h - rechargeable

USO

• PRESIÓN DEL AGUA DE USO (IDEAL):	3 Bar
• CAUDAL DEL AGUA (IDEAL):	12L/MIN
• TIEMPO EN FUNCIÓN DESPUÉS DEL CIERRE DEL AGUA:	5 minutos (30 seg nuevo)
• DISTANCIA* DE LA CONEXIÓN BLUETOOTH:	máximo 4 metros
• DISTANCIA** SPEAKER/MICRÓFONO FUNCIÓN TELÉFONO:	máximo 1 metro
• DISPOSITIVO COMBINABLES CONTEMPORÁNEAMENTE:	1 x cada cartucho
• NO QUITAR LA VÁLVULA LIMITADORA	

* = distancia entre el rociador y el dispositivo fuente

** = distancia entre el rociador y el usuario

CARATTERISTICHE

Characteristics - Introduction

Caractéristiques - Eigenschaften

D

LAUTSPRECHER

- Maße 1.5 Inch + SUPERBASS
- Leistung 2 Watt
- Leistungsfähigkeit 78 dB
- Frequenz von 65 bis 20 KHz
- Waterproof JA

ELEKTRONIKKARTE

- Eigenschaften Bluetooth-Version 4.0
- Eigenschaften Batterie 3.7 V - 150mA/h - wieder aufladbar

GEBRAUCH

- GEBRAUCHSDRUCK WASSER (IDEALFALL) 3 Bar
- DURCHFLUSSMENGE (IDEALFALL) 12L/MIN
- ZEIT IN BETRIEB NACH ZUDREHEN WASSER 5 Minuten
- ENTFERNUNG* BLUETOOTH-VERBINDUNG max 4 Meter
- ENTFERNUNG** LAUTSPRECHER/MIKROFON max 1 Meter
- TELEFON-FUNKTION
- GLEICHZEITIG KOMBINIERBARE GERÄTE 1 Gerät pro Patrone
- DAS ÜBERSTROEMVENTIL NICHT ENTFERNEN

* = Entfernung zwischen dem Duschkopf und dem Quellengerät

** = Entfernung zwischen dem Duschkopf und dem Verwender

PRESSIONE - P (bar) PRESSURE - P (bar)	PORTATA L/Min FLOW RATE (L/MIN)
1	7,2
2	10
3	11,3
4	11,4
5	11,5

FUNZIONI

Introduction - Introduction

Funciones - Einführung

IT 1- Accensione / spegnimento del dispositivo

Funzione ON

Per accendere il prodotto Bluetooth aprire semplicemente acqua nell'impianto. Verificare che il LED (3) si accenda in configurazione:

LED ROSSO	acceso sistema	attivo
LED BLU	lampeggiante veloce	connessione Bluetooth attiva

Funzione OFF

Per spegnere il prodotto chiudere semplicemente l'acqua nell'impianto. Verificare che il LED (3) si accenda in configurazione:

LED ROSSO	spento	sistema in fase di spegnimento
LED BLU	lampeggiante veloce	connessione Bluetooth attiva

Il prodotto rimane acceso/attivo per 5 minuti dopo la chiusura dell'acqua, passato questo tempo il prodotto si spegne completamente, OFF.

2- Connessione del prodotto al dispositivo

Dal dispositivo attivare la ricerca del prodotto. Il prodotto con nome NIK.... Dare OK per connessione Bluetooth tra il soffione e il dispositivo.

LED BLU	lampeggiante lento	connessione fra i 2 dispositivi attiva
---------	--------------------	--

NB: ogni soffione può essere connessione ad un solo dispositivo per volta

3 - Setting funzione desiderata

FUNZIONE MUSICA (solo ascolto tracce audio)

Dopo aver eseguito i passi 1, accensione ON, e 2 ,

- 1 Dal proprio dispositivo scegliere la traccia audio
- 2 Dal proprio dispositivo regolare il volume del suono (il suono che viene percepito dallo speaker (1) non dal dispositivo fonte)
- 3 Selezionare la funzione telefono (se presente sul proprio dispositivo) e settarla in modalità OFF (esempi: modalità OFF LINE , AEREO , etc)
- 4 Fare la doccia ascoltando la/e traccia/e audio prescelta
- 5 Spegner acqua, funzione audio ancora attiva per 5 minuti prima dello spegnimento automatico, OFF

FUNZIONE TELEFONO (solo utilizzo dispositivo come telefono)

Dopo aver eseguito i passi 1, accensione ON, e 2 ,

- 1 Dal proprio dispositivo selezionare la funzione telefono e

settarla in modalità ON

- 2 Dal proprio dispositivo regolare il volume funzione telefono
- 3 Fare la doccia
- 4 Arrivo chiamata
- 5 Risposta automatica dopo 3 squilli
- 6 Conversazione
- 7 Fine della telefonata (chiusura della linea ad opera di chi chiama)
- 8 Spegner acqua, funzione telefono ancora attiva per 5 minuti prima dello spegnimento automatico, OFF

FUNZIONE MUSICA E TELEFONO

Dopo aver eseguito i passi 1, accensione ON, e 2 ,

- 1 Dal proprio dispositivo scegliere la traccia audio
- 2 Dal proprio dispositivo regolare il volume del suono (il suono che viene percepito dallo speaker (1) non dal dispositivo)
- 3 Selezionare la funzione telefono e settarla in modalità ON
- 4 Dal proprio dispositivo regolare il volume funzione telefono
- 5 Fare la doccia ascoltando la/e traccia/e audio prescelta
- 6 Arrivo chiamata (stop automatico del audio)
- 7 Risposta automatica dopo 3 squilli
- 8 Conversazione
- 9 Fine della telefonata (chiusura della linea ad opera di chi chiama)
- 10 Riavvio automatico dell'ascolto traccia audio in pausa telefonata
- 11 Spegner acqua, funzione audio e telefono ancora attiva per 5 minuti prima dello spegnimento automatico, OFF.

EN 1 - Switch ON/OFF

ON Function

To switch ON Nikles Sound start water flow.

LED (3) indicates:

RED LED	ON	device activated
BLUE LED	rapidly flashing	light Bluetooth connection activated

OFF Function

To switch OFF the Sound just turn the water off.

LED (3) indicates:

RED LED	OFF	device in switching OFF phase
BLUE LED	rapidly flashing	light Bluetooth connection activated

After turning off the water, Nikles Sound remains ON for 5 minutes then the product will switch OFF completely.

FUNZIONI

Nikles sound - Introduction

Funciones - Einführung

2 - Connecting Nikles Sound to a device

Activate Bluetooth® on your device and search for the product. Select the Nikles Sound
Connect to the Nikles Sound via Bluetooth®.

BLUE LED slow flashing light connection between 2 devices established

NB: Each SOUND product can only be connected to one device at a time

3 - Setting the desired function

MUSIC FUNCTION ONLY (only listening to audio tracks)

After successfully switching on Nikles Sound and connecting your device,

- 1 Select the audio track on your device
- 2 Adjust the sound volume on your device (the sound emitted by the speaker (1) and not by the source device)
- 3 Turn off the telephone function (if available in your device) for examples: DO NOT DISTURB etc.)
- 4 Listen to the selected audio track(s) while showering
- 5 Turn off the water; the audio function will remain active for a 5 minutes before it automatically switches off

TELEPHONE FUNCTION ONLY (only for using the device as a phone)

After successfully switching on Nikles Sound and connecting your device

- 1 Keep the telephone function on your device turned ON
- 2 Adjust the volume of the telephone function on your device
- 3 Take shower
- 4 Incoming call
- 5 Automatic answer after 3 rings
- 6 Conversation
- 7 End of call (hang up by caller)
- 8 Turn off the water; the telephone function will remain active for 5 minutes before it automatically switches off

MUSIC AND TELEPHONE FUNCTION

After successfully switching on SOUND and connecting to your device

- 1 Select the audio track on your device
- 2 Adjust the sound volume on your device (the sound emitted by the speaker (1) and not by the source device)
- 3 Keep the Telephone function on your device turned ON
- 4 Adjust the volume of the telephone function on your device
- 5 Take shower while listening to the selected audio track(s)
- 6 Incoming call (the audio stops automatically)
- 7 Automatic answer after 3 rings
- 8 Conversation
- 9 End of call (hang up by the caller)
- 10 Automatic reset of the audio track sound paused during

the call

- 11 Turn off the water; the telephone and audio functions will remain active for a 5 minutes before they automatically switch off, OFF SOUND.

F 1- Mise en route/arrêt de l'appareil

Fonction ON

Pour faire démarrer le produit SOUND, il suffit d'ouvrir l'eau de l'installation. Vérifier que la DEL (3) s'allume avec la configuration suivante:

DEL ROUGE démarra e système actif
DEL BLEUE clignotant rapidement connexion Bluetooth active

Fonction OFF

Pour arrêter le produit SOUND, il suffit de fermer l'eau de l'installation. Vérifier que la DEL (3) s'allume avec la configuration suivante:

DEL ROUGE éteinte système en phase d'arrêt
DEL BLEUE clignotant rapidement connexion Bluetooth active

Le produit reste en fonction/actif pendant 5 minutes après la fermeture de l'eau, après quoi, il y a un arrêt complet: OFF.

2- Connexion du produit à l'appareil

Activer la recherche du produit sur votre appareil. Le produit SOUND dénommé NIK.... Appuyer sur OK pour créer la connexion Bluetooth entre SOUND et l'appareil.

DEL BLEUE clignotant lentement la connexion entre les 2 appareils est active

NB: chaque SOUND peut être raccordé à un seul appareil à la fois

3 - Setting funzione desiderata

FONCTION MUSIQUE (seulement écoute de pistes audio)

Après avoir accompli les phases 1, mise en marche ON, et 2,

- 1 Choisir la piste audio sur votre appareil
- 2 Régler le volume sonore sur votre appareil (le son détecté par le speaker (1), mais pas par l'appareil de départ)
- 3 Sélectionner la fonction téléphone (elle apparaît sur votre appareil) et la mettre en modalité OFF (exemples: modalité OFF LINE, AEREO (AVION), etc.)
- 4 Prendre votre douche en écoutant la/les piste/s audio que vous avez choisies
- 5 Après la fermeture de l'eau, la fonction audio restera encore active pendant 5 minutes avant l'arrêt automatique, OFF SOUND

FONCTION TÉLÉPHONE (appareil utilisé exclusivement

FUNZIONI

Nikles sound - Introduction

Funciones - Einführung

comme téléphone)

Après avoir accompli les phases 1, mise en marche ON, et 2,

- 1 Choisir la fonction téléphone sur votre appareil et la mettre en modalité ON
- 2 Régler le volume de la fonction téléphone sur votre appareil
- 3 Prendre votre douche
- 4 Arrivée d'un appel téléphonique
- 5 Réponse automatique après 3 sonneries
- 6 Conversation
- 7 Fin de l'appel (ligne coupée après que la personne ayant appelé a raccroché)
- 8 Fermer l'eau, la fonction téléphone restera encore active pendant 5 minutes avant l'arrêt automatique, OFF SOUND

FONCTION MUSIQUE ET TÉLÉPHONE

Après avoir accompli les phases 1, mise en marche ON, et 2,

- 1 Choisir la piste audio sur votre appareil
- 2 Régler le volume sonore sur votre appareil (le son détecté par le speaker (1), mais pas par l'appareil)
- 3 Sélectionner la fonction téléphone et la mettre en modalité ON
- 4 Régler le volume de la fonction téléphone sur votre appareil
- 5 Prendre votre douche en écoutant la/les piste/s audio choisies
- 6 Arrivée d'un appel téléphonique (stop automatique de l'audio)
- 7 Réponse automatique après 3 sonneries
- 8 Conversation
- 9 Fin de l'appel (ligne coupée après que la personne ayant appelé a raccroché)
- 10 Redémarrage automatique de l'écoute de la piste audio qui était en modalité pause appel
- 11 Fermer l'eau, la fonction relative à l'audio et au téléphone sera encore active pendant 5 minutes avant l'arrêt automatique, OFF SOUND.

SP 1- Encendido / apagado del dispositivo

Función ON

Para encender el producto Bluetooth es suficiente abrir el agua en la instalación. Comprobar que el LED (3) se encienda en configuración:

LED ROJO encendido sistema activo

LED AZUL destellante rápido conexión Bluetooth activa

Función OFF

Para apagar el producto cerrar simplemente el agua en la instalación. Comprobar que el LED (3) se encienda en

configuración:

LED ROJO apagado sistema en fase de apagado
LED AZUL destellante rápido conexión Bluetooth activa

El producto queda encendido/activo durante 5 minutos después del cierre del agua; después de transcurrir este tiempo el producto se apaga completamente, OFF.

2- Conexión del producto al dispositivo

En el dispositivo activar la búsqueda del producto. El producto con nombre NIK.... . Apretar OK para la conexión Bluetooth entre el rociador y el dispositivo.

LED AZUL destellante lento, conexión entre los 2 dispositivos activa

CUIDADO: cada rociador puede conectarse a solamente un dispositivo cada vez.

3 - Configuración de la función deseada

FUNCIÓN MÚSICA (solamente escucha de pistas audio)

Después de haber realizado los pasos 1, encendido ON, y 2, conexión del producto:

- 1 En el mismo dispositivo elegir la pista audio.
- 2 En el mismo dispositivo regular el volumen del sonido (el sonido que se percibe del altavoz (1), no del dispositivo fuente).
- 3 Seleccionar la función teléfono (si está presente en el dispositivo) y configurarla en modalidad OFF (ejemplos: modalidad OFF LINE, AVIÓN, etc.).
- 4 Ducharse escuchando la/s pista/s audio que se han elegido.
- 5 Apagar el agua, la función audio todavía activa durante 5 minutos antes del apagado automático, OFF.

FUNCIÓN TELÉFONO (solamente uso del dispositivo como teléfono).

Después de haber realizado los pasos 1, encendido ON, y 2, conexión del producto:

- 1 En el dispositivo seleccionar la función teléfono y configurarla en modalidad ON.
- 2 En el dispositivo regular el volumen de la función teléfono.
- 3 Ducharse.
- 4 Llegada de la llamada.
- 5 Respuesta automática después de 3 timbrazos.
- 6 Conversación.
- 7 Conclusión de la llamada (cierre de la línea por parte de quién llama).
- 8 Cerrar el agua, la función teléfono queda activa durante 5 minutos antes del apagado automático, OFF.

FUNCIÓN MÚSICA Y TELÉFONO

Después de haber realizado los pasos 1, encendido ON, y

FUNZIONI

Nikles sound - Introduction

Funciones - Einführung

2, conexión del producto:

- 1 En el dispositivo elegir la pista audio.
- 2 En el dispositivo regular el volumen del sonido (el sonido que se percibe del altavoz (1), no del dispositivo).
- 3 Seleccionar la función teléfono y configurarla en modalidad ON.
- 4 En el dispositivo regular el volumen de la función teléfono.
- 5 Ducharse escuchando la/s pista/s audio que se ha elegido.
- 6 Llegada de la llamada (parada automática del audio).
- 7 Respuesta automática después de 3 timbrazos.
- 8 Conversación.
- 9 Conclusión de la llamada (cierre de la línea por parte de quién llama).
- 10 Reanudación automática de la escucha de la pista audio en pausa por la llamada.
- 11 Cerrar el agua; funciones audio y teléfono todavía activas durante 5 minutos antes del apagado automático, OFF.

1- Ein- / Ausschalten des Geräts

DE Funktion ON

Zum Einschalten des Geräts SOUND einfach den Wasserhahn aufdrehen.
Überprüfen, dass die LED-Leuchte (3) wie folgt aufleuchtet:

ROTE LED-Leuchte an System eingeschaltet

BLAUE LED-Leuchte schnelles Blinken Bluetooth-Verbindung eingeschaltet

Funktion OFF

Zum Ausschalten des Geräts SOUND einfach das Wasser der Anlage zudrehen.

Überprüfen, dass die LED-Leuchte (3) wie folgt aufleuchtet:

ROTE LED-Leuchte aus System schaltet sich aus

BLAUE LED-Leuchte schnelles Blinken Bluetooth-Verbindung eingeschaltet

Das Gerät bleibt nach dem Zudrehen des Wassers für 5 Minuten eingeschaltet. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet sich das Gerät ganz aus, OFF.

2 - Anschluss des Geräts an die Vorrichtung

Auf Ihrer Vorrichtung die Produktsuche aktivieren. Das Gerät SOUND mit dem Namen NIK auswählen. Mit OK bestätigen, um die Bluetooth-Verbindung zwischen SOUND und Vorrichtung herzustellen.

BLAUE LED-Leuchte langsames Blinken Verbindung zwischen den 2 Geräten hergestellt

ANM.: Jedes Gerät SOUND kann nur an je eine Vorrichtung angeschlossen werden.

3 - Setup der gewünschten Funktion

MUSIK-FUNKTION (nur zum Hören von Tonspuren)

Nach Durchführung der Schritte 1, Einschalten ON und 2

- 1 Auf Ihrer Vorrichtung die Tonspur wählen
- 2 Auf Ihrer Vorrichtung die Klanglautstärke einstellen (Klang der vom Lautsprecher (1) und nicht von dem Quellengerät wahrgenommen wird)
- 3 Die Telefon-Funktion auswählen (falls auf Ihrer Vorrichtung vorhanden) und diese auf den Modus OFF einstellen (Beispiele: Modus OFFLINE, FLUG usw.)
- 4 Duschen und die zuvor gewählte/n Tonspur/en hören
- 5 Wasser zudrehen. Die Tonfunktion bleibt vor der automatischen Ausschaltung noch 5 Minuten lang eingeschaltet, OFF SOUND.

TELEFON-FUNKTION (Gebrauch der Vorrichtung als Telefon)

Nach Durchführung der Schritte 1, Einschalten ON und 2:

- 1 Auf Ihrer Vorrichtung die Telefon-Funktion wählen und auf den Modus ON einstellen
- 2 Auf Ihrer Vorrichtung die Lautstärke der Telefon-Funktion einstellen
- 3 Duschen
- 4 Eingehender Anruf
- 5 Automatische Entgegennahme nach 3 Klingelzeichen
- 6 Gespräch
- 7 Ende des Telefongesprächs (Beendigung der Verbindung durch den Anrufer)
- 8 Wasser zudrehen, die Telefon-Funktion bleibt vor der automatischen Ausschaltung noch 5 Minuten lang eingeschaltet, OFF SOUND.

MUSIK- UND TELEFON-FUNKTION

Nach Durchführung der Schritte 1, Einschalten ON und 2

- 1 Auf Ihrer Vorrichtung die Tonspur wählen
- 2 Auf Ihrer Vorrichtung die Klanglautstärke einstellen (Klang, der vom Lautsprecher (1) und nicht vom Gerät wahrgenommen wird)
- 3 Auf Ihrer Vorrichtung die Telefon-Funktion wählen und auf den Modus ON einstellen
- 4 Auf Ihrer Vorrichtung die Lautstärke der Telefon-Funktion einstellen
- 5 Duschen und die zuvor gewählte/n Tonspur/en hören
- 6 Eingehender Anruf (automatischer Stopp des Tons)
- 7 Automatische Entgegennahme nach 3 Klingelzeichen
- 8 Gespräch
- 9 Ende des Telefongesprächs (Beendigung der Verbindung durch den Anrufer)
- 10 Automatischer Neustart zum Hören der Tonspur in Anrufpause
- 11 Wasser zudrehen, die Ton- und Telefon-Funktion bleibt vor der automatischen Ausschaltung OFF SOUND noch 5 Minuten lang eingeschaltet.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problems and solutions - Problèmes et solutions
Problemas y soluciones - Fehlersuche und Abhilfen

IT

PROBLEMA	COSA FARE	SOLUZIONE
Apertura acqua soffione LED ROSSO spento	Verificare che la portata del impianto sia sufficiente per utilizzo	Sostituire la cartuccia Funzione SLEEP*
Apertura acqua soffione LED ROSSO acceso LED BLU spento (funzione Bluetooth non attiva)	Verificare che la portata del impianto sia sufficiente per utilizzo	Funzione SLEEP* Sostituire la cartuccia
Apertura acqua soffione LED ROSSO acceso LED BLU acceso (il dispositivo non funziona)	Verificare che la connessione dal dispositivo fonte sia attiva	Sostituire la cartuccia Funzione SLEEP*
Il segnale Bluetooth si stacca o ci sono interferenze durante l'ascolto	Verificare che la distanza fra i 2 dispositivi sia corretta	Avvicinare i dispositivi Verificare presenza di altri segnali di disturbo
Audio assente o troppo basso	Verificare la connessione sia attiva Verificare che il dispositivo sia in modalità play Verificare che sia stato settata volume desiderato dal dispositivo	Sostituire la cartuccia

* SLEEP MODE: Se il prodotto non viene connesso entro i primi 5 minuti dall'apertura dell'acqua, il dispositivo attiva la funzione sleep mode, attendere pertanto 30 secondi per poter riattivare il collegamento automaticamente.

EN

PROBLEM	WHAT TO DO	SOLUTION
After opening the water flow LED light of the SOUND is as below RED LED SWITCHED OFF	Check if minimum requirements are fulfilled	RESET function* or substitute cartridge
After opening the water flow LED light of the SOUND is as below: RED LED SWITCHED ON BLUE LED SWITCHED OFF (Bluetooth function deactivated)	Check if minimum requirements are fulfilled	RESET function* or substitute cartridge
After opening the water flow LED light of the SOUND is as below: RED LED SWITCHED ON BLUE LED SWITCHED ON (Device not functioning)	Check if the connection with source device was successful	RESET function* or substitute cartridge
The Bluetooth signal is cut off or there is interference while listening	Check that distance between the 2 devices is correct	Move the 2 devices closer or check if the signal is disturbed
No audio or audio too low	Check connection is active Check device is in Play mode Check audio volume has been set in the device	RESET function* or substitute cartridge

* SLEEP MODE: If the product is not connected until 5 minutes after, open water tap to reset it. If the device is still blocked, exchange the cartridge. It go in "Sleep mode" for 1 min and 30 sec. after this time restart automatically

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problems and solutions - Problèmes et solutions Problemas y soluciones - Fehlersuche und Abhilfen

F

PROBLEMA	COSA FARE	SOLUZIONE
Ouverture de l'eau pour la pomme de douche DEL ROUGE éteinte	Vérifier que le débit de l'installation est suffisant pour l'utilisation	Changer la cartouche Fonction SLEEP*
Ouverture de l'eau pour la pomme de douche DEL ROUGE allumée DEL BLEUE éteinte (fonction Bluetooth non active)	Vérifier que le débit de l'installation est suffisant pour l'utilisation	Fonction SLEEP* Changer la cartouche
Ouverture de l'eau pour la pomme de douche DEL ROUGE allumée DEL BLEUE éteinte (l'appareil ne marche pas)	Vérifier que le raccordement de l'appareil de départ est actif	Changer la cartouche Fonction SLEEP*
Le signal Bluetooth saute ou il y a des interférences pendant l'écoute Audio nul ou trop faible	Vérifier que la distance entre les 2 appareils est correcte Vérifier que la connexion est active Vérifier que l'appareil est en modalité play Vérifier de bien avoir choisi le volume désiré sur votre appareil	Rapprocher les appareils ou vérifier la présence d'autres signaux de dysfonctionnement Changer la cartouche

* Fonction SLEEP: Au cas où le produit ne serait pas connecté dans les premiers 5 minutes après l'ouverture de l'eau, le dispositif active la fonction SLEEP MODE; il faudra donc attendre 30 secondes avant de pouvoir rétablir automatiquement la connexion.

SP

PROBLEMA	QUÉ HACER	SOLUCIÓN
Apertura del agua del rociador LED ROJO apagado	Comprobar que el caudal de la instalación sea suficiente para el uso	Sustituir el cartucho Función SLEEP*
Apertura del agua del rociador LED ROJO encendido LED AZUL apagado (función Bluetooth no activa)	Comprobar que el caudal de la instalación sea suficiente para el uso.	Sustituir el cartucho Función SLEEP*
Apertura del agua del rociador LED ROJO encendido LED AZUL encendido (el dispositivo no funciona).	Comprobar que la conexión del dispositivo fuente sea activa	Sustituir el cartucho. Función SLEEP*
La señal Bluetooth se desconecta o hay interferencias durante la escucha Audio ausente o demasiado bajo	Comprobar que la distancia entre los 2 dispositivos sea correcta Comprobar que la conexión sea activa Comprobar que el dispositivo se encuentre en modalidad play Comprobar que se haya configurado el volumen deseado en el dispositivo	Acercar los dispositivos Controlar la presencia de otras señales de disturbio Sustituir el cartucho

*SLEEP MODE: Si el producto no se conecta dentro de los primeros 5 minutos desde la apertura del agua, el dispositivo activa la función SLEEP mode; por lo tanto esperar 30 segundos para poder reactivar la conexión automáticamente.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problems and solutions - Problèmes et solutions
Problemas y soluciones - Fehlersuche und Abhilfen

D

PROBLEM	WAS TUN	ABHILFE
Aufdrehen des Wassers für den Brausekopf ROTE LED-Leuchte aus	Prüfen, ob der Wasserzufluss der Anlage für den Gebrauch ausreichend	Die Patrone auswechseln SLEEP Funktion *
Aufdrehen des Wassers für den Brausekopf ROTE LED-Leuchte an BLAUE LED-Leuchte aus (Bluetooth-Funktion nicht eingeschaltet)	Prüfen, ob der Wasserzufluss der Anlage für den Gebrauch ausreichend	SLEEP-Funktion* Patrone auswechseln
Aufdrehen des Wassers für den Brausekopf ROTE LED-Leuchte an BLAUE LED-Leuchte an (die Vorrichtung funktioniert nicht)	Prüfen, ob die Verbindung der Quellenvorrichtung eingeschaltet ist	Patrone auswechseln SLEEP-Funktion*
Das Bluetooth-Signal schaltet sich aus oder es gibt Klangverzerrungen beim Hören	Prüfen, ob die Entfernung zwischen den 2 Vorrichtungen richtig ist	Die Vorrichtungen annähern Auf andere vorhandene Störsignale prüfen
Ton fehlt oder zu leise	Prüfen, ob die Verbindung eingeschaltet ist Prüfen, ob die Vorrichtung im Abspielmodus ist Prüfen, ob auf der Vorrichtung die gewünschte Lautstärke eingestellt wurde	Die Patrone auswechseln

* SLEEP-MODUS: Wenn das Gerät nicht innerhalb von 5 Minuten nach dem Anstellen des Wassers angeschlossen wird, stellt es auf den Modus SLEEP um. Warten Sie dann 30 Sekunden, bis Sie den Anschluss automatisch wieder aktivieren können.

ART. 90924 A



ART. 90924 A

Soffione anticalcareo in acciaio inox tondo
Ø29 cm con cromoterapia autoalimentato
dal passaggio dell'acqua

*Ø29 cm stainless steel anticalcareous shower
head with chrome therapy self-powered from
water flow*

Douche Ø 29cm anticalcaire en acier inoxydable
avec chromo thérapie autoalimenté par le passage
de l'eau

*Rociador Ø29 cm anticalcareo en acero inoxidable
con cromoterapia auto-alimentación para el pasaje
del agua*

Ø29 cm Kalkschutze Brause aus Edelstahl mit
Farbtherapie vom Wasser Fluss selbst ernährt

CARATTERISTICHE

Characteristics - Introduction Características - Eigenschaften

IT La cartuccia brevettata utilizza una turbina che, con il flusso dell'acqua, genera tutta l'energia necessaria per le funzioni previste senza l'ausilio di batteria o caricatore esterno.

CARTUCCIA LED WHITE - LED RAINBOW

- PRESSIONE MINIMA DI ESERCIZIO: 0.7 bar
- PRESSIONE ACQUA UTILIZZO IDEALE: 3 bar
- PORTATA MINIMA: 7 L/min
- PORTATA IDEALE: 12 L/min
- CARTUCCIA IMPERMEABILE: SÌ
- CICLO LED RAINBOW: VERDE - ROSSO - BLU - GIALLO (100 sec.)
- FUNZIONE LED: ATTIVA SOLO CON PASSAGGIO ACQUA
- NON TOGLIERE LA VALVOLA LIMITATRICE

EN The patented cartridge uses a turbine inside that by means of water flow generates the power to operate without need of batteries or chargers.

LED WHITE - LED RAINBOW CARTRIDGE

- MINIMUM WORKING PRESSURE: 0.7 bar
- IDEAL OPERATING PRESSURE: 3 bar
- MINIMUM FLOW RATE: 7 L/min
- WATERPROOF CARTRIDGE: YES
- IDEAL WATER FLOW: 12L/min
- LED RAINBOW SEQUENCE: GREEN - RED - BLUE - YELLOW (100 sec.)
- LED FUNCTION: WORKING DURING THE WATER FUNCTION

F La cartouche brevetée utilise une turbine que grâce au débit l'eau génère l'énergie nécessaire pour les fonctions prévues sans utiliser aucune batterie ou chargeur.

LED WHITE - LED RAINBOW CARTRIDGE

- MINIMUM WORKING PRESSURE: 0.7 bar
- PRESSION DE L'EAU IDEALE : 3 bar

- MINIMUM FLOW RATE: 7 L/min
- WATERPROOF CARTRIDGE: YES
- DEBIT IDEALE : 12 L/MIN
- LED RAINBOW SEQUENCE: GREEN - RED - BLUE - YELLOW (100 sec.)
- LED FUNCTION: WORKING DURING THE WATER FUNCTION

SP El cartucho patentado utiliza una turbina que, con el flujo del agua, genera toda la energía necesaria para las funciones que se prevén sin el auxilio de una batería o un cargador externo.

CARTUCHO LED WHITE - LED RAINBOW

- PRESIÓN MÍNIMA DE FUNCIONAMIENTO: 0.7 bar
- PRESIÓN DEL AGUA DE USO IDEAL: 3 bar
- CAUDAL MÍNIMO: 7 l/min
- CAUDAL IDEAL: 12 L/min
- CARTUCHO IMPERMEABLE: SÍ
- CICLO LED RAINBOW: VERDE - ROJO - AZUL - AMARILLO (100 seg.)
- FUNCIÓN LED: ACTIVA SÓLO CON EL PASO DEL AGUA
- NO QUITAR LA VÁLVULA LIMITADORA

D Die Patentierte Patrone verwendet eine Turbine die durch den Wasserfluss die gesamte nötige Energie, für die vorgesehenen Funktionen, ohne zusätzlichen Batterien oder Stromnetzanschlüsse selbst erzeugt.

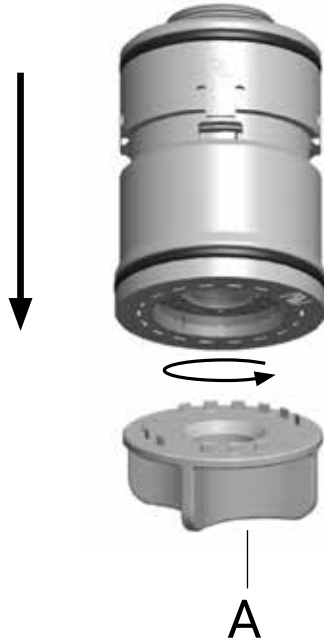
LED WHITE - LED RAINBOW CARTRIDGE

- MINIMUM WORKING PRESSURE: 0.7 bar
- GEBRAUCHSDRUCK WASSER (IDEALFALL): 3 Bar
- MINIMUM FLOW RATE: 7 L/min
- WATERPROOF CARTRIDGE: YES
- DURCHFLUSSMENGE (IDEALFALL): 12L/MIN
- LED RAINBOW SEQUENCE: GREEN - RED - BLUE - YELLOW (100 sec.)
- LED FUNCTION: WORKING DURING THE WATER FUNCTION

SOSTITUZIONE CARTUCCIA LED

Replace the LED cartridge - Remplacement de la cartouche LED

Sustitución del cartucho LED - Austausch der LED Patrone



IT In caso di necessità di sostituzione della cartuccia Led utilizzando l'apposita chiave in dotazione svitare la cartuccia (vedi figura).

EN Use the proper key to unscrew and replace the LED cartridge (see the picture).

FR En cas de remplacement de la cartouche LED, dévisser la cartouche avec la clé en dotation (voir image).

SP En caso de necesidad de sustitución del cartucho LED proceder como se indica en la figura, destornillando el cartucho mismo con la llave correspondiente que se ha entregado.

D Austausch der LED Patrone wenn nötig: verwenden Sie die Schlüssel um die Patrone abzuschrauben.

ART. 90915



ART. 90915

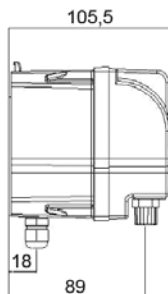
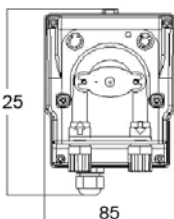
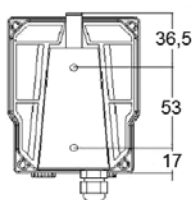
Kit aromaterapia, pompa, pulsantiera, centralina e collegamenti idraulici (se ne consiglia l'utilizzo sulla nebulizzazione)

Aromatherapy kit, pump, buttons, control unit and hydraulic connections (use with nebulization suggested)

Kit Aromathérapie, pompe, poussoirs, boitier électronique et branchements hydrauliques (à utiliser avec la nébulisation)

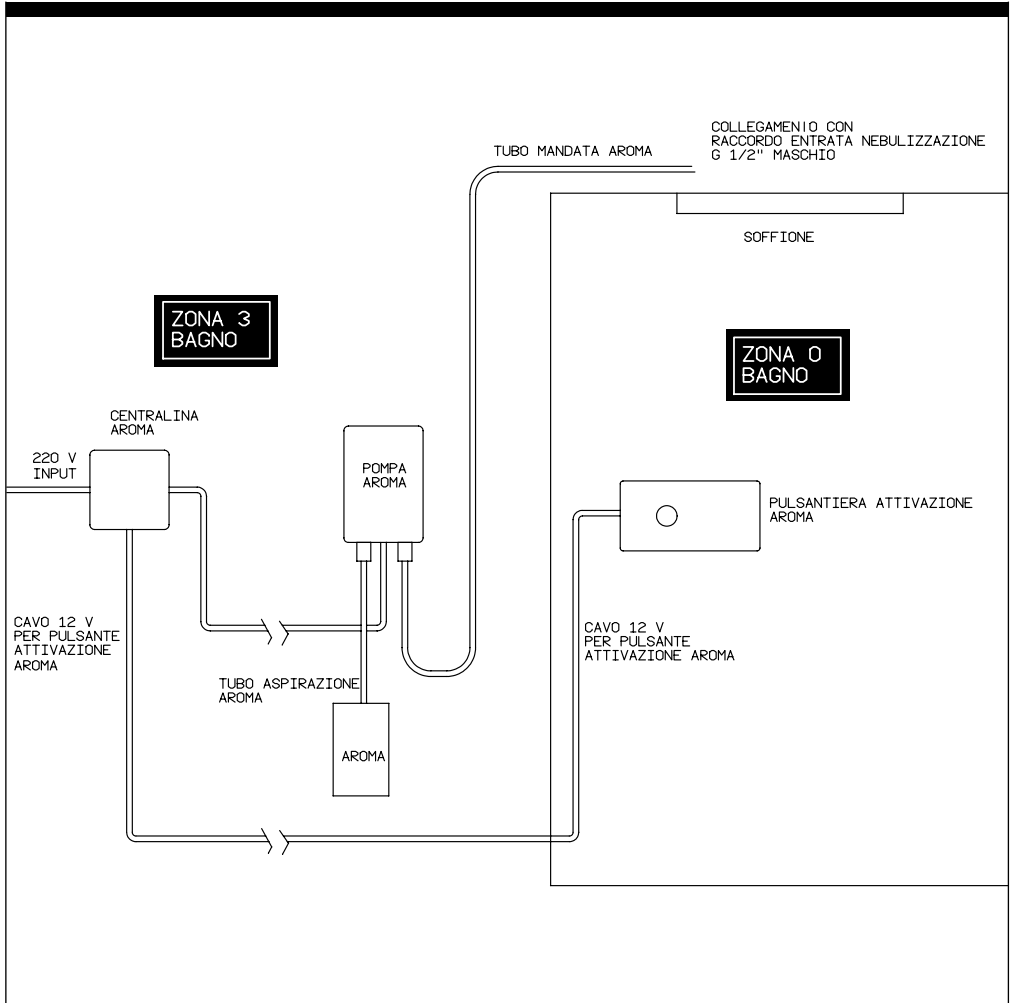
Kit de aromaterapia, bomba, pulsador, caja de distribución y conexión hidráulica (aconsejada utilización con pulverización)

Aromatherapie Kit, Pumpe, Betätigung, Schalkasten und Hydraulisches Verbindung (Verwendung mit Zerstäubung empfohlen)



INSTALLAZIONE

Installation - Installation
Instalación - Instalacion



INSTALLAZIONE

Installation - Installation

Instalación - Instalacion

IT La pompa deve essere installata verticalmente tramite apposito supporto presente nella confezione. Per fissare a muro la pompa praticare 2 fori (a) allineati verticalmente a distanza di 53mm sul supporto verticale a cui si vuole appendere la pompa. Fissare la staffa al supporto con il corredo dei tasselli in dotazione. A questo punto bloccare la pompa alla staffa. La centralina e la pompa dell'aroma terapia devono essere installate essendo alimentate a 220V nella zona 3 del bagno o comunque lontano dal punto di uscita dell'acqua. Le misure della scatola di gestione pompa è di 85 mm. x 85 mm. x h. 45 mm. la pompa peristaltica è di 125 mm. x 85 mm. h. 89 mm. Possono essere installate una accanto all'altra oppure a distanza massima di mt. 5.

La centralina di controllo presenta n° 3 cavi :
- Cavo input 220 V
- Cavo output 220 V x alimentazione Pompa (lunghezza cavo 5 mt.)
- Cavo per pulsantiera 12V attivazione AROMA (lunghezza cavo 5 mt.)

La pompa è prevista di n° 2 tubi :
- Tubo aspirazione AROMA (1 mt. circa)
- Tubo mandata AROMA (5 mt.)

Il tubo di mandata dell'aroma deve essere collegato (preferibilmente) all'uscita del getto nebulizzato tramite raccordo G ½" maschio ad un raccordo a T che ne permette la mandata quando il getto è attivo. La pulsantiera di attivazione dell'aroma può essere installata all'interno della doccia.

EN The pump has to be installed vertically by mean of the proper holder supplied in the box. To fix the pump drill two holes (a) vertically lined with a distance of 53mm. Fix the bracket onto the support by mean of the screw

anchor. Then fix the pump onto the bracket. The central power unit and the pump of the Aroma Therapy must be installed in the zone 3 of the bathroom, very far from the water outlet being feed at 220V power supply. The size of the operating box is 85mmx85mmx45 hmm. The peristaltic pump size is 125 mm. x 85 mm. x 89h mm. They can be placed side by side or at least at a maximum distance of 5 Mt.

The central power unit has 3 cables:
- Input cable 220V
- Output cable 220V supply power of the pump (length of the cable 5 Mt.)
- 12V Power supply cable for the push button operating Aroma Therapy

The pump has 2 hoses:
- suction hose (1Mt.)
- delivery hose (5Mt.)

The delivery hose has to be connected preferably to the outlet of the nebulized jet by connection G1/2" male and a T connection allowing the delivery when the jet is operating. The push button control of the Aroma Therapy can be installed inside the shower cabin.

FR La pompe doit être installée en vertical avec son support en dotation. Pour fixer la pompe au mur, faire 2 trous (a) dans le mur en position verticale avec distance de 53mm entre les deux trous. Fixer l'étrier au support avec les chevilles en dotation. A ce point bloquer la pompe sur l'étrier en assurant la stabilité de la fixation. L'unité de commande et la pompe de l'arôme thérapie doivent être installés dans la zone 3 de la salle de bain loin de l'arrivée de l'eau comme sont alimentés par l'électricité à 220V. Les mesures de la boîte de commande de la pompe sont 85mmx85mmx45mm, la pompe péristaltique est

120mmx85mmx89mm. Elles peuvent être installés à coté l'un de l'autre ou à une distance maximale de 5 mt.

L'unité de commande a 3 câbles:
- Câble d'entrée 220V
- Câble de sortie 220V pour l'alimentation de la pompe (longueur câble 5Mt.)
- Câble pour bouton poussoir 12V activation Arome (longueur câble 5Mt.)

La pompe a 2 tuyaux:
- Tuyau aspiration arôme (1 Mt. Environ)
- Tuyau refoulement arôme (5Mt.)

Le Tuyau de refoulement de l'arôme doit être branché préféablement à la sortie du jet nébulisé par une raccord G ½" male et un raccord T qui permet le refoulement quand le jet est active. Le bouton d'activation arôme peut être installé à l'intérieur de la cabine de douche.

SP La bomba tiene que instalarse verticalmente a través del soporte correspondiente que se encuentra en el paquete. Para fijar a la pared la bomba realizar 2 orificios (a) alineados verticalmente a una distancia de 53mm en el soporte vertical a que se desea colgar la bomba. Fijar el estribo al soporte con el juego de los tacos que se ha entregado. Después de eso bloquear la bomba en el estribo. La centralita y la bomba de la aromaterapia tienen que instalarse, al alimentarse a 220V, en la zona 3 del cuarto de baño o de cualquier forma lejos del punto de salida del agua. Las medidas de la caja de gestión de la bomba es de 85mx85 mm. x h. 45mm; la bomba peristáltica es de 125 mm. x 85 mm. h. 89 mm. Pueden instalarse una a lado de la otra o bien a una distancia máxima de metros 5.

INSTALLAZIONE

Installation - Installation
Installation - Instalacion

La centralita de control presenta número 3 cables:

- Cable de entrada 220 V
- Cable de salida 220 V x alimentación de la Bomba (longitud del cable 5 metros)
- Cable para cuadro de pulsadores 12V activación AROMA (longitud del cable 5 metros)

Die Pumpe hat 2 Schläuche:

- Aroma Absaugen Schlauch (1Mt. Länge zirka)
- Aroma Lieferung Schlauch (5Mt.)

La bomba se ha equipado con número 2 tubos:

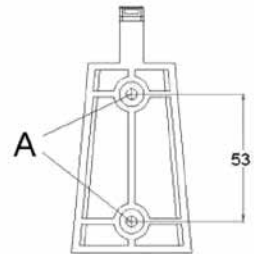
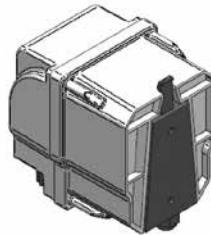
- Tubo de aspiración AROMA (1 metro aproximadamente)
- Tubo impulsión AROMA (5 metros)

El tubo de impulsión de la aromaterapia tiene que conectarse (preferiblemente) a la salida del chorro nebulizado a través de un racor G ½" macho a un racor en T que permite su impulsión cuando el chorro esté activo. El cuadro de pulsadores de activación de la aromaterapia puede instalarse en el interior de la ducha.

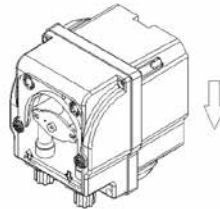
DE Die Pumpe muss vertikal installiert werden mit entsprechendem ausgestattet Halter. Bohren Sie 2 vertikalen Löcher in die Wand mit 53mm Abstand. Spannen Sie den Bügel auf der Halter mit die ausgestattet Dübel. Sichern sie die Pumpe auf den Bügel. Der Schaltkasten und die Pumpe müssen auf dem Bezirk der Badezimmer installiert werden, weit entfernt vom Auslauf des Wassers. Die Masse dem Gehäuse der Pumpe ist 85mmx85mmx h.45mm. Die Pumpe ist 125mm.x85mm.xh.89mm. Beide könnten neben einander installiert werden oder mit maximaler Abstände von 5Mt.

Der Schaltkasten hat 3 Kabel:

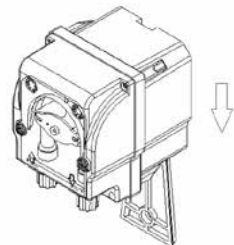
- Zulauf Kabel 220V
- Auslauf Kabel 220V Pumpe Versorgung (Kabel Länge 5Mt.)
- Druckknopf Kabel 12V Aroma Betätigung (Kabel Länge 5 Mt.)



B



C



FUNZIONI

Nikles sound - Introduction

Funciones - Einführung

IT Avvertenze

Leggere attentamente le avvertenze sotto elencate in quanto forniscono tutte le indicazioni necessarie per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

- Il presente manuale è da conservare con estrema cura per eventuali altre consultazioni.
- Prima di effettuare l'installazione della pompa accertarsi che i dati riportati nella targhetta adesiva posta sulla pompa corrispondano a quelli dell'impianto elettrico.
- Non manovrare l'apparecchiatura con mani o piedi bagnati.
- Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici.
- L'apparecchiatura deve essere manovrata da personale qualificato.
- L'impianto elettrico deve essere conforme alle normative vigenti nel paese dove esso è realizzato. La temperatura ambiente di utilizzo non deve superare i 40 °C. La temperatura minima dipenderà dal liquido da dosare che deve rimanere alla stato fluido.

EN Warnings

Please read carefully the instructions given below, as they supply you with all the needed information, necessary for installation, use and maintenance.

- This manual has to be preserved with care in order to be consulted as needed.
- Before installing the pump make sure that the electrical data reported on the pumps' label correspond to those of your electrical plant.
- Do not operate on the pump with wet hands or feet
- Do not leave the equipment exposed to the action of atmospheric agents.
- The equipment has to be operated by skilled persons.
- The electrical plant has to be in conformity with the rules of the country where it is realised.
- The usage room temperature can't over take 40° C. The minimum

temperature depends on the chemical that must remain in the liquid state.

FR Avertissement

Il est indispensable de se familiariser avec ce document pour des raisons de sécurité de l'installation, de l'opérateur et du SAV.

- Avant de commencer l'installation veuillez vérifier que les données électriques indiquées sur l'étiquette de la pompe soient compatibles avec le réseau électrique présent.
- Ne jamais intervenir sur l'appareil avec les mains et/ou pieds mouillés ou pieds nus.
- Ne pas laisser l'appareil ouvert et exposé aux agents externes.
- Toutes interventions sur ces appareils doivent être faites par du personnel qualifié.
- En cas de problèmes ou d'anomalies en cours de fonctionnement, débrancher l'appareil et contacter le SAV.
- L'ensemble de l'installation électrique doit être conforme aux normes locales en vigueur.

La température ambiante d'utilisation ne doit pas dépasser 40 degrés celsius. La température min. dépend du liquide à doser qui doit toujours rester à l'état fluide.

SP Advertencias

Leer atentamente las advertencias que se indican a continuación ya que contienen todas las indicaciones que resultan necesarias para la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

- El presente manual tiene que conservarse con extrema cura para las posibles otras consultas.
- Antes de realizar la instalación de la bomba comprobar que los datos que se encuentran en la placa adhesiva que se encuentra en la bomba correspondan a los de la instalación eléctrica.
- No maniobrar el aparato con las manos o los pies mojados.
- No dejar expuesto el aparato a los agentes atmosféricos.

- El aparato tiene que ser maniobrado por personal capacitado.
- La instalación eléctrica tiene que ser conforme con las normativas vigentes en el país donde se ha realizado.
- La temperatura ambiente de uso no tiene que superar los 40°C.
- La temperatura mínima dependerá del líquido que hay que dosificar que tiene que permanecer al estado fluido.

DE Achtung

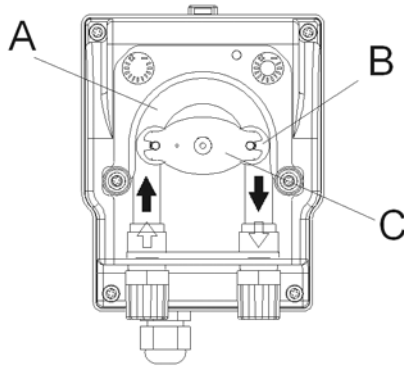
Lesen Sie diesen Anleitung mit Sorgfalt. Hier finden Sie alle die nötige Informationen um eine sichere Installation, Gebrauch und Wartung.

- Diesen Manual muss behaltet werden für jede weitere Konsultation.
- Vor die Pumpe Installation sichern Sie dass die Daten auf die Etikette auf die Pumpe sind die gleichen von Ihren elektrische Anlage.
- Die Einrichtung mit nass Hände oder Füße absolut nicht verwenden
- Die Einrichtung wettergeschützt stellen
- Die Einrichtung nur vom Fachkräfte bedienen werden
- Die Elektrische Anlage muss die entsprechende Normen des Landes wo hergestellt ist beobachten.
- Den Raumtemperatur nicht oben 40°C übersteigen soll. Den minimal Temperatur liegt vom Aroma Flüssigkeit die solltet flüssig bleiben.

FUNZIONI

Nikles sound - Introduction

Funciones - Einführung



IT Principio di funzionamento

Il principio di funzionamento della pompa peristaltica si fonda sulla pressione e successivo rilascio del tubo (A) ad opera del rullino (B) montato sul porta-rullini (C).

Questo a sua volta è messo in movimento dal motore.

La duplice azione di pressione e rilascio del tubo genera una forza di aspirazione lungo lo stesso che fa adescare il liquido e lo guida in mandata. La portata dipende dalla velocità del motore e dalla sezione del tubo.

EN Functioning principle

The functioning principle of the peristaltic pump is based on the pressure and release of the hose (A) by the roller holder (C), which is moved by the motor. The double action of pressure and release of the hose generates a suction force along the hose that sucks the chemical and pushes it to the output. The flow depends on the speed of rotation of the motor and on the diameter of the hose.

FR Principio de funcionamiento

El principio de funcionamiento de la bomba peristáltica se funda en la presión y la liberación del tubo (A) montado sobre unos rodillos (B) y portarodillo (C). La presión y liberación del tubo con la rotación de los rodillos, aspira el líquido y lo empuja hacia delante. El caudal depende de la velocidad del motor y de la sección del tubo.

SP Principio de funcionamiento

El principio de funcionamiento de la bomba peristáltica se funda sobre la presión y la liberación sucesiva del tubo (A) por parte del rodillo (B) que se ha montado en el porta-rodillos (C). Éste a su vez recibe su movimiento por parte del motor. La acción doble de presión y liberación del tubo genera una fuerza de aspiración a lo largo del mismo que hace cebar el líquido y lo guía en impulsión. El caudal depende de la velocidad del motor y de la sección del tubo.

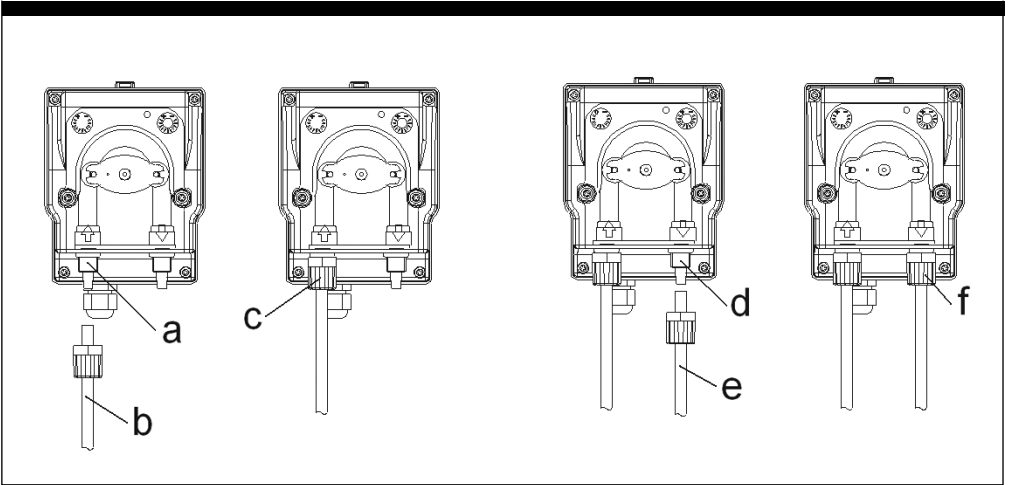
DE Funktionsweise

Funktionsweise der peristaltische Pumpe ist den Bewegung von Drück und Entlassung den Schlauch (A) vom Rolle (B) aus Rollen Halter montiert (C), verursacht. Diesen Rolle ist vom Motor bewegt. Die doppelte Aktion Drück und Entlassung den Schlauch zeugt eine Absaugen Kraft den gleichen Schlauch dass den Flüssigkeit bringt auf und schickt ihm zur Lieferung. Die Durchflussmenge hängt vom Motor Geschwindigkeit und den Schlauch Durchmesser ab.

FUNZIONI

Nikles sound - Introduction

Funciones - Einführung



IT Collegamento idraulico **ATTENZIONE!**

Evitare strozzature o curve molto strette nei tubi di mandata e di aspirazione perché potrebbero compromettere le prestazioni della pompa e la durata della stessa.

Aspirazione:

Collegare il tubo di aspirazione (b) al raccordo di aspirazione (a). Serrare la ghiera (c).

Mandata:

Collegare il tubo di mandata (e) al raccordo di mandata (d). Serrare la ghiera (f).

EN Hydraulic connection **ATTENTION!**

Try to keep both the suction and discharge hose as straight as possible, avoiding all unnecessary bends.

Suction:

Connect the suction hose (b) to the suction nipple (a). Tighten nut (c).

Delivery:

Connect the delivery hose (e) to the delivery nipple (d). Tighten nut (f).

FR Branchement hydraulique **ATTENTION!**

Éviter des étranglements et des courbes très étroites dans les tuyaux de refoulement et d'aspiration parce qu'ils pourraient compromettre les performances et la durée de la pompe.

Aspiration:

Lier le tuyau d'aspiration (b) au raccord d'aspiration (a). Fermer l'embout (c).

Refoulement:

Lier le tuyau de refoulement (e) au raccord de refoulement (d). Fermer l'embout (f).

SP Conexión hidráulica **¡ATENCIÓN!**

Evitar estrangulamientos o curvas muy estrechas en los tubos de impulsión y de aspiración porque podrían perjudicar las prestaciones de la bomba y la duración de la misma.

Aspiración:

Conectar el tubo de aspiración (b) al racor de aspiración (a). Apretar la abrazadera (c).

Impulsión:

Conectar el tubo de impulsión (e) al racor de impulsión (d). Apretar la abrazadera (f).

DE ACHTUNG – Hydraulischer Anschluss

Hohlkerben oder nah Kurven vermeiden, sonst nicht gutes Betrieb gewährleisten ist.

Absaugen:

Den absaugen Schlauch (B) zum absaugen Anschluss (A) verbinden. Klemmen Sie den Ring (C).

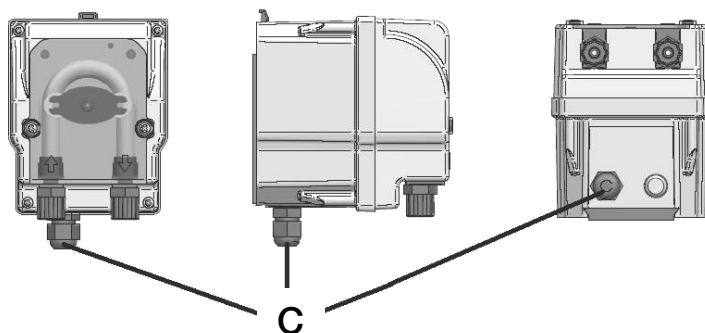
Lieferung:

Den Druckleitung (e) zum Druckleitung Anschluss (d) verbinden. Klemmen Sie den Ring (f).

FUNZIONI

Nikles sound - Introduction

Funciones - Einführung



IT Collegamento elettrico

Alimentare la pompa rispettando i valori di tensione e assorbimento riportati sull'etichetta di identificazione della stessa.

Versione IP54:

Il cavo elettrico di alimentazione della pompa è quello che esce dal pressacavo C in figura.

EN Electric connection

For electric connection refer to the model of pump.

Version IP54 pump:

The electric cable to power the pump is the one from the cable gland C.

FR Jonction électrique

Pour la jonction électrique faire attention au model acheté.

Pompe version IP54:

Le câble électrique d'alimentation de la pompe est celui qui sort de la caisse de la pompe (C en illustration).

SP Conexión eléctrica

Alimentar la bomba observando los valores de tensión y absorción que se indican en la etiqueta de identificación de la misma.

Versione IP54:

El cable de alimentacion sale de la caja de la bomba (C de figura)

Elektrische Verbindung

DE Die Pumpe versorgen nach die Werte von Spannung und Absorption die auf die Etikette aufgezeigt sind.

Version IP54:

Den Kabel der Elektrischer Versorgung ist das vom Kabeldurchgang (C) heraus kommt.

FUNZIONI

Nikles sound - Introduction

Funciones - Einführung

IT Norme generali

Le operazioni periodiche di manutenzione sono di fondamentale importanza sia per il buon funzionamento della pompa che per la durata della stessa nel tempo. Vanno effettuate in modo sistematico e scrupoloso rispettando alla lettera i consigli che sono riportati di seguito.

- Controllare periodicamente il livello del serbatoio contenente la soluzione da dosare, onde evitare che la pompa funzioni a vuoto
- Controllare che nei tubi di aspirazione e mandata non ci siano impurità di alcun tipo perché potrebbero causare un danneggiamento al tubo del corpo pompa e allo stesso tempo un'anomalia nella portata.
- Controllare regolarmente il funzionamento della pompa, soprattutto per liquidi particolarmente aggressivi, e lo stato del filtro, il cui intasamento può provocare la diminuzione della portata.

EN General maintenance comments

Regular maintenance is essential if the pump has to give good service over a long period. The following advice should be strictly followed:

- Periodically check the chemical tank level to avoid that the pump operates without liquid.
- Check the suction and delivery hoses in which the presence of some impurity could cause a damage of the pump head hose and a low flow in the same time.
- Check regularly the functioning of the pump especially when it doses

aggressive chemicals and the state of the filter whose clogging can decrease the flow.

FR Normes générales

Les opérations périodiques d'entretien sont très importantes pour le bon fonctionnement de la pompe ainsi que pour la durée de la même. Il faut les effectuer de manière systématique et méticuleuse, en suivant les conseils suivants.

- Contrôler périodiquement le niveau du réservoir qui contient la solution à doser, afin d'éviter que la pompe ne marche à vide.
- Contrôler que les tuyaux d'aspiration et de refoulement ne contiennent pas d'impuretés, parce que celles-ci pourraient endommager le tuyau du corps de la pompe et engendrées une anomalie dans le refoulement.
- Contrôler régulièrement le fonctionnement de la pompe, en contrôlant l'état du filtre, dont l'engorgement peut causer la diminution du débit.

SP Normas generales

Las operaciones periódicas de mantenimiento son de importancia fundamental tanto para el buen funcionamiento de la bomba como para la duración de la misma en el tiempo.

- Tienen que realizarse de forma sistemática y escrupulosa observando al pie de la letra los consejos que se indican a continuación.
- Controlar periódicamente el nivel del depósito que contiene la solución que hay que dosificar, para evitar que la bomba funcione en vacío.
- Controlar que en los tubos de aspiración e impulsión no hay

impurezas de ningún tipo porque podrían causar un daño en el tubo del cuerpo de la bomba y al mismo tiempo una anomalía en el caudal.

- Controlar regularmente el funcionamiento de la bomba, sobre todo para líquidos especialmente agresivos, y el estado del filtro, cuyo atascamiento puede causar la disminución del caudal.

DE Generelle Anweisungen

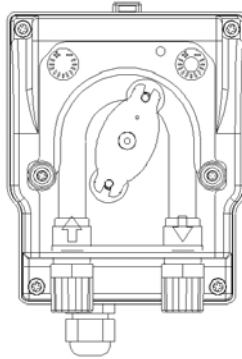
Die Zeitschriften Wartung um korrekten Betrieb der Pumpe und seine Laufzeit wichtig sind. Bitte führen Sie diese Wartung nach unsere folgende Empfehlungen:

- Prüfen Sie immer den Niveau vom Flüssigkeiten, um nicht die Pumpe ohne Flüssigkeiten im Betrieb ist.
- Prüfen Sie dass in die Druck und Absaugen Leitungen keine Unreinheit gibt weil diese den Pumpen Körper Leitung beschädigen kann oder die Durchflussmenge variieren solltet.
- Prüfen Sie immer den Pumpe Betrieb hauptsächlich für Flüssigkeiten viel aggressiv, und den Filter Status um keine Durchflussmenge Abfall verursachen.

FUNZIONI

Nikles sound - Introduction

Funciones - Einführung



IT Stoccaggio della pompa dopo l'uso

Al momento di stoccare il dispositivo dopo l'uso dosare acqua pulita per sciacquare il tubo e posizionare il portarullino nella posizione di figura girandolo in senso orario. Riferirsi alla figura a lato.

EN Pump storage

When you want to store the pump (in winter for example) you have to protect the peristaltic hose. It is recommended to dose clean water to avoid the chemical attack of the hose when the pump is stored. Rotate the roller holder in clockwise sense to move the pump to the position of the figure in fact it is recommended to not leave pressed the hose near the suction part.

FR Hivernage de la pompe

Le tube de la pompe est l'élément à protéger lors de la mise en hivernage de l'installation.

Il est préférable de pomper de l'eau claire pour rincer le tube pour éviter l'attaque chimique au repos.

Afin de ne pas presser le tube dans la partie qui aspire le produit veuillez, si nécessaire tourner le porte galet dans le sens horaire pour l'orienter comme indiqué.

SP Almacenamiento de la bomba después del uso

En el momento de almacenar el dispositivo después del uso dosificar agua limpia para enjuagar el tubo y posicionar el portarodillo en la posición indicada en la figura, girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Referirse a la figura.

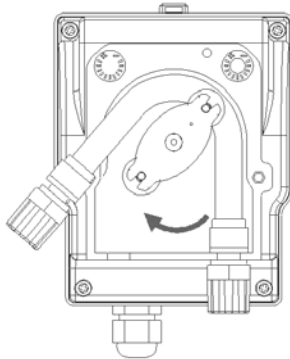
DE Pumpe Lagerung nach Gebrauch

Den Schlauch reinigen mit klare Wasser und den Rollen Halter wie im Bild anbringen (Uhrzeigerrichtung).

FUNZIONI

Nikles sound - Introduction

Funciones - Einführung



IT Cambio del tubo peristaltico

Rimuovere il coperchio trasparente svitando le due viti sul frontale. Togliere il vecchio tubo sbloccando prima il raccordo di sinistra, girando nel senso della freccia il portarullino in modo da liberare il tubo fino al raccordo di destra.

EN Hose replacement

Remove the transparent cover unscrewing the two screws of the frontal cover. Take off the old hose completely releasing the left connector, turning the roller holder in the direction of the circular arrow so that the hose is freed up to the right connector.

FR Changement du tube

Enlever le couvercle transparent en dévissant les deux vis sur le frontail. Enlever le vieux tuyau en débloquent d'abord le raccordement de gauche, en tournant dans le sens de la flèche le porte galet de façon à libérer le tuyau jusqu'au raccordement de droite.

SP Cambio del tubo peristáltico

Quitar la tapa transparente destornillando los dos tornillos que se encuentran en la parte frontal. Quitar el tubo viejo desbloqueando antes de todo el racor izquierdo, girando en el sentido de la flecha el portarodillo, de forma de liberar el tubo hasta el racor derecho.

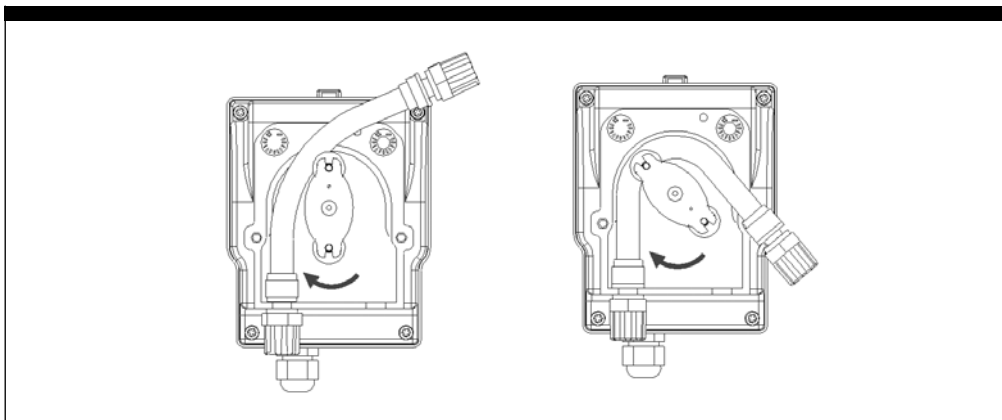
DE Peristaltischer Schlauch Austausch

Schrauben sie ab die zwei Schraube um den transparenten Deckel weg zu nehmen. Den Alten Schlauch weg nehmen aber früher den Anschluss aus link freigeben und dann den Rollen Halter wie im Figur gezeigt bis zum Anschluss aus rechts abbiegen.

FUNZIONI

Nikles sound - Introduction

Funciones - Einführung



IT Inserire il raccordo di sinistra del nuovo tubo, nella propria sede, facendo attenzione che la parte arrotondata si posizioni verso l'interno. Girare il portarullini in senso orario in modo che il tubo occupi la propria sede naturale.

EN Insert the left connector into the relative housing and verify that the round part of it will take his position towards the back of the pump. Turn clockwise the roller holder so that the hose will take is

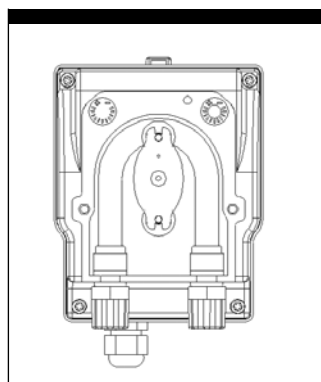
natural position in the pump head.

FR Insérer le raccordement de gauche du nouveau tuyau, dans le propre siège, en faisant attention que la partie arrondie se positionne vers l'intérieur. Tourner le porte-rouleau en sens horaire de façon que le tuyau occupe le propre siège naturel.

SP Introducir el racor izquierdo en el tubo nuevo, en su asiento, prestando atención a que la parte

redondeada se posiciona hacia el interior. Girar el portarodillo en el sentido de las agujas del reloj de forma que el tubo ocupe su sede natural.

DE Den Schlauch Anschluss aus link in seinem Sitz verbinden (achten Sie dass den runde Teil nach innen ist). Drehen den Rollen Halter Uhrzeigerrichtung so dass den Schlauch in seinem Standard sitz positioniert werden.



IT Inserire il raccordo di destra nella propria sede e rimontare il coperchio avvitando le due viti del frontale.

EN Insert the right connector into the relative housing and fix the cover screwing the two screws.

FR Insérer le raccord de droite dans son siège. Présenter le couvercle sur la pompe et visser les deux vis du frontal.

SP Introducir el racor derecho en su asiento y volver a montar la tapa atornillando los dos tornillos del frontal.

DE Verbinden den Anschluss aus rechts und den Deckel mit die 2 Schrauben wieder zusammenbauen.

PULSANTIERA

Push-button - Pousoir
Panel de boton - Knopf Paneel



Pulsantiera da installare all'interno del box doccia: pulsantiera in acciaio inox con pulsante resistente all'acqua

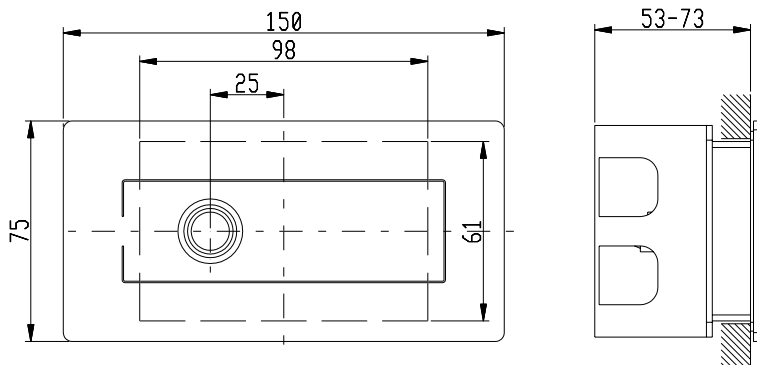
Push-button panel to install inside the shower cabin: Stainless steel push-button panel with waterproof button

Pousoir à installer à l'intérieur de la cabine de douche: pousoir en acier inoxydable avec pousoir totalement étanche (waterproof)

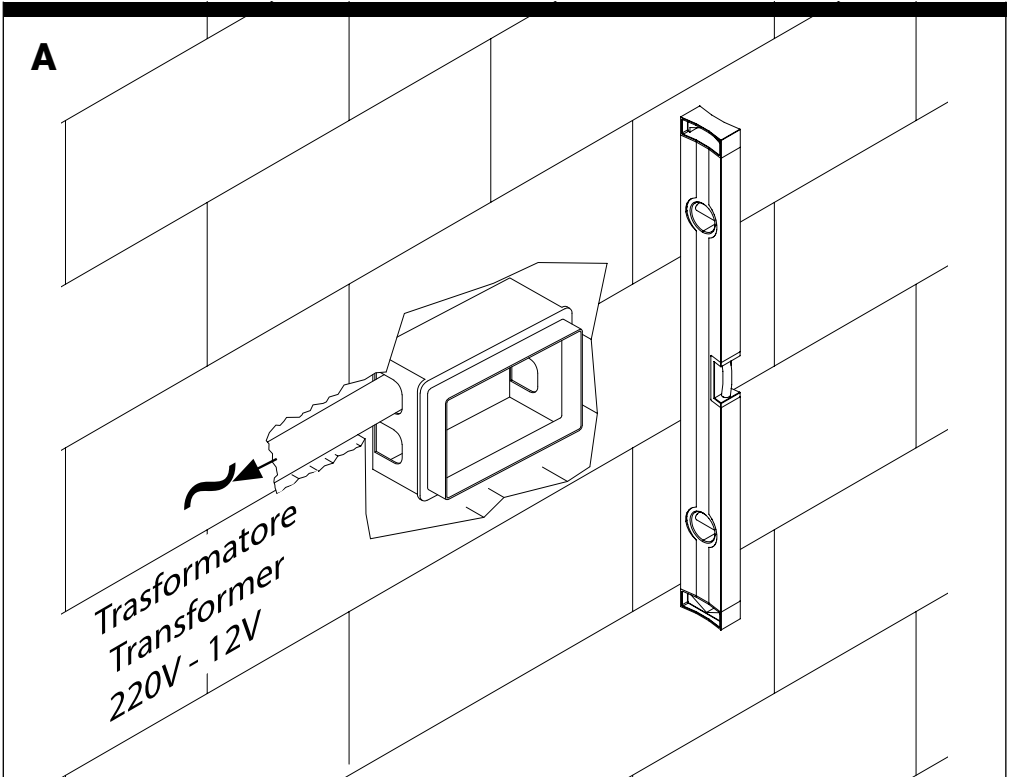
Panel de boton a instalar en la ducha: Boton en acero inoxidable resistente a l'agua

Knopf Paneel innen den Dusch Kabine:
Knopf Panel aus Edelstahl mit Wasserdicht Knop

Correlata agli:
Matching with:
Se combine avec:
Relacionado con los:
Kombinieren mit:
art. 90908 - 90909 - 90910 - 90915



INSTALLAZIONE
Installation - Installation
Installation - Instalacion



IT Inserire nel muro la scatola di derivazione in dotazione e con l'ausilio di una livella posizionarla correttamente.

EN Insert the supplied junction box in the wall with the help of a level and position it properly.

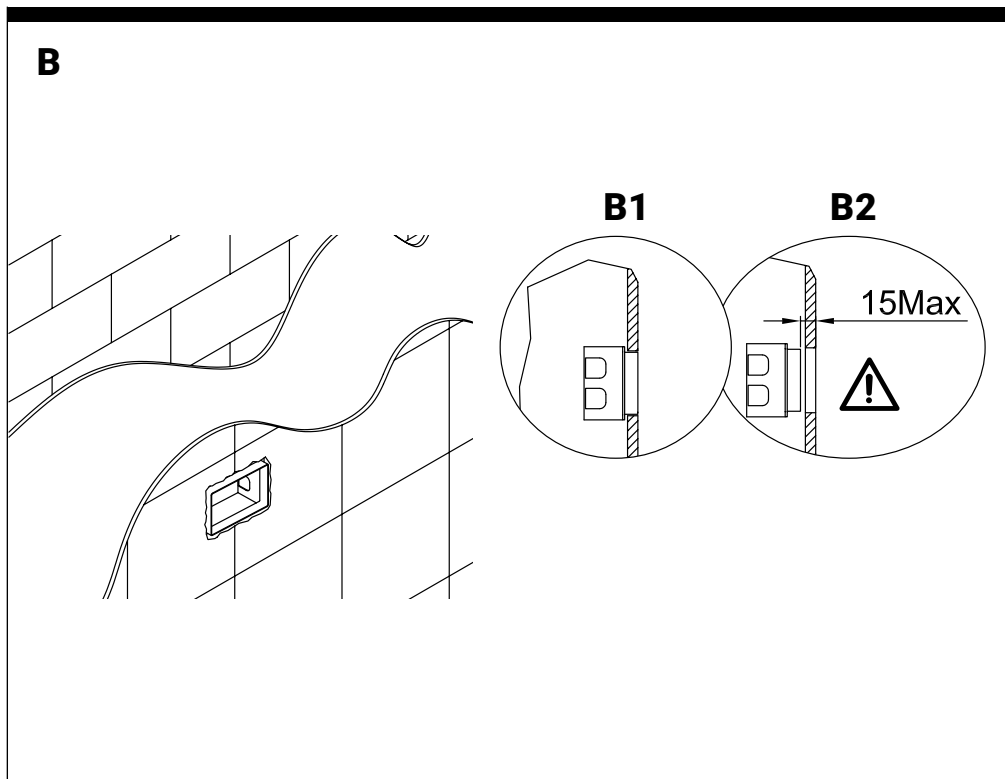
FR Placer la boîte de dérivation en dotation dans le mur et la positionner par l'aide d'un niveau.

Introducir en la pared la caja de derivación que se ha entregado y con el auxilio de un nivel posicionarla correctamente.

DE Stecken den Gehäuse in den Wand und mit eine Libelle richtig positionieren.

INSTALLAZIONE

Installation - Installation
Installation - Instalacion



IT Applicare il rivestimento e verificare che la scatola di derivazione sia a filo rivestimento (Fig. B1) o massimo 15 mm. (Fig. B2).

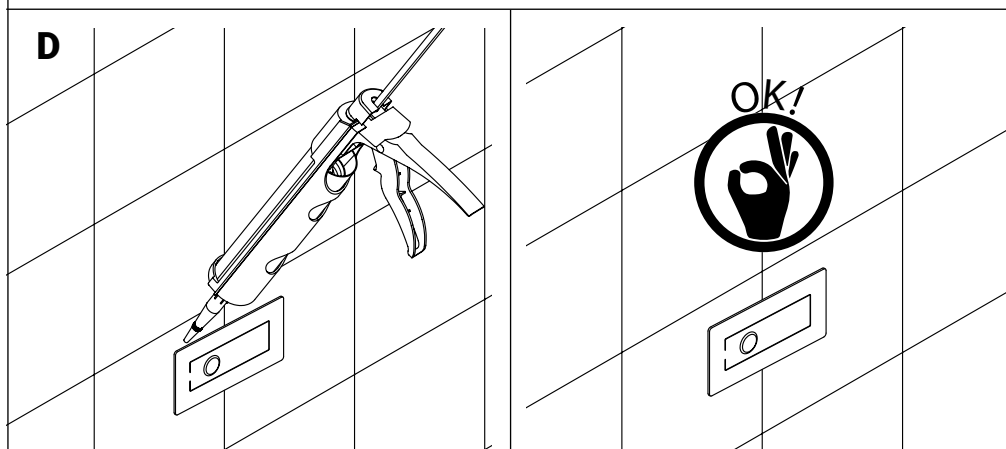
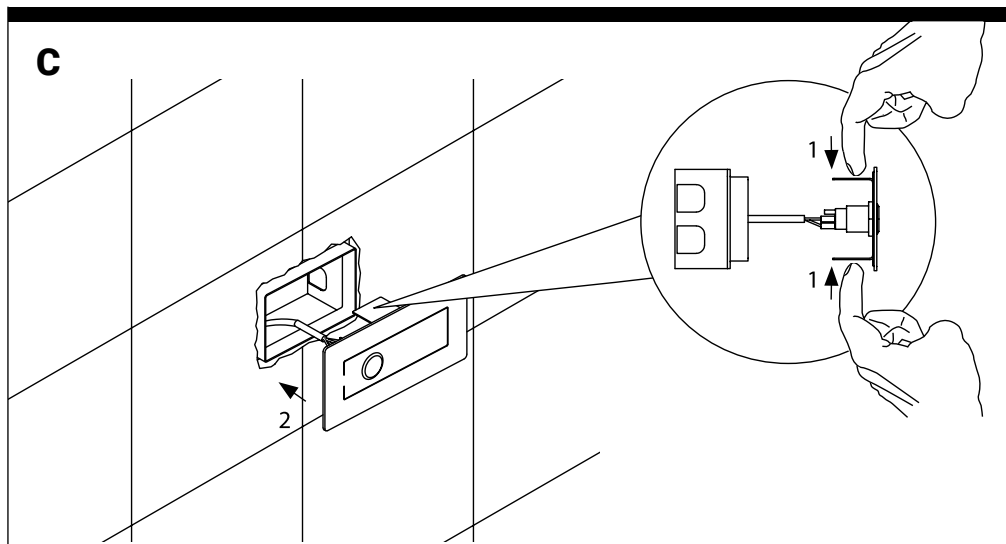
EN Apply the plate and make sure the junction box is aligned with the plate (Fig. B1) or at a maximum of 15 mm. (Fig. B2).

FR Appliquer le revêtement et vérifier afin que la boîte de dérivation soit au fil du revêtement (fig. B1) ou 15mm au maximum (Fig. B2)

SP Aplicar el revestimiento y comprobar que la caja de derivación se encuentre en el borde del revestimiento (Figura B1) a máximo 15 mm. (Figura B2).

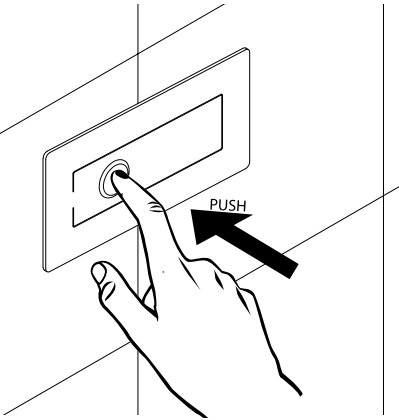
DE Den Verkleidung anbringen und prüfen dass den Gehäuse nivelliert mit den Verkleidung ist (Fig. B1) oder maximal 15mm (Fig.B2).


INSTALLAZIONE
Installation - Installation
Installation - Instalacion

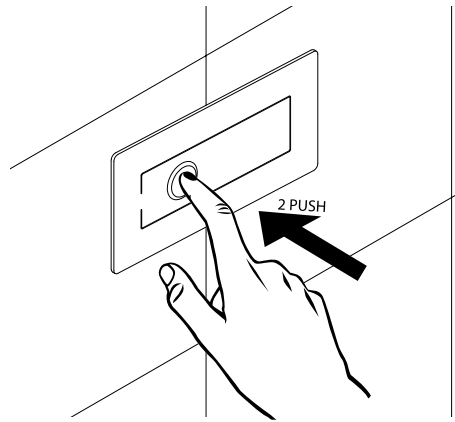



FUNZIONI

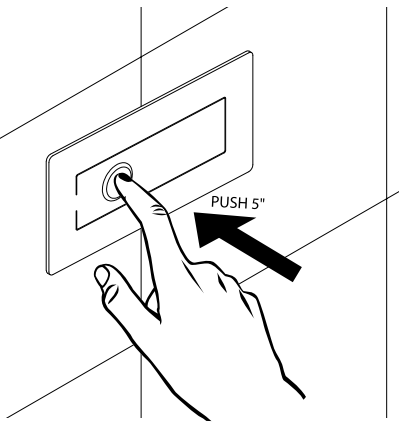
Functions - Fonctions
Funciones - Funktionen




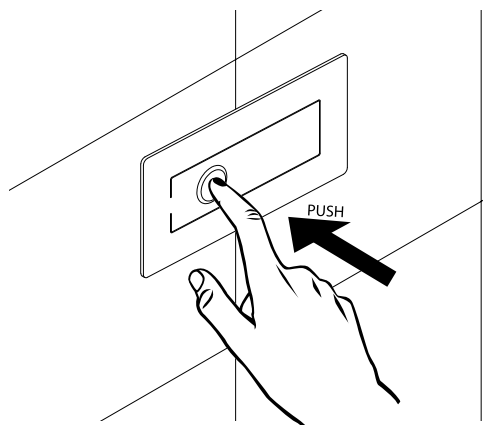
push 	funzione	function
1	on luce colore verde	on colour green




push 	funzione	function
1+1	colore azzurro	colour light blu
1+1	colore blu	colour blu
1+1	colore viola	colour violet
1+1	colore rosso	colour red
1+1	colore giallo	colour yellow
1+1	colore arancione	colour orange



push 	funzione	function
1 - 5''	loop automatico colori	automatic loop colors



push 	funzione	function
1 - 5''	spegnimento luci	OFF light

ART. 83891



ART. 83891

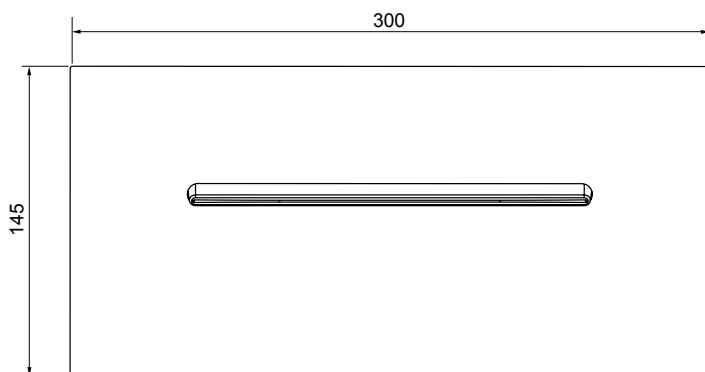
Soffione cascata a lama filo parete

Wall-mounted shower with cascade flow

Douche au mur à cascade

Rociador a cascada de pared

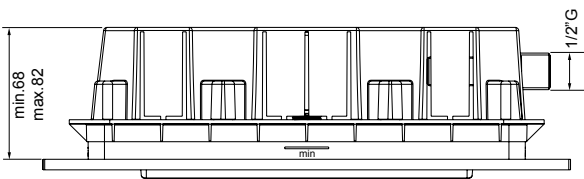
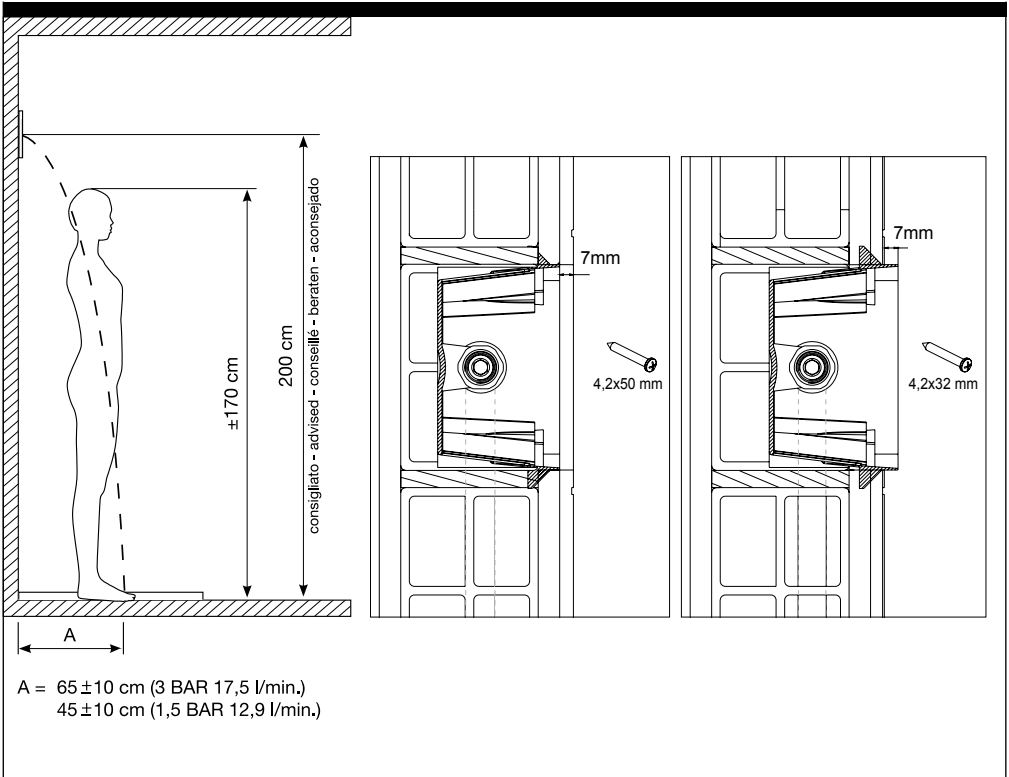
Wasserfal Brause



INSTALLAZIONE ART. 83891

Installation art. 83891 - Installation art. 83891

Installation art. 83891 - Instalacion art. 83891



IT ATTENZIONE: Non è possibile incassare la scatola oltre la misura massima e minima indicate.

EN ATTENTION: The built-in unit cannot be positioned beyond the indicated maximum and minimum measures.

FR ATTENTION: Il n'est pas possible d'encaster la boîte au delà de la mesure maximum et minimum indiquée.

SP ATENCIÓN: no es posible empotrar la caja más allá de la medida máxima y mínima indicada.

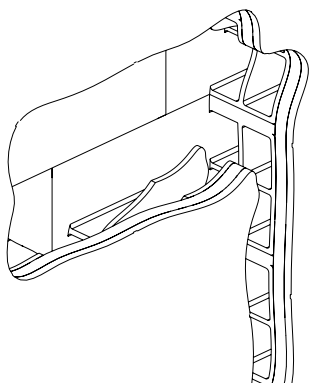
DE ACHTUNG: Die Einbauschachtel darf nicht ausserhalb der maximalen und minimalen Mass positioniert werden.

INSTALLAZIONE ART. 83891

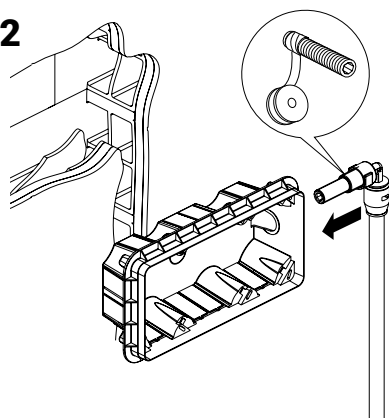
Installation art. 83891 - Installation art. 83891

Installation art. 83891 - Instalacion art. 83891

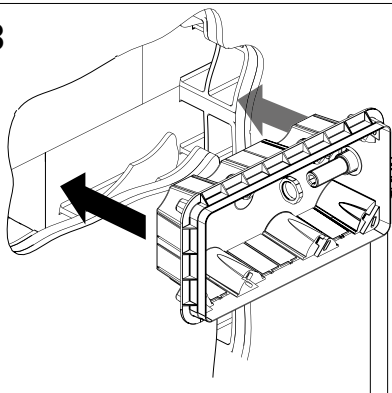
1



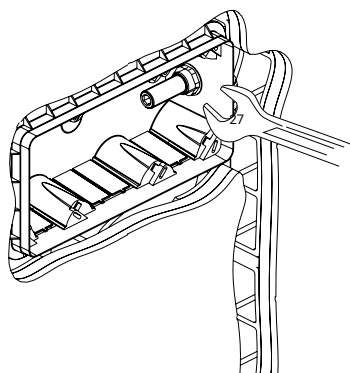
2



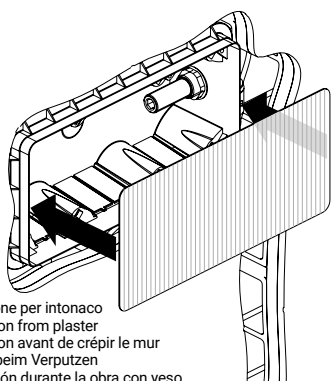
3



4

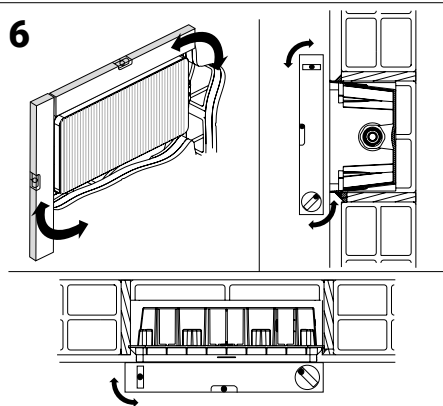


5



Protezione per intonaco
Protection from plaster
Protection avant de crépir le mur
Schutz beim Verputzen
Protección durante la obra con yeso

6

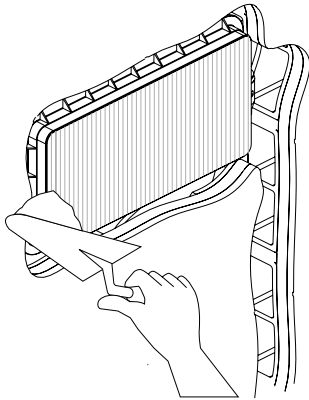


INSTALLAZIONE ART. 83891

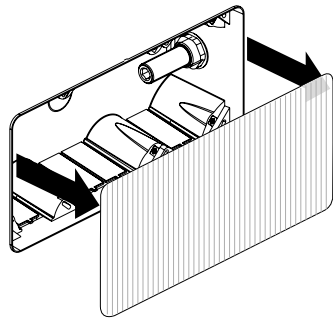
Installation art. 83891 - Installation art. 83891

Installation art. 83891 - Instalacion art. 83891

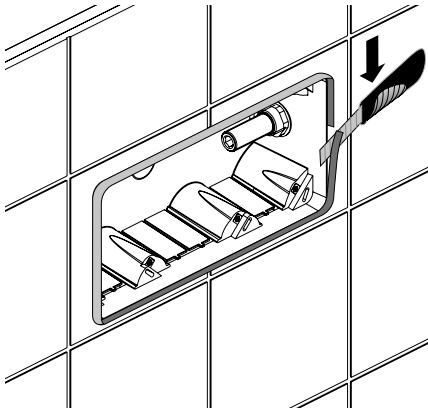
7



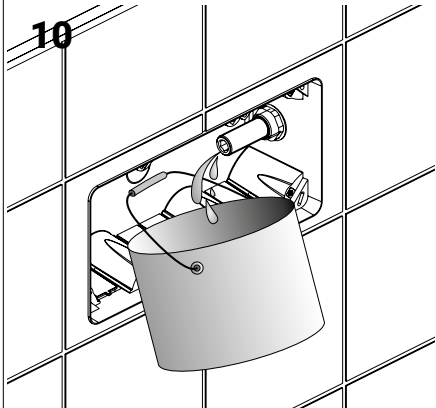
8



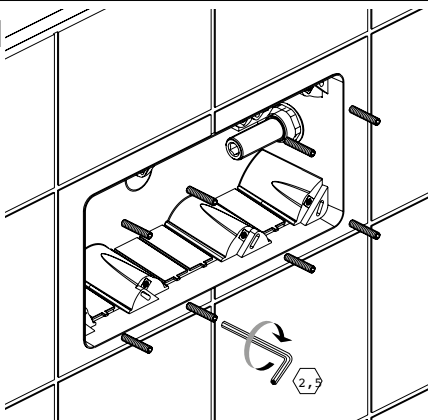
9



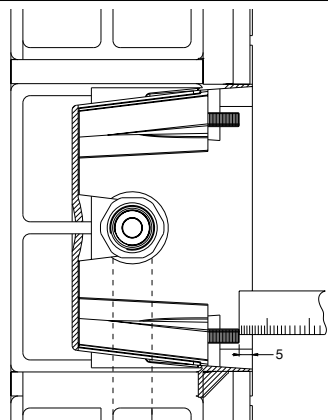
10



11



12

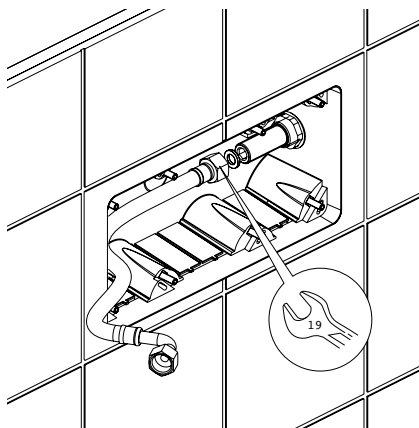


INSTALLAZIONE ART. 83891

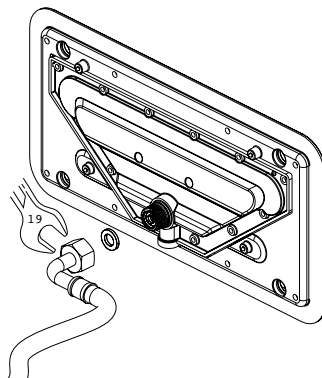
Installation art. 83891 - Installation art. 83891

Installation art. 83891 - Instalacion art. 83891

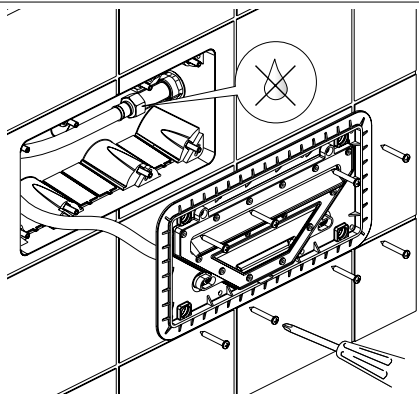
13



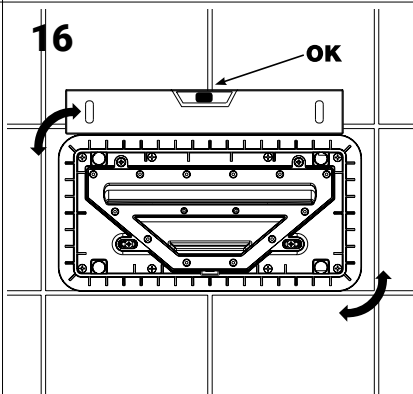
14



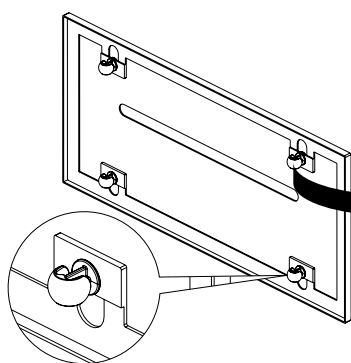
15



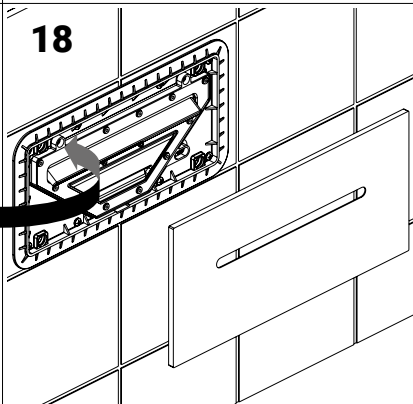
16



17



18

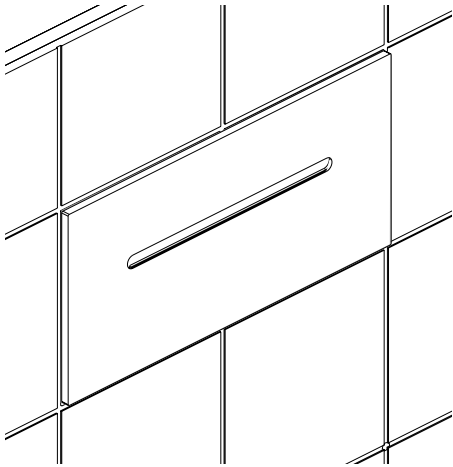


INSTALLAZIONE ART. 83891

Installation art. 83891 - Installation art. 83891

Installation art. 83891 - Instalacion art. 83891

19



PRESSIONE - P (bar)
PRESSURE - P (bar)

PORTATA L/Min
FLOW RATE (L/MIN)

1	10,4
2	14,9
3	17,1
4	17,5
5	17,9

ART. 90605 - 90607



ART. 90605

Soffione a pioggia a parete

Shower head with rain flow

Tête de douche à pluie

Rociador a lluvia

Schwall-Brause



ART. 90607

Soffione a doppia funzione pioggia
e cascata a parete

Shower head with rain and cascade flow

Tête de douche double fonction
pluie et cascade

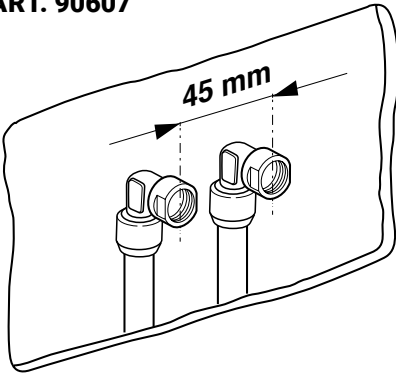
Rociador a doble función lluvia y cascada

Schwall- und Wasserfall-Brause

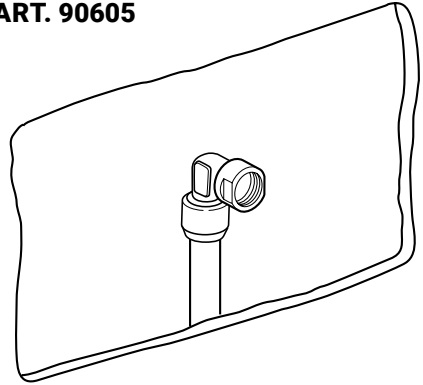
INSTALLAZIONE

Installation - Installation
 Installation - Instalacion

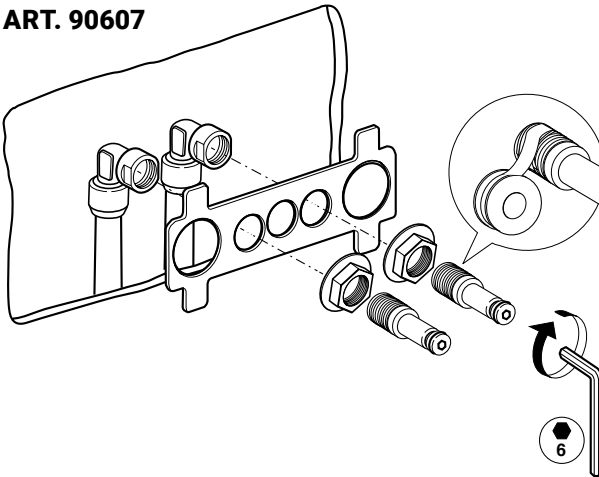
ART. 90607



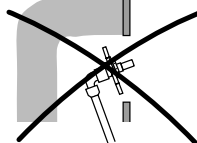
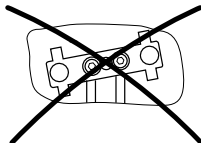
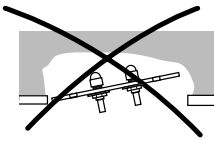
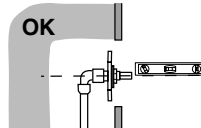
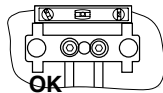
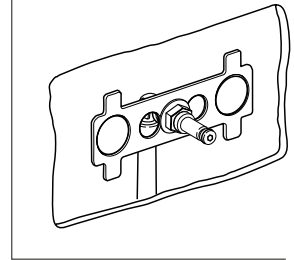
ART. 90605



ART. 90607



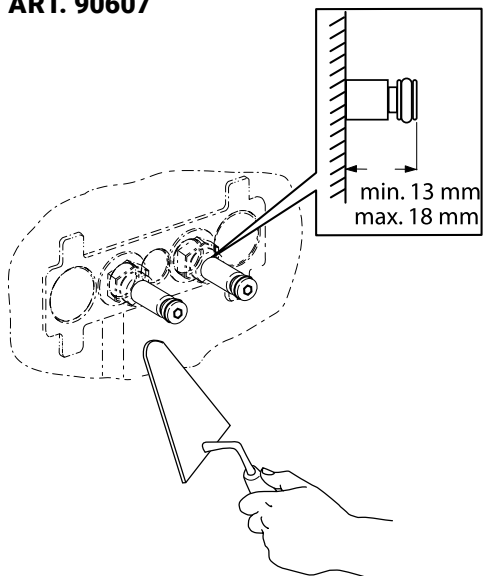
ART. 90605



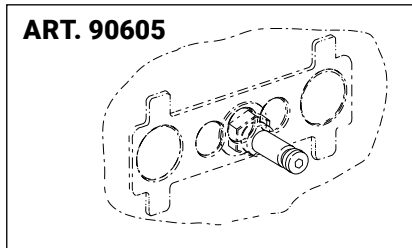
INSTALLAZIONE

Installation - Installation
Installation - Instalacion

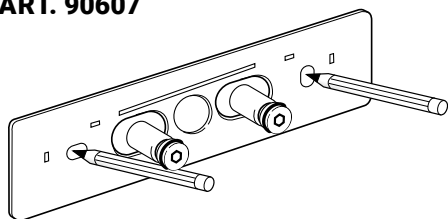
ART. 90607



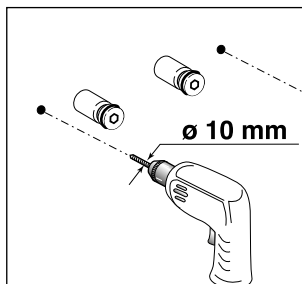
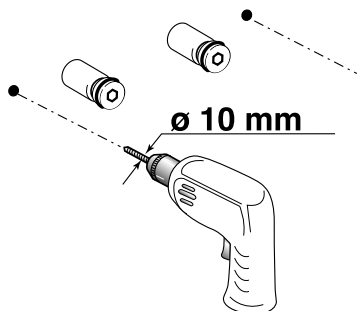
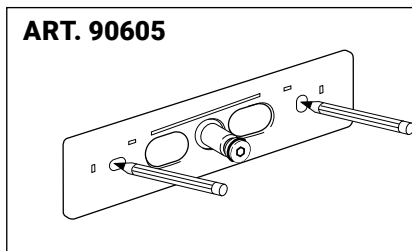
ART. 90605



ART. 90607



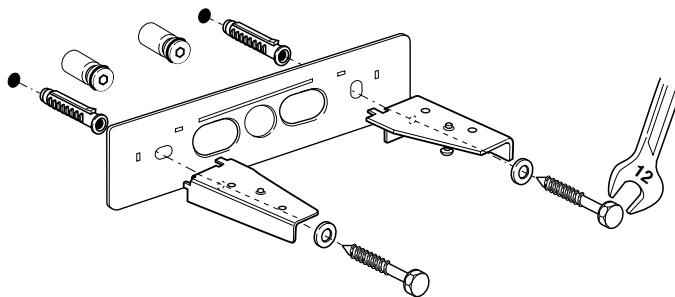
ART. 90605



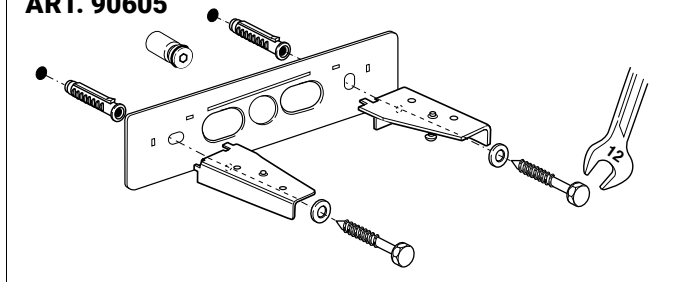
INSTALLAZIONE

Installation - Installation
Installation - Instalacion

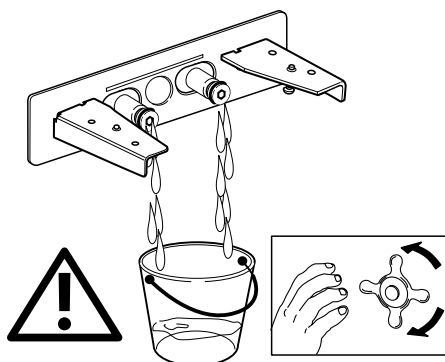
ART. 90607



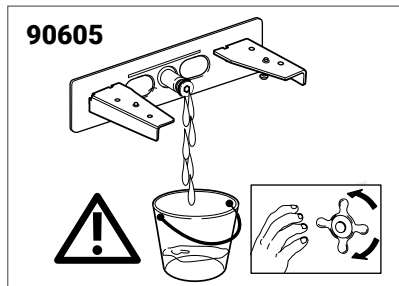
ART. 90605



ART. 90607

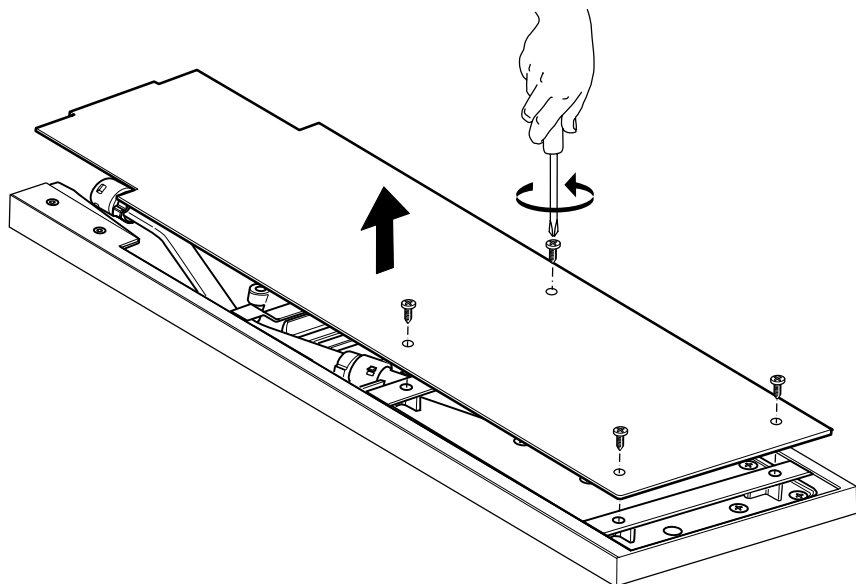


90605

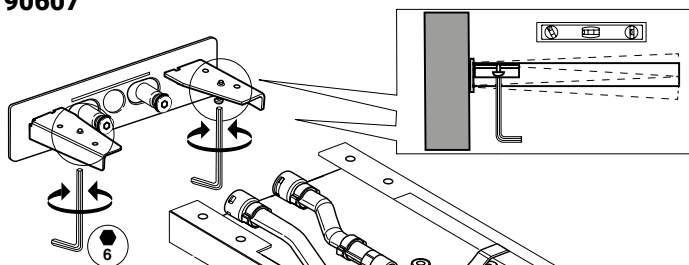


INSTALLAZIONE

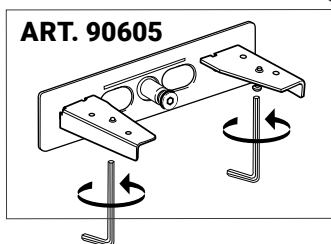
Installation - Installation
Installation - Instalacion



ART. 90607

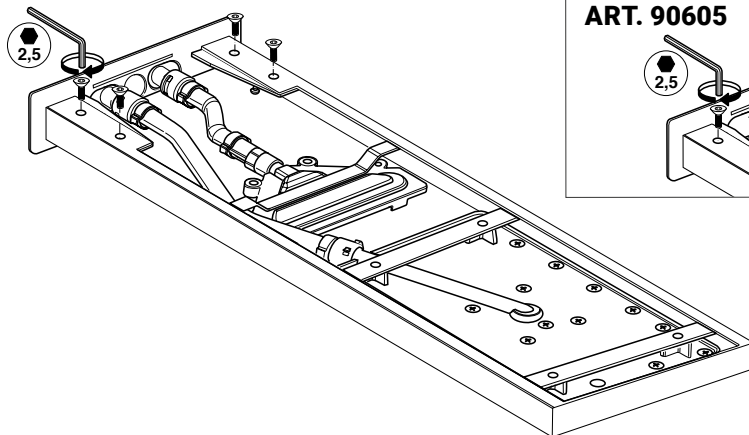


ART. 90605

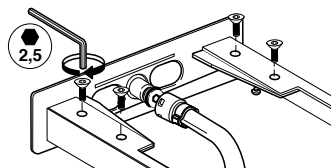


INSTALLAZIONE
Installation - Installation
Installation - Instalacion

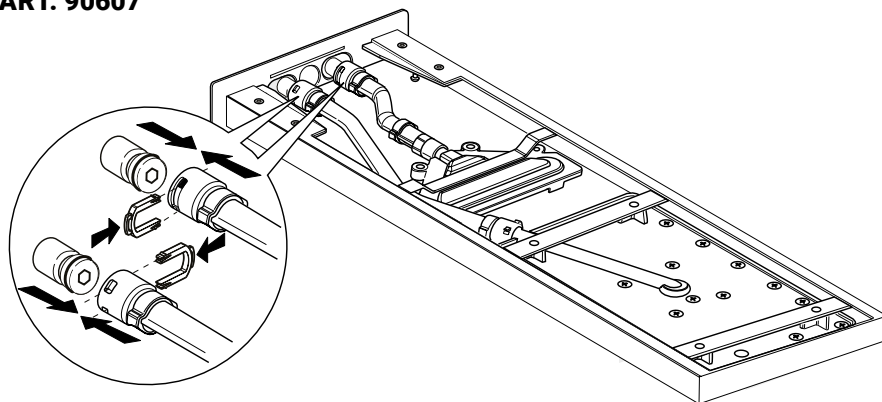
ART. 90607



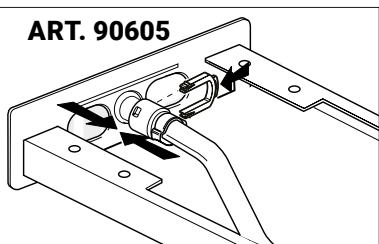
ART. 90605



ART. 90607

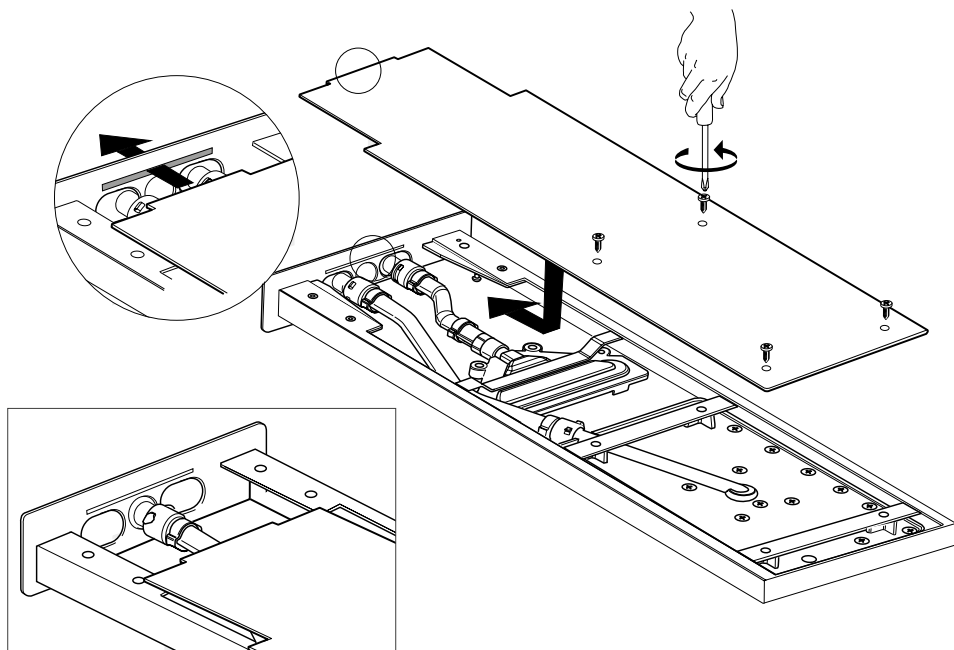


ART. 90605



INSTALLAZIONE
Installation - Installation
Installation - Instalacion

ART. 90607



PRESSIONE - P (bar)
PRESSURE - P (bar)

PORTATA L/Min
FLOW RATE (L/MIN)

1	8,9
2	12,5
3	13,4
4	14,1
5	14,4

PULIZIA E MANUTENZIONE

Cleaning and maintenance - Nettoyage et entretien

Limpeza y mantenimiento - Reinigung und Pflege

IT La vita della superficie esterna del rubinetto è determinata da una buona cura e pulizia. Si consiglia di pulire la superficie con acqua, sapone naturale o prodotti specifici per acciaio inox e un panno morbido. Detergenti contenenti acidi o agenti corrosivi possono danneggiare il prodotto, in questo caso la garanzia non copre il prodotto danneggiato. Periodicamente pulire gli ugelli anticalcare come mostrato in figura "a" Per preservare la qualità del prodotto si raccomanda di pulire le superfici esclusivamente con acqua e sapone neutro asciugandole con un panno morbido.

Non utilizzare detergenti o detersivi abrasivi o contenenti alcool, acidi, candeggina, cloro, solventi chimici, spugne abrasive, paglie metalliche, etc. L'acqua contiene calcare in quantità variabili, il quale può depositarsi sulla superficie del prodotto formando macchie e depositi. E' possibile evitare la formazione di macchie di calcare pulendo ed asciugando il prodotto dopo ogni utilizzo. Per evitare la formazione di calcare sugli ugelli strofinarli periodicamente con un panno umido.

EN The life of the outer surface of the mixer is determined by a proper care or specific cleaners for stainless steel and cleaning. It is recommended to clean the surface chrome, gold, old brass, brushed and painted ones with just water, natural soap and a soft cloth. Detergents containing acids or corrosives may damage the product. In this case the guarantee does not cover the damaged product. Periodically clean

the nozzles to remove any lime scale as shown in Illustration "a" In order to maintain the quality of products, surfaces must be cleaned exclusively using soapy water and dried with a soft cloth. Never use detergents, powders or creams containing alcohol, acid, bleach, solvents, chemical agents, metal or abrasive sponges, etc. Water contains limestone in variable quantity, which can remains on the surfaces leaving spots and forming deposits. In order to avoid limestone deposits clean and dry the product immediately after use. It is possible to prevent limestone deposits on nozzles by regularly rubbing with a damp cloth.

FR La durée de la surface extérieure du robinet est déterminée par un bon soin ou produits précifiques pour acier inoxydable et nettoyage. On recommande de nettoyer les surfaces chromées, dorées, laiton, satin et colorié avec eau, savon naturel et linge souple. Produits nettoyants contenant acides ou substances abrasives peuvent endommager le produit. Dans ce cas la garantie ne couvrira pas le produit endommagé.

SP La vida útil de la superficie externa del grifo es determinada por una buena cura o producto específicos para acero inoxidable y una buena limpieza. Se aconseja limpiar la superficie con agua, jabón natural y un trapo suave. Los detergentes que contienen ácidos o agentes corrosivos pueden dañar el producto; en este caso la garantía no cubre el producto dañado.

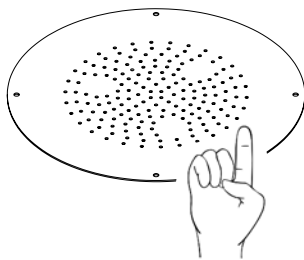
Limpiar periódicamente las boquillas antica, como se muestra en la figura "a". Para conservar la calidad del producto se recomienda limpiarlas superficies exclusivamente con agua y jabón neutro, secándolas con un trapo suave. No utilizar detergentes abrasivos o que contengan alcohol, ácidos, lejía, cloro, disolventes químicos, esponjas abrasivas, estropajos metálicos, etc.. El agua contiene cal en cantidades variables, que puede depositarse en la superficie del producto, formando manchas y depósitos. Es posible evitar la formación de manchas de cal, limpiando y secando el producto después de cada uso. Para evitar la formación de cal en las boquillas, rociarlas periódicamente con un trapo húmedo.

DE Die Haltbarkeit der Beschichtungen ist auch von der ordnungsgemäßen Pflege or Reinigungsmittel für Edelstahl und dem achtsamen Gebrauch durch den Benutzer abhängig. Es wird dringend geraten, die verchromten, vergoldeten, vermessigten, satinierten oder gefärbten Oberflächen mit Seifenwasser und einem weichen Tuch zu reinigen. Die Verschlechterung der verchromten Oberfläche ist auf den Gebrauch von Reinigungsmitteln zurückzuführen, die Säuren oder Scheuermittel enthalten. In diesem Fall die Garantie erlischt.

YES



NO



Produttori di rubinetteria Made in Italy da oltre 50 anni
For over 50 years made in Italy sanitary fittings manufacturer



Rubinetterie F.lli Frattini S.p.A.
Via Roma, 125 - C.P. 107 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) . Italy
Tel. +39 0322 96127-96128 - Fax +39 0322 967272
info@frattini.it - export@frattini.it - www.frattini.com